

This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + Refrain from automated querying Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at http://books.google.com/



A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

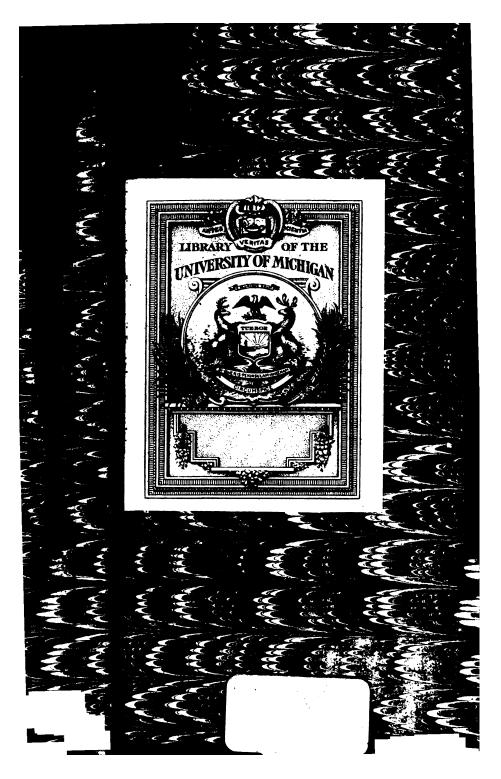
Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

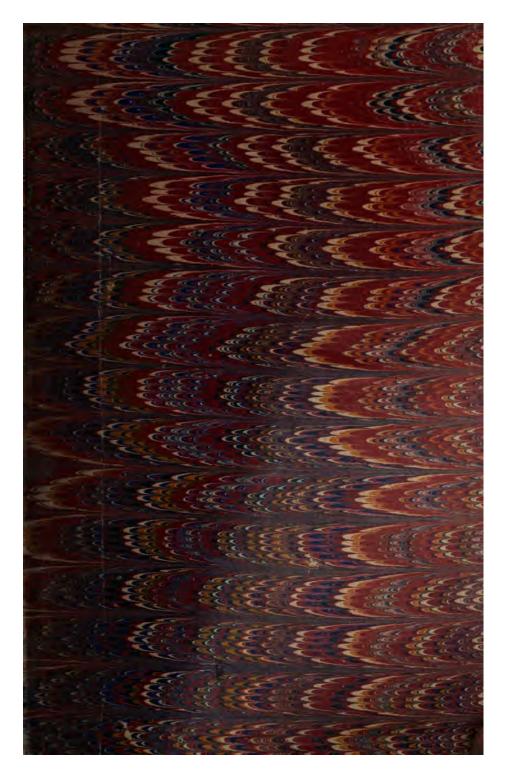
Nous vous demandons également de:

- + *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + Ne pas procéder à des requêtes automatisées N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + Rester dans la légalité Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

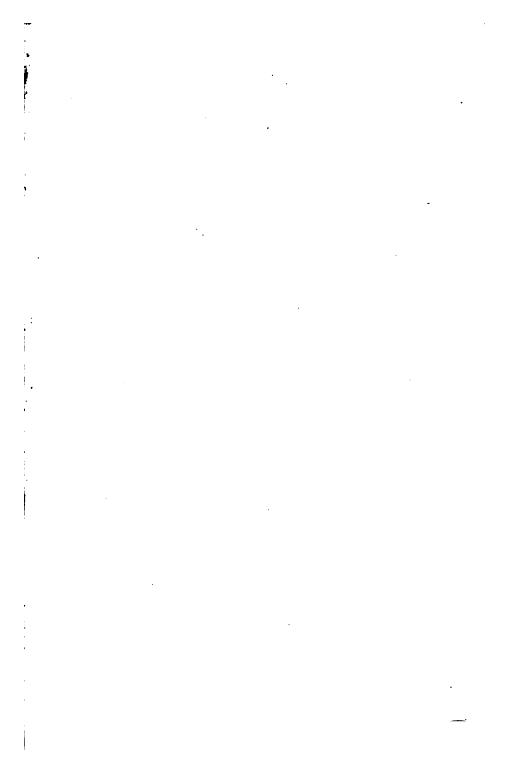
À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse http://books.google.com

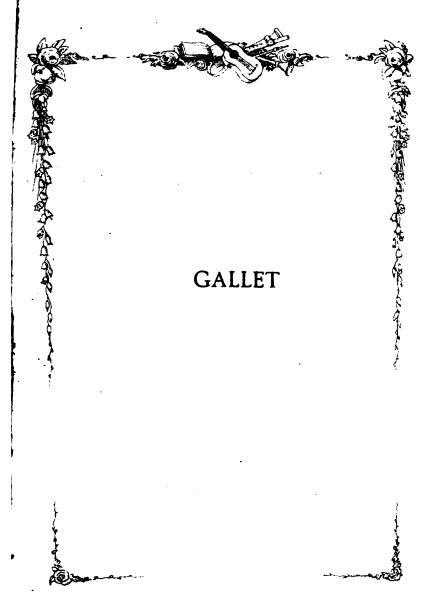




3 •



. . · ·





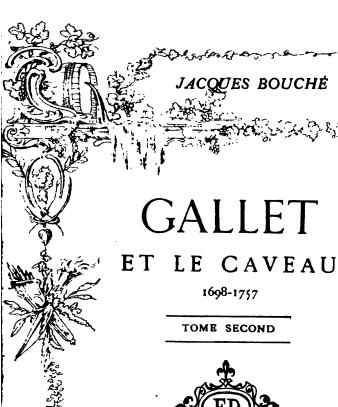


SORTI DES PRESSES

DE BONNEDAME ET FILS

Typographes à Épernay

Octobre 1883





PARIS

E. DENTU, ÉDITEUR

LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ DES GENS DE LETTRES Palais-Royal, 15, 17 et 19, Galerie d'Orléans M. DCCC, LXXXIV

848 ° G1650 375 v.2



CHANSONS

LA BOULANGÈRE.

LA MEUNIÈRE DU MOULIN A VENT.

LA DOUBLE SURPRISE.

LA BERGÈRE RECONNOISSANTE.

L'HEUREUSE ÉPREUVE.

LES INCONVÉNIENTS DU MARIAGE.

L'HEUREUX ACCORD.

CANTIQUE SUR SAINT ROCH.

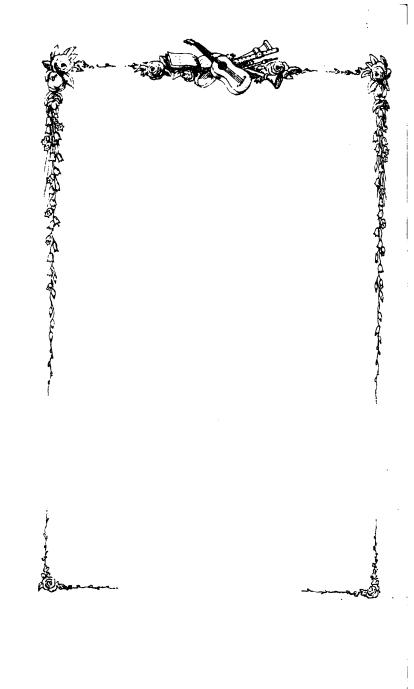
LA CINQUANTAINE.

LE CURIEUX.

L'HIRONDELLE DE CARÈME.

LES COUPLES ASSORTIS.

LA FILLE DU SAVETIER.





LA BOULANGÈRE

La boulangère a des écus
Qui ne lui coûtent guère:
Elle en a, car je les ai vus,
J'ai vu la boulangère
Aux écus,
J'ai vu la boulangère.

— D'où te viennent tous ces écus, Charmante boulangère?

— Ils me viennent d'un gros Crésus,

さるないからいからいっと

Dont je fais bien l'affaire, Vois-tu! Dont je fais bien l'affaire.

A mon four auffi font venus.

De galants militaires;

Mais je préfère les Créfus

A tous les gens de guerre,

Vois-tu!

A tous les gens de guerre.

Des petits-maîtres font venus, En me difant: « Ma chère, Vous êtes plus bell' que Vénus. » Je n' les écoutois guère, Vois-tu! Je n' les écoutois guère.

Des abbés coquets font venus:

Ils m'offroient, pour me plaire,
Des fleurettes au lieu d'écus;

Je les envoyois faire...

Vois-tu!

Je les envoyois faire...

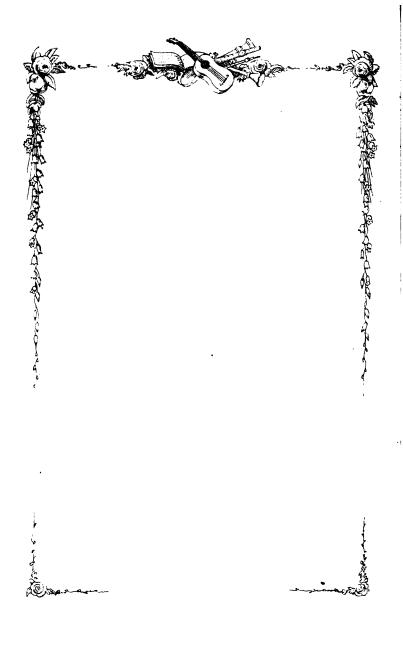
 Moi, je ne fuis pas un Créfus, Abbé, ni militaire:
 Mais mon talent est bien connu: Boulanger de Cythère, Vois-tu!
 Boulanger de Cythère.



Je pétrirai, le jour venu, Notre pâte légère, Et la nuit au four affidu, J'enfournerai, ma chère, Vois-tu! J'enfournerai, ma chère.

- Eh bien! épouse ma vertu,
Travaill' de bonn' manière,
Et tu ne seras pas... déçu
Avec la boulangère
Aux écus!
Avec la boulangère.





•

.



En amour je fuis très-favant
De plus d'un' manière.
Depuis qu'un jour qu'il f'foit du vent,
Par derrière comm' par devant,
J'ai vu la meunière
Du moulin à vent.

Je me promenois très-souvent : Près de la rivière ; L' moulin à eau dorénavant Ne me plaira plus comme avant: J'ai vu la meunière Du moulin à vent.

Je lui dis: « Je fuis bon vivant, Aimez-moi, ma chère; Vous verrez qu'avec moi le vent Soufflera toujours du levant Pour la bell' meunière Du moulin à vent. »

Mais c'est une tête à l'évent; Ell' tourna l' derrière, El refermant son contrevent Ell' me laissa triste et rêvant A la belle meunière Du moulin à vent.

J' voulois, plein d'un zèle fervent Faifant ma prière, M'aller jeter dans un couvent, N' pouvant pas êtr' frère servant D' la belle meunière Du moulin à vent.

J'allai la voir le jour suivant;
Elle sut moins sière,
Se tourna mieux qu'auparavant;
Et le lendemain, par devant,
J'ai vu la meunière
Du moulin à vent.

D'un autre moyen me fervant,

Jallai chez le notaire;

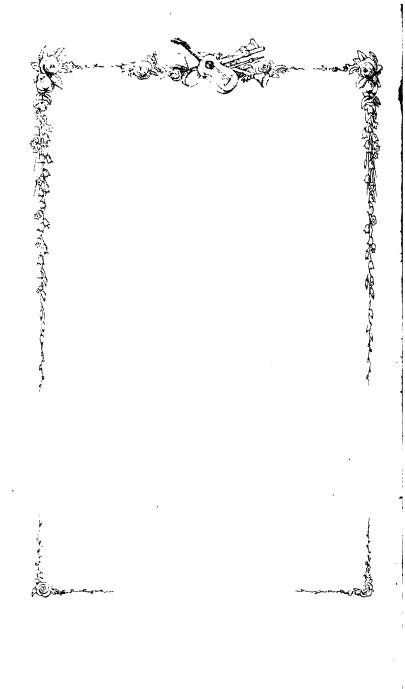
Et fur le contrat écrivant,

J dis: « Mettez: Passé par devant...

Jépouse la meunière

Du moulin à vent. »







LA DOUBLE SURPRISE

La trop innocente Colette,
Et le trop fimple Colinet,
Sans penser à mal, sur l'herbette,
Folâtroient dans un verd bosquet.
Appercevant de la Brunette,
Par hazard, le sein rondelet:
Eh! qu'est-ce que ceci, Colette!
Dit bien étonné Colinet.
Comm' v'la qu'est fait,
Comm' v'la qu'est fait!

新春花春花春花春花春春水水水。

Voulant se désendre, Colette
Fit découvrir à Colinet
D'une cuisse serme & doucette,
L'échantillon blanc comme lait.
Portant une main indiscrette
Plus haut que ce nouvel objet...
Eh! qu'est-ce que ceci, Colette!
Dit, émerveillé, Colinet.
Comm' v'la qu'est fait! bis.

Effet d'une vertu sécrette!
Il s'arrête tout stupésait,
Au lieu d'où l'Amour en cachette
Contre lui lance un malin trait;
Ce trait pénétrant sa pochette,
En fait sortir son slageolet:
Eh! dit bien surprise Colette,
Qu'est-ce que ceci, Colinct!
Comm' v'la qu'est fait! bis.

Nature ne fut pas muette, Et mit Colin d'abord au fait; Trois fois la Belle fatisfaite, Le rend plus qu'elle fatisfait. Touchant d'une main inquiète Le charme qu'elle méconnaît, Eh! dit en foupirant Colette, Qu'est-ce que cela, Colinet! Comm' v'la qu'est fait! bis,



LA BERGÈRE RECONNOISSANTE

Dans un bois je vis l'autre jour Villageoise jolie, Et qui me parut, en amour, N'être pas aguerrie. En l'abordant, sur sa beauté Je vantai fort la Jouvencelle: Ah! me dit elle, Monsieur, en vérité, Vous avez bien de la bonté.

> Tes yeux, lui dis-je, mon Enfant, Ont pénétré mon âme ; Je mourrai, fi, dans cet instant,

Tu n'appaises ma stâme. De l'un & de l'autre côté, J'applique un baiser à la belle: Ah! me dit-elle, &c.

A ces mots, la reconnoissant
Simple autant que charmante,
Je devins plus entreprenant,
Elle plus complaisante.
Certes, m'écriai-je enchanté,
Cette gorge est d'une Pucelle:
Ah! me dit-elle, &c.

Ma main, au gré de mes défirs, Et confiante & volage, Sur un fein fait pour les plaifirs Termine fon voyage: Que d'appas, dis-je transporté, Ton joli Cotillon récelle!* Ah! me dit-elle, &c.

Asservans-nous sur ce gazon,
Lui dis-je, mon aimable.
Fort bien: Prends à présent leçon
D'un jeu tout agréable.
Poussant à bout la liberté,
Je ne la trouvai point rebelle:
Ah! me dit-elle, &c.

Tous les deux dans l'étroit séjour Qu'habite le délice, Nous préparions au Dieu d'Amour,



GALLET

Un ardent facrifice, Quand fon petit cœur agité, Fit tourner fa vive prunelle: Ah! me dit-elle, &c.

THE THE PROPERTY OF THE PARTY O

Contens trois fois, nous nous quittons;

La Belle s'en afflige.

Souvent je viens en ces cantons,

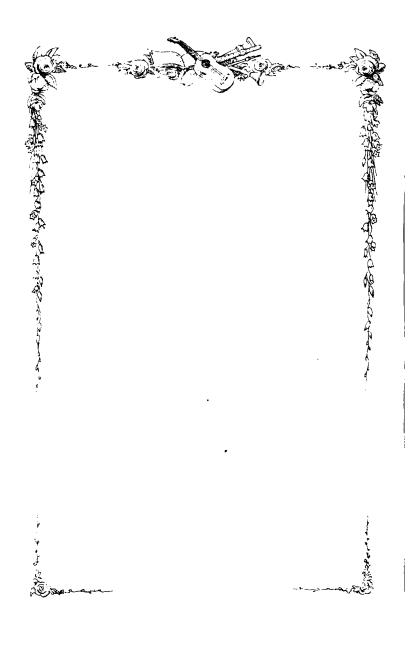
Console-toi, lui dis-je;

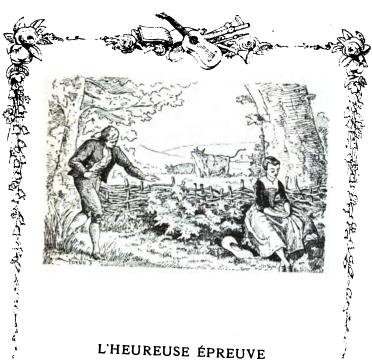
Demain, dans ce bois écarté,

Je te promets lcçon nouvelle:

Ah! me dit-elle, &c.







Autrefois sur mon flageolet, Joyeux faiseur de Chansonnettes. De Colin et de Colinet Jai célébré les amourettes: Chantons encor ces Amours-là. Pour voir un peu comment ça f'ra.

Il étoit sçavant en amour, Elle étoit assez aguerrie; Son Berger la rencontre un jour, なるとうのものできる

Sous une Aube-épine endormie : Parbleu, dit-il, embraffons-là, Pour voir un peu comment ça f'ra.

Il la baife cinq ou fix fois,
Sans que la belle fe réveille;
Voyant qu'un linge difcourtois
Lui cache une double merveille:
Otons, dil-il, ce fichu-là,
Pour voir un peu comment ça f'ra.

Sans fuccès, il y met la main.
Faifons-lui, dit-il, autre chofe:
Ufons, pour l'éveiller enfin,
D'un moyen qu'Amour nous propofe,
De cette Épine piquons-la,
Pour voir un peu comment ça f'ra.

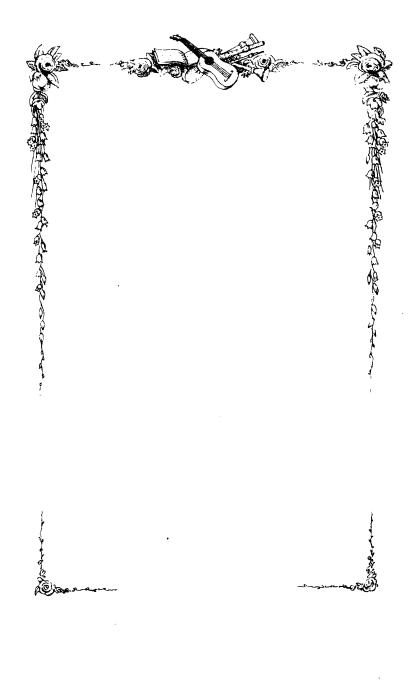
Comme elle dort! Qui le croiroit!
Rien ne l'éveille, est-il possible !
Mais je connoîs certain endroit
Par où la Bergère est sensible,
Il faut toucher cet endroit-là,
Pour voir un peu comment ça s'ra.

Encor qu'elle ronflât bien haut, La finette rioit fous cape. Il croit fans doute, le nigaud, Se difoit-elle, qu'il m'attrape: Dormons toujours fur ce ton-là, Pour voir un peu comment il f'ra. Pudeur chez les Belles fouvent Sçait recourir au firatagème, Et fous un fommeil apparent Veut qu'on les attrape de même. Amans, brufquez ces momens-là, Pour voir un peu comment ça f'ra.

ではいることであることで



2





LES INCONVÉNIENTS DU MARIAGE

On fe marie,
Quelle folie!
Nœud trop refpecté,
Vaux-tu la liberté!
Dur efclavage,
Fatal usage,
Tu finis le cours
De nos beaux jours.

Croyez-moi, Jeunesse, Vive une maîtresse: Son adresse, Sa finesse, を ないないないのです。

Pour peu de foupirs, A nos défirs, Quand l'amour nous presse, Fait fans cesse Succèder les plaisirs. On, &c.

Plaignons les pauvres Maris:
Les embarras, les foucis,
Les chagrins & les ennuis,
Dans leurs logis,
Sont réunis.
Les Jeux & les Ris
Pour jamais en font bannis:
Au lieu des ardeurs,
Ce font des froideurs,
Des langueurs,
Des aigreurs;
De la défiance,
Plus de douceurs,
Adieu la complaifance.
On, &c.

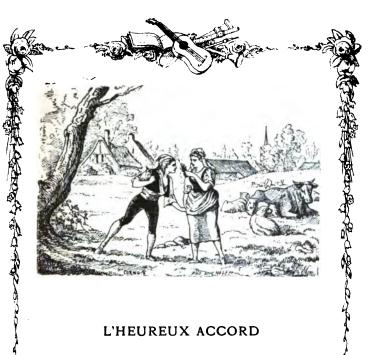
Hymen, fous tes lois,
Que l'on fasse un choix,
De certains minois
Ont quelquesois
Le don de plaire:
Mais voit-on le cœur,
L'esprit & l'humeur?
Non, l'on a beau faire,

Toute fille à l'air trompeur. D'amour trop épris, L'on est surpris; Monsieur le Notaire Termine l'affaire; Mais le marché fait, Le trébuchet Ferme tout net; Nigaudinet Pris au gobet A bientôt son paquet. Que de déchet ! L'objet, Plaisoit, Sembloit Parfait; L'Hymen éclaircit la visière. Vu dans fon jour, Ce portrait Eft laid, Déplaît : C'eft fait, On hait. Et l'amour Fait place au regret. L'Époux, du devoir conjugal, S'acquitte mal; De ce procédé peu loyal Naît bacchanal. Femme en lutin, D'un air mutin,

というなからからなるない

D'un ton hautain, Gronde fans fin; Soir et matin, C'est même train: A fon goût rien N'est jamais bien. Survient, pour doubler le Mari, Un Favori; Quelque Valet Trop indiscret, D'être Cocu L'a convaincu. L'on a tout vu, Tout est perdu. Grand carillon Dans la maison; L'on n'entend plus Que bruit confus. Il faut jurer, Pefter, pleurer, Sans différer, Se séparer, Et se déshonorer. On, &c.





Un jour, dans un verd bocage,
Daphnis menoit ses troupeaux;
Non loin, Philis, à l'ombrage,
Paissoit aussi ses agneaux.
Tous deux ils se joignirent:
Daphnis la vit,
Philis le vit,
Tous les deux ils se virent.

Bon jour, lui dit-il, Bergère; Bon jour, dit-elle, Berger. Qu'il fait bon fur la fougère, Ici près, dans ce verger! Tous deux ils s'y rendirent: Daphnis s'assit, Philis s'assit, Tous les deux ils s'assirent.

Le Berger, de Violettes
Fait un bouquet pour Philis;
Philis de tendres fleurettes
En prépare un pour Daphnis.
Tous deux ils se l'offrirent:
Daphnis le prit
Philis le prit,
Tous les deux se le prirent.

Permets, dit-il, que je mette
Mon bouquet dans ton corset;
Du mien, lui dit la fillette,
Je veux orner ton bonnet.
Tous deux y consentirent:
Daphnis lui mit,
Philis lui mit,
Tous les deux se le mirent.

D'être constante & fidelle,
Fais-moi, lui dit-il, serment:
Et toi, fais-le moi, dit-elle,
D'être fidèle & constant.
Tous deux y consentirent:
Daphnis le fit,
Philis le fit,
Tous les deux se le firent,



CANTIQUE SUR SAINT ROCH

Approchez tous, et que chacun écoute Sur un vieux saint un cantique nouveau; Le ton badin conviendroit peu, sans doute, Pour un sujet si pieux & si beau.

Sur un air tendre, Faifons entendre Comme à saint Roch Le paradis fut hoc.

Ce fut d'un grand, gros, large et long village, Que notre saint se trouva né natif; De quatorze ans à peine avoit-il l'âge, Qu'à satanas il se montra rétif;

Le diable infiste, Le faint réfiste, Et le lutin Y perdit fon latin.

Un pauvre, un jour, lui demandant l'aumône, Tranfi de froid, car il geloit alors, Soudain faint Roch fe dépouille & lui donne Manteau, culotte, & veste & justaucorps.

Puis à l'églife Fut en chemife, Dont le devant Flottoit au gré du vent.

Il fouffloit fort, & la bise étoit froide; Cette bonne œuvre alloit lui coûter cher; Voilà faint Roch tout transi, quasi roide, Quoi qu'il fût dur du côté de la chair.

Mainte canaille, Sotte marmaille Le honnissoit, Et le vilipendoit.

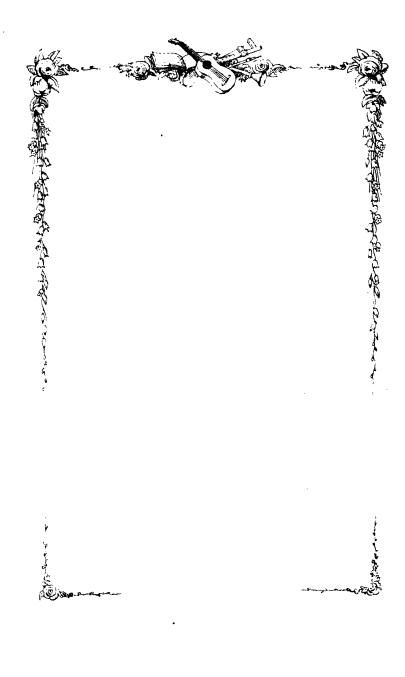
Son cher papa le voyant de la forte,
A coups de canne accueille ce cher fils;
Saint Roch lui dit, le diable vous emporte;
Pour Dieu j'ai fait préfent de mes habits.
Ils font, je gage,
Peut-être en gage,
Dit le papa
Mais nous allons voir ça.

Saint Roch, voyant qu'il étoit difficile
De vivre là comme doit un chrétien,
Prit le parti d'abandonner la ville,
Et dans les bois s'enfut avec son chien.
A leur substance
La providence

A teur jubjiance La providence Prit bien le foin De fournir au befoin.

Saint Roch, voyant venir sa dernière heure, Dit de grand cœur son dernier oremus, Et puis, adieu mon pauvre chien, demeure, Car pour ton maître, il dit son in manus. Exempt de blâme, Il rendit l'âme, En bon chrétien, Dans les bras de son chien.







LA CINQUANTAINE

Damon est verd, quoiqu'un peu vieux,
Damon, graces à sa sagesse,
Conserve l'éclat & les seux
De la plus brillante jeunesse:
Il prouve, au déclin de ses ans,
Après cinquante ans de ménage,
Qu'on peut être heureux en tout temps,
Qu'il est des plaisirs à tout âgc.

Je vous vois, Messieurs les galans, Je vous vois, Jeunesse volage, A des amours de cinquante ans Prodiguer votre persissage. Vous ne rirez pas fi long-temps; Allez, le plaifir n'a point d'âge; On peut prolonger son printemps: Mais ce droit n'appartient qu'au Sage.

Dans l'âge des tendres foupirs,
Heureux qui fait, avec fagesse,
Economiser ses plaisirs,
Et craindre leur trompeuse ivresse!
Quand bien d'autres au souvenir
Sont réduits, il jouit encore;
Il n'a point éteint le désir;
Il est toujours à son aurore.

De ces époux, de ces amans
Chantons l'heureuse cinquantaine,
Et puissions-nous, dans cinquante ans,
Chanter encore la centaine!
Ils doivent tous deux à l'instant
Goûter une volupté pure:
L'astre du jour, à son couchant,
Sourit encore à la nature.





La jeune Iris, dans un bocage, Rebutoit le tendre Tircis; Colas, au travers d'un feuillage Les regardoit d'un air surpris. Le cœur ému de leur langage, Morguenne, dit-il, voyons ça: Il l'attrap'ra, il l'attrap'ra.

Tircis découvrit, non sans peine, Un sein fait pour charmer les yeux; En se défendant, hors d'haleine.



Iris le fit voir encor mieux.
Colas, se frottant la bedaine,
Dit, approchons et voyons ça:
Il l'attrapp'ra, bis.

Tircis, malgré la réfiftance De la peu complaifante Iris, Par une adroite violence, Gagna le verger de Cypris. Colas, avec concupiscence, Dit, approchons et voyons ça: Il l'attrap'ra, bis.

Enfin, lasse de se défendre,
Iris tomba sur le gazon;
Tircis, en amant vif & tendre,
Mit à profit l'occasion.
Colas, craignant de se méprendre,
Dit, approchons & voyons ça:
Morgué l'y v'là, bis.





32



L'HIRONDELLE DE CARÊME

En revenant de Saint-Denis,
Où l'on boit à grande mesure,
J'allois pour regagner Paris,
Un peu poussé de nourriture.
J'étois aussi gai qu'un pinson.
Chantant la mère Gaudichon:
Le vin m'avoit mis dans la tête
Tant soit peu d'amour pour Nanelte.

Je rencontrai, chemin faisant, Une jeune religieuse; Tein de lis, air intéressant, Mon ame en devint amoureuse.

3



J'approche d'elle poliment, En lui faisant un compliment: Pourroit-on, perle des nonnettes, Savoir de quel couvent vous êtes?

Je fuis, mon honnête monsteur,
Une hirondelte de carême,
Me répondit-elle en douceur,
C'est pourquoi je fuis un peu blême:
Suivant Saint-François, pauvreté.
Obéissance et chasteté,
Sont trois grands vœux et bien austères,
Que l'on fait dans nos monastères.

En propre nos couvents n'ont rien, Et ne vivent que de l'aumône; Vous voyez que tout notre bien Consiste en ce que l'on nous donne. Si vous avez la volonté D'aider notre communauté, Vous pouvez, monsieur, vous attendre, Qu'on priera Dieu de vous le rendre.

De vous, belle nonne, à coup fûr, Aucun ne fauroit se défendre; Je trouverois le cœur bien dur, De qui pour vous ne l'auroit tendre: Je sens, ma sœur, en vérité, Que la plus grande charité, Lorsqu'un pareil minois l'excite, Pour le ciel a peu de mérite.

Je lui paffe sous le menton
Une main un peu libertine,
Qui, plus bas, comme à l'abandon,
Malgré l'obstacle s'achemine.
Elle se défend la nonnain,
Moitié figue et moitié raisin;
Voyez, dit-elle, enluminée,
Comme ma guimpe est chiffonnée.

Je me fentois en belle humeur,
Et les yeux ardens comme braife:
Parbleu, repris-je, au moins ma fœur,
Vous permettrez que je vous baife:
— Nenni, ce feroit un péché.
— Bon! bon! nous le tiendrons caché.
Pour que le ciel vous le pardonne,
J'entends vous faire après, l'aumône.

Je l'embrasse & dans le moment, Pour en appaiser le reproche, Je tire, tout en badinant, Un petit écu de ma poche: Je vous le pose sur mon nez, Sur mon nez, oui: mais comprenez Que, pour ménager la décence, Je dis le nez par bienséance.

La nonne ayant bien apperçu, Sans paroître fort en colère, Sur quoi j'avois mis mon écu, Me dit, d'un ton demi-sévère: Suivant l'inftitut du couvent, Que j'ai rapporté ci-devant, Ne pouvant manier l'espèce, Je ne puis prendre votre pièce.

La sœur, tout je ne sais comment, Se laissant cheoir sur la verdure, Me sit dessous son vêtement Un tronc de plaisante nature. Je l'admirois, mais à l'instant La nonne, me le présentant, Doucettement se prit à dire, Mettez dedans ma tire-lire.

Ma pièce entre donc noblement Dedans le tronc de la nonnette, Qui, la recevant galamment, Parut en être satisfaite. Moi, j'en fus satisfait aussi; Monsieur l'aumônier, grand merci, Me dit-elle d'un air modeste, Faut-il vous rendre votre reste!

Je la quitte et fuis mon chemin:
M'applaudissant de l'aventurc:
Mais le matin du lendemain
L'aumônier sit triste sigure.
Certain plat d'incommodité
Fut le prix de ma charité;
Je me souviendrai de l'aubaine,
Car j'en eus pour ma quarantaine.



Je guêtois près d'un bosquet, Colin & Nannette; J'y vis aussi en secret, Tircis & Lisette: De joie ils étoient comblés Qu'amour les eût rassemblés Les uns près des autres, ô gai, Les uns près des autres.

Ils quittèrent tout d'abord Habits & parure, Qui leur cachaient les trésors De dame Nature. A leurs yeux fi fatisfaits, Je connus qu'ils étoient faits Les uns pour les autres, 8 gai, &c.

Ils fe baifoient tendrement
Ailleurs qu'au vifage;
J'admirois avidement
Leur doux badinage:
Mais, grands Dieux! quel changement!
Les voilà dans le moment
Les uns fur les autres, ô gai, &c.

Chacun, selon ses désirs,
Plus ou moins s'agite;
J'en entends quelques soupirs,
Quelques mots sans suite:
Et si fort ils se tenoient,
Qu'on auroit dit qu'ils étoient
Les uns dans les autres, ô gai, etc.

De retour à la maison,
J'apperçus ma mère,
Au travers de la cloison,
Avec son compère
Qui avec elle jouoit,
Comme les autres faisoient,
Les uns sur les autres, 6 gai, etc.

Je courus incontinent Chez notre voisine; Dedans son appartement J'entre à la sourdine;

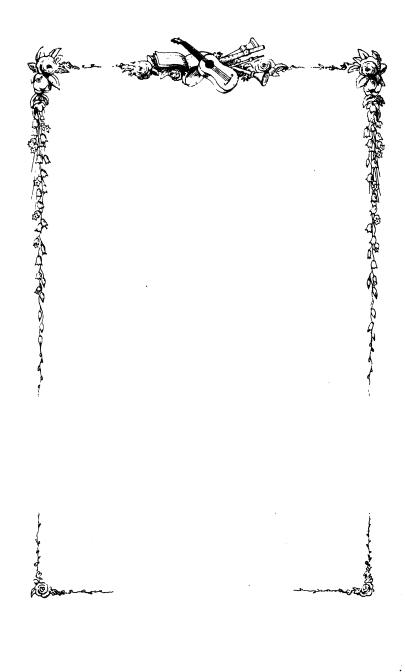




Là, mon père, tout en feu, Jouoit avec elle au jeu Des uns fur les autres, 8 gai, etc.

La chatte avec le matou
Copioit ma mère;
Ma Barbette et mon Toutou
Imitoient mon père:
Partout où je regardois
Deux à deux je les voyois
Les uns sur les autres, ô gai, etc.







LA FILLE DU SAVETIER

Qu'un moment de vivacité
Peut caufer de calamité;
Sexe chéri pour qui les larmes
Sont un befoin rempli de charmes,
Ah! qu'au récit de mes malheurs
Vos beaux yeux vont verfer de pleurs.

Mon père étoit un savetier Fort estimé dans son métier, Et ma mère étoit blanchisseuse, Moi, déjà j'étois ravaudeuse, Gagnant jusqu'à dix sols par jour, Mais qu'est l'or sans un peu d'amour,

Sur le même carré que nous Logeoit un jeune homme fort doux; Soit que j'entre ou bien que je sorte, Toujours il étoit sur la porte; A chaque heure il suivoit mes pas, Mais mes parents ne l'aimoient pas.

Un jour, j'étais innoçemment
Dans la chambre de mon amant:
Mon père vient, frappe à la porte;
Grands Dieux! que le diable l'emporte!
Hélas! ne pourrons-nous jamais
De nos amours jafer en paix.

Mon père, comme un furieux, Prend mon amant par les cheveux; Mon amant, quoique doux & tendre, Contraint enfin de se défendre, D'un coup de poing sur le museau Jette papa sur le carreau.

Aux cris du vieillard moribond, Ma mère, avec un gros bâton, Arrive comme la tempête Frappe mon amant fur la tête. Ah! pour moi, quel funeste fort! Mon amant tombe raide mort.

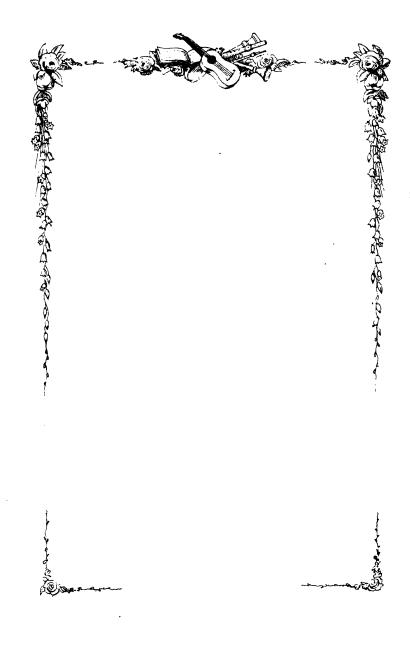


GALLET

Pour ce fatal coup de bâton,
On conduit ma mère en prison;
On la pend, & le commissaire
M'envoie à la salpétrière...
Qu'un moment de vivacité
Peut causer de calamité.









COMÉDIES

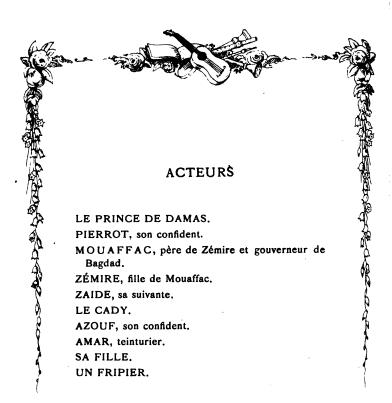
LE

DOUBLE TOUR

PIÈCE EN UN ACTE

PAR M. GALLET

Représentée le 26 février 1735 sur le Théâtre de l'Opéra Comique de la foire Saint-Germain.





ZAÏDE

AIR : Petite Brunette aux yeux doux.

D'où vous vient cet air inquiet; Dites moy qu'el foin vous réveille Zémire, qu'est-ce qui vous met Si matin la puce à l'oreille (Zémire foupire).

AIR: Que d'estime mon cher voisin.

Quand fille a l'aage où vous voilà Soupire à la fourdine, 48

GALLET

Faut-il demander ce qu'elle a? Non: cela se devine.

ZÉMIRE

AIR: L'Amour me fait.

Ouy Zaïde, ma chère Quelque chose aujourd'huy Qui n'est pas ordinaire Me cause de l'ennuy.

ZAÏDE

L'amour vous fait lonlanla, L'amour vous fait mourir.

AIR: Du Confiteor.

Racontez moy donc de quels traits Vous sentez votre âme blessée.

ZÉMIRE

Je sçauray cacher à jamais L'objet d'une ardeur insensée.

ZAÏDE

Bon, je vous conseille ma foy De faire la fotte avec moy.

ZÉMIRE

Apprends donc ma foiblesse: tandis que nous prenions le frais hier soir à la fenestre,

AIR: Dedans nos bois.

Deux, Etrangers pauvres en apparence, S'offrirent à nos yeux.

ZAÏDE

Vous leur avez donné de l'assistance.

ZÉMIRE

Je plains fort l'un des deux.

ZAÏDE

Moy, j'entre aussi bien avant dans leur peine;
Je suis fort humaine, moy,
Je suis fort humaine

C'est sans doute ce qui vous inspire de tels fentimens.

ZÉMIRE

AIR: L'autre nuit j'aperceus.

Que la fortune fut barbare De maltraiter cet inconnu!

ZAÏDE

Il auroit été presque nud Sans une mauvaise simarre; Mais sous cet habit, n'est-ce pas, Qu'il luy reste encore des appas! 50

GALLET

ZÉMIRE

AIR: De tous les Capucins.

Si tost que je le vis paroistre, Dans mon âme je sentis naître Des seux dont l'honneur ossensé Voulut en vain se rendre maître.

ZAÏDB.

L'amour par la porte chaffé Chez vous entra par la fenestre Vous me furprenez.

AIR: Je m'y connois bien.

Mais de cette foudaine flamme Ne craignez pas que je vous blame; Mon esprit n'est pas si bouché, J'y vois du mistère caché.

ZÉMIRE

Crois-tu cela, Zaïde? Et pourrois-tu le découvrir?

ZAĬDB

J'y travailleray.

ZÉMIRE

Que tu m'obligeras!



ZAÏDE

AIR: De Joconde.

Quand je ne devrois pas pour vous Y mettre mon Étude, La curiosité chez nous Est un vice d'habitude.

ZÉMIRE

J'entends quelqu'un, vite, entrons ; On pourroit nous surprendre.

ZAÏDE

Plus à notre aise nous verrons Par quel bout nous y prendre.

SCÈNE II

PIERROT

Ouy, restauratrice de nos estomacs

AIR: Le cabaret est mon réduit. Je suis de vos larges biensaits Tout remply, sur ma conscience; De votre main friands mets Ont bien arrondy ma panse Ont bien arrondy (ter) ma panse. Le Prince de Damas en avoit bon besoin aussy, quoy qu'il eut quasi perdu l'appétit à la vue de nos biensaitrices.

AIR: Des fraises.

De quelque chagrin amer
Chez luy l'amour est cause;
Je trouve depuis hier
Que mon pauvre maître a l'air
Tout chose, tout chose, tout chose.

AIR: Boire à fon tour.

Il n'a plus de raifon;
Il rève, il fe tourmente;
C'eft dans cette maifon
Qu'eft la beauté touchante
Dont la douceur,
L'œil enchanteur
Fixe son tire lire,
Fixe fon tour loure, loure, loure,
Fixe son cœur.

Le voila. (Le prince avec de mauvais habits paroit devant la maison.)

AIR : De la ceinture.

Pour calmer les feux trop ardens De la passion qui l'emporte, Il jette ses regards dedans; Sachons ce qu'il fait à la porte.

SCÈNE III

LE PRINCE, PIERROT, LE CADY, AZOUF

LE CADY

AIR: Quand je tiens de ce jus. Quels habits! la mauvaise mine!

AZOUF

Comme ils y vont à pas de loup!
A cette allure je devine
Qu'ils ont dessein de faire un coup.

LE CADY

AIR : Des feuillantines

De ma charge le devoir
Est d'y voir
Et d'exercer mon pouvoir.
Aux coquins juge sévère,
Je fairois, je fairois,
S'il faloit, pendre mon frère

Hola! ho! gens de bien, que faites vous la?

LE PRINCE (à Pierrot à part)

Me découvrir à présent seroit m'exposer à passer pour imposseur ou pour visionnaire.

54

GALLET

PIERROT (au Prince à part)

Je vous entends.

(Au Cady, haut.) De quoy vous mettez vous en peine?

LE CADY

AIR: Je trouve que les jeunes gens. Vous m'avez l'air de deux filous.

PIERROT

Retranchez un peu l'apostrophe.

AZOUF

Sçachez qu'on se connoit chez nous Fort bien en gens de notre étosse, Et ne soyez pas si hardy Que d'en saire acroire au Cady.

LE PRINCE

AIR: Les filles de Maintenon.

Pareils soupçons, feigneur, nous font injure. De nos malheurs je vais, fans imposture, Vous raconter la sâcheuse aventure.

LE CADY

Parles, mais sois laconique.

LE PRINCE

Damas est ma patrie. Ayant formé le dessein

de la quitter et de voir d'autres villes, surtout celle-cy,

AIR: Attendez moy sous l'orme.

Pour me mettre en voyage, Mon père me fournit Des fonds, un Equipage : Cet homme là me fuit.

PIERROT

Pour régler sa conduite, Son esprit et son cœur, Je suis, par mon mérite, Nommé son gouverneur.

LE CADY

Au fait

LE PRINCE.

A moitié chemin d'icy, nous avons été rencontrés par des Bédouins.

PIERROT

Ce font des voleurs, feigneur Cady.

AIR : Des Pellerins.

Nous allions parcourant le monde, Mon maître et moy, Quand cette troupe vagabonde D'hommes fans foy

- - - CE



56

GALLET

Sur nos paquets ouvrant des yeux De convoitise, Nous a, d'un air peu gracieux, Pris jusqu'à la chemise.

Ils ont troqué nos bagages contre ces habitslà; vous voyez qu'ils n'ont pas fait un mauvais marché.

LE PRINCE

Dans ce triste équipage, nous arrivames hier à Bagdad, où j'attends des nouvelles de mon père, à qui j'ay fait sçavoir mon accident.

PIERROT (à part)

Il n'y a plus que notre principauté à y mettre et c'est notre histoire au vray.

LE CADY

Fort bien, mais pourquoy rodiez vous là?

LE PRINCE

Air: Je n'en diray pas le nom. Ce qui dans ces lieux m'attache, C'est un trésor précieux.

LE CADY

Un trésor!



LE PRINCE

Il fait l'objet de mes vœux, Et cette maison le cache.

LE CADY

Expliquez vous, que je sache.

PIERROT

Nous n'en sçavons pas le nom; Mais c'est un joli tendron Pour qui nous soupirons

LE CADY (riant)

AIR: Lon lan la derirette

Si j'en juge par cet aveu, Votre amour se place en haut lieu, Lon lan la derirette,

PIERROT

La maifon le dénote ainsy, Lon lan la deriri.

LE CADY

C'est celle de Mouafac, gouverneur d'icy.

AIR: Perette étant dessus l'herbette.

Il est vray, j'ay bien ouy dire Qu'à l'amour sa fille Zémire Paroissoit avoir l'œil tourné;

GALLET

Ah! ah! ah! comment ne pas rire D'un roman si bien terminé?

Vous êtes amoureux, seigneur Damasquin; j'en suis parbleu ravy. (Il rit en rêvant.)

Azouf, il me vient à l'inftant Un projet fort plaifant (bis) Pour me moquer du gouverneur.

AZOUF

Comment cela, Seigneur?

LE CADY

Tu vas voir.

Air: Vous avez bien de la bonté.

Mes enfans, aujourd'huy pour vous
Le Cady s'intéresse;

Voudrois-tu devenir l'Epoux
De celle qui te blesse?

LE PRINCE

Que mon cœur en seroit flatté.

LE CADY

Je te la fais avoir pour femme.

PIERROT

Ah! la bonne âme! Pour nous, en vérité; Vous avez bien de la bonté.

LE PRINCE

AIR : Le fameux Diogène. Seigneur, que faut-il faire?

LE CADY

Il faut dans cette affaire Avoir un peu d'esprit.

PIERROT

De l'esprit! malpesse! Nous en avons de reste!

LE CADY

Tant mieux, cela fuffit.

Je vais te faire équiper pour jouer auprès du gouverneur le rolle de Prince de Damas, et luy demander pour toy sa fille en mariage; mais je crains une chose.

AIR: Oh que si.

Tu ne pourras, travesty, Avec cette figure mince, Soutenir le nom de Prince.

PIERROT

Oh! que si.

LE CADY

Quelque sottise peut estre Sçaura te faire connoistre.

PIERROT

Oh! que nany.

LE PRINCE

AIR: Ne m'entendez vous pas.
Seigneur, c'en est affez;
Comptez sur ma parolle:
Je rempliray mon rolle
Mieux que vous ne pensez;
Seigneur, c'en est affez.

LE CADY

Entrez donc, Azouf vous suit; il te faira donner des habits convenables et tu reviendras. (Le Prince & Pierrot sortent).

(A Azouf): Ces droles là font des aventuriers, j'en fuis fûr.

AZOUF

Je pense comme vous; il nous passe par les mains tant de ces gens là, que nous aurions peine à nous y méprendre.

LE CADY

Ecoute donc.

AIR: Que faites-vous, Marguerite.

D'une inimitié mortelle J'honore le gouverneur,

AZOUF

Je connois votre querelle; Luy vous hait de tout son cœur.

LE CADY

AIR: A la foire à la Courtille. Sa fausse délicatesse

AZOUF

Avec grande impolitesse,
Il vous reproche souvent
Que pour l'espèce
Chez vous l'on trouve aisément
De la soiblesse.

Me chicane incessamment.

LE CADY

Je m'en vengeray bien; je l'attraperay bien,

AZOUF

Air: Donner dedans.
Le tour me semble fort plaisant,
Mais le croyez vous si facile?

LE CADY

Mouassac n'est pas défiant, A feindre, moy, je suis habile; Par le moyen d'un peu d'encens 62

一般のないないないないと

Je le feray donner dedans, Donner dedans, Je le feray donner dedans.

Je vais lui parler, toy va louer les habits et préparer la mascarade. (Le cady frappe chez le gouverneur qui paroist.)

SCÈNE IV

LE CADY, MOUAFFAC

LE CADY

AIR: Le démon malicieux.

Las enfin de nous voir ennemis, Le Ciel veut nous rendre bons amis.

MOUAFFAC

Volontiers j'en accepte l'augure; Mais, sans tarder, racontez moy, Seigneur, Et comment, & par quelle aventure, J'ay tout à coup regagné votre cœur.

LE CADY

AIR: Non, je ne feray pas.

Le Prince de Damas, hier, en diligence, Chez moy s'en vint descendre, et me fit confidence

これないないないないのうこうしょう

De ce que pour Zémire il a senty d'ardeurs, Sur le simple récit de ses appas vainqueurs.

Empruntant l'habit d'un misérable, il a trouvé moyen de voir sa personne, et m'est venu dire tout transporté:

AIR: Un abbé dans un coin.

Il étoit imparfait,
Le portrait
Que d'Elle on m'avoit fait :
Demain dans la journée
Je veux, par ton moyen,
Qu'un heureux hyménée
Joigne fon fort au mien.

MOUAFFAC

Que vous m'étonnez.

はなるなるとなったと

LE CADY

Il n'a pas été tranquille de la nuit, et ce matin en renouvellant ses instances

AIR: Chers amis.

Va à mon futur beau-père, M'a-t-il dit, tu me parois discret; Et surtout dis luy qu'en cette assaire Il nous faut promptitude et secret.

Parce que des princesses aspirent à son cœur et qu'il en pourroit nattre des obstacles

ou des retardemens. Ces raisons et son impatience amoureuse l'ont fait devancer ses équipages qui viendront dans peu.

Air: Bouchez nayades.

Hattez vous, de peur qu'il n'attende : Votre intérest vous le demande ; Vouloir d'abord estre fervis, Des grands Seigneurs c'est l'ordinaire : Un rien les sait changer d'avis.

MOUAFFAC

Nous verrons ce qu'il faudra faire.

AIR: Quand le péril.

Mais la chose doit me surprendre;
Comment! ma fille auroit l'honneur...?

LE CADY

On le luy fera...; mais, Seigneur, J'aperçois votre gendre.

SCÈNE V

LE CADY, MOUAFFAC, LE PRINCE

LE CADY

AIR: Les feuillantines. Voicy notre Gouverneur.

MOUAFFAC

Ouy, Seigneur.

LE CADY

Il est consus de l'honneur Que vous faites à sa fille En entrant, en entrant, En entrant dans sa famille.

LE PRINCE

AIR : Du Prévost.

Vous voyez un prince amoureux, Vous pouvez couronner ses seux.

MOUAFFAC

Seigneur, votre haute naissance

LE PRINCE

De grâce comblez mes fouhaits. D'amour la fuprême puissance Sçait rendre égaux tous ses sujets

LE CADY (à part)

Il s'y prend à merveille.

MOUAFFAC

Ce n'est point une illusion.

5

いるからないないであっていること

AIR: O reguingué.

Ma fille ne pouvoit, feigneur,
Afpirer à cette faveur
Ah! son cœur
D'un tel bonheur
Va fentir un plaisir extrême,
Vous l'en assurez vous même.

Je vais la chercher et ce qu'il faut pour terminer l'affaire. (Il s'en va.)

LE CADY (à part)

On ne peut pas mieux.

AIR : Zefte, Zefte, Zeftc.

Les amans en secret
Ont beaucoup à se dire
Le Cady se retire
De peur d'estre indiscret (à part)
Le Gouverneur de rire
Tantost n'aura pas lieu, ma soy
Et zeste, zeste
Je crois qu'on pourra bien sans moy
Faire le reste.

LE PRINCE

Quoy que la fourberie du Cady ne puisse tourner qu'à sa consussion, je ne suis pas sans scrupule.

いるないないないとなっていてい

AIR: De notre cabale.

C'est à regret même Qu'ainsi j'en agis Mais lorsqu'un amant épris Obtient ce qu'il aime, Qu'importe à quel prix.

ころとうなからからまるかの

SCÈNE VI

LE PRINCE, MOUAFFAC, ZÉMIRE, ZAÏDE

MOUAFFAC

Venez, ma fille, voicy le prince.

AIR: C'est un rêve.

Aprochez, seigneur, la voilà.

ZÉMIRE

Grands dieux! que mon âme est émue.

ZAÏDE

Plus je vois ce visage la, Plus je crois que j'ay la berlue.

ZÉMIRE

Que penser de ce changement là ?

いいとなっているとはないという

ZAÏDE

C'est un rêve que cela, Ce sont les hommes d'hier.

LE PRINCE

Belle Zémire, votre surprise est naturelle.

AIR: Quand le péril.

Mais tous chemins font pratiquables Au dieu d'Amour dans ses desseins; Il a pour venir à ses fins Des secrets admirables.

Confentez à mon bonheur, vous sçavez comment il a sçu m'y conduire.

ZÉMIRE

AIR: Contre un engagement.

Mon juste étonnement Me réduit au silence; Un tel engagement Mérite qu'on y pense.

LE PRINCE

Que la reconnoissance, Agissant librement, Dans ce jour récompense L'amour plus que l'amant.

かいこうとからればれる

MOUAFFAC

AIR: Reveillés

J'estime cette modestie; Mais lorsqu'un prince t'est offert, Lorsqu'avec luy on te marie, Montre nous un air plus ouvert.

Il a ma parole, tu ne me dédiras pas.

ZÉMIRE

Dans le trouble où je suis, puis-je si promptement...

LE PRINCE

AIR: Griselidis.

Oui, personne charmante, De vous dépend mon sort.

MOUAFFAC

Ma fille est complaisante.

ZAÏDB.

De se rendre d'abord, Elle auroit tort.

LE PRINCE

Mon espoir, mon attente Seroient-ils donc trahis? 70

GALLET

zémire (donnant la main) Non, j'obéis.

ZAÏDE

Et j'ajoute que c'est sans esfort. (A part) Mes soupçons étoient bien sondés.

LE PRINCE

Que vous me ravissez.

MOUAFFAC

ことのことのというともなる

Prince, acceptez, suivant la loy, cette bourse d'or, premier signe de notre alliance, et je vais ordonner les apprêts de la feste.

SCÈNE VII

AZOUF, UN FRIPIER, ACTEURS PRÉCÉDENS

AZOUF (frappant fur l'épaule du prince & apportant les haillons qu'il a quittés)

AIR: Nicaise venant des champs.

C'est de la part du Cady Que nous voicy (bis). Reprenez ces habits-cy Car ce font les vôtres, Rendez-nous les nôtres.

LE PRINCE

Doucement canailles.

AZOUF

AIR: Du Devoir.

Quoy donc, le prince de Damas Ne me reconnoit pas (bis)?

LE PRINCE

Je te remets pour un fripon.

AZOUF

Bon pour mon compagnon (bis).

LE FRIPIER

AIR: On dit que vous.

Fripon nenny, je suis fripier De mon métier, de mon métier; Mes habits il me faut payer.

LE PRINCE (lui donnant une poignée de ducats)

Prends cette fomme.

LE FRIPIER

Ah! le brave homme D'aventurier,

AZOUF

Et vous avez vos guenilles par-dessus le marché. (Ils luy jettent ses guenilles et se retirent en riant.)

SCÈNE VIII

LE PRINCE, ZÉMIRE, ZAIDE

ZÉMIRE

AIR: Que Dieu bénisse. Je ne comprends rien à cecy.

ZAÏDE

Et moy cela me passe aussy.

LE PRINCE

(A part) Feignons, pour éprouver le cœur de Zémire.

(Haut) Connoissez un fatal mystère Qui m'expose à votre colère:

Le cady cherchant à vous tromper, m'a fait fervir d'instrument à sa fourberie, et je me suis livré à ses noirs projets.

AIR: Pour faire honneur.

L'amour seul a fait mon crime, Non ce n'est pas l'ambition, S'il mérite punition, Suivez un couroux légitime, L'amour seul a fait mon crime,

ZÉMIRE

Que me dites vous là?

LE PRINCE

Prononcez, adorable Zémire; la mort n'aura pour moy rien de fâcheux, puisque sans vous la vie va me devenir insupportable.

ZÉMIRE (foupirant)

Air précédent.

Si l'amour a fait le crime, L'amour en obtient le pardon.

LE PRINCE

Qu'entends-je, votre cœur trop bon Veut bien épargner sa victime.

ZÉMIRE

Si l'amour a fait le crime, L'amour en obtient le pardon.

LE PRINCE

Suis-je donc affez heureux?

ZÉMIRE

AIR: Mon mal ne vient que d'aimer.

L'injustice du fort jaloux, Pour moy ne change rien en vous.

LE PRINCE

Qu'un tel aveu me semble doux Et mon bonheur extrême.

ZÉMIRE

Ouy, je vous proteste qu'en vous Je n'aime que vous-même.

Qui que vous soyez, je suis charmée que la fortune me mette en état de vous prouver mes sentimens.

ZAÏDE

AIR: L'amour pour séduire mon cœur.

Tout ce que je vois me confond Et je ne sçay ce qu'il en faut croire.

LE PRINCE

Je fçauray vous instruire à fond De mon histoire (bis). Allons retrouver votre père, c'est en sa présence que je vous satisseray là dessus.

7 **5 W 1** D D

J'y confens, mais

AIR: Entre l'amour et la raison.

Voyez ce perfide Cady.

ZAÏDE

On sçait qu'il est votre ennemy.

ZÉMIRE

Je sçauray d'un juste salaire, Dont il ressentira l'effet, Payer & le bien qu'il a fait Et le mal qu'il a voulu faire.

SCÈNE IX

Le théâtre représente le dedans de la maison du Cady.

LE CADY (riant)

AIR: J'en avons bien ry.

Le stratagème a réussy, Ma foy j'en avons bien ry. お生活のなるのであるという

Le gouverneur est bien loty, Oh la grosse Pécore. Ma foy j'en ai bien ry, J'en veux bien rire encore.

AIR: Du Prévoft.

Vifant à quelque bon hymen, Tel ofant braver l'examen Etale son noble lignage, Son rang, son mérite, son bien, Qu'on trouve après le mariage Souvent n'avoir et n'être rien.

A qui en veut cette femme?

SCÈNE X

LE CADY, ZÉMIRE voilée

ZÉMIRE

AIR: Voyelles anciennes.

En particulier, s'il vous plaît, Il faut que je vous entretienne.

LE CADY

A t'écouter je suis tout pret, Dis moy le sujet qui t'amène,

でいるのでいるという

-+W1DP

Vous allez sçavoir mon soucy; Mais avant que je me décou...vre, Ne viendra-t-il personne icy, Je crains que la porte ne s'ou...vre.

LE CADY

J'y vais pourvoir et donner mes ordres. (Il sort).

zémire (seule, se dévoilant)

Et moi je vais tâcher d'apprendre à ce méchant barbon ce que c'est que de se jouer d'une semme. Il a prétendu me marier à sa santaisse. Je veux me marier à la mienne, moy.

AIR: Daphnis m'aimoit.

L'on dit que j'ay quelques appas Et je ne manque pas d'adresse, Le cady ne me connoit pas, Je luy garde une bonne pièce. Le sourbe aussy peut aujourd'huy, Trouver icy plus fin que luy;

Il me verra,
M'aimera,
Me voudra,
Le dira,
Soupirera,
Et c'est par là qu'on le prendra.

本はいいかられるからかんないとととという

Il est veuf, je luy destine la fille de notre teinturier.

AIR: De tous les Capucins.

Son épouvantable figure
Fait honte à la nature.
L'on ne sçauroit voir sans horreur
Tous les dessauts qu'elle rassemble.
Le vray ches d'œuvre de laideur,
Fait peur et pitié tout ensemble.

Il revient, composons nous.

LE CADY

Parle à présent, nous sommes en sûreté. (A part) Qu'elle est belle!

ZÉMIRB

AIR: Justicia Justicia

Il faut, dans la douleur
De mon cœur,
Que j'expose, seigneur,
Mon malheur,
Au Cady judicieux,
Qui sert aux malheureux
D'asile en ces lieux.
Je viens, hélas! me plaindre d'un père,
Rude et sévère,
Qui du célibat
Me preschant l'état,

Prétend de mes jours,
Y fixer le cours.
Si quelqu'un pour m'épouser,
Chez nous vient se proposer,
Il resuse net,
Et de moy luy fait
D'un monstre parsait,
L'horrible portrait.

いっちょうからのなりが

LE CADY

Le mauvais père. (A part) Que de grâces!

ZÉMIRE

AIR: Les trembleurs d'Isia.

Il dit que je suis affreuse, Sourde, muette, cagneuse, Borgne, bossue et boiteuse, Noire, naine, et cœtera, Mon miroir pourtant m'assure, Que ces dessauts de nature Ne sont point dans ma figure. Ne trouvez vous pas cela?

(A part) C'est le vray portrait de mademoiselle Omar.

LE CADY

Par Mahomet il a grand tort. (A part) elle est charmante.

80

GALLET

ZÉMIRE

AIR: Menuet Anglois.

Ai-je le nez long?

LE CADY

Non.

ZÉMIRE

Parlez tout de bon.

LE CADY

Non.

ZÉMIRE

Ay-je de guenon
La bouche ou le menton?

LE CADY

Non.

ZÉMIRE

Cet œil est-il fripon? Regardez ce chignon,

LE CADY

Que d'attraits, peut-on Trouver rien qui te aille?

ZÉMIRE

Ce minois?



Est mignon.

ZÉMIRE

Et ce bras?

LE CADY

Il est rond.

ZÉMIRE

Ay-je donc dans ma taille Mauvaise façon?

LE CADY

Non.
Tout est divin, ma foy,
Chez toy.

ZÉMIRE

N'êtes-vous point moqueur, Seigneur?

LE CADY

Pour te mieux perfuader, Va, tu n'as befoin que de me regarder. Facilement fi tu veux, Tu découvriras les feux Que font naître en moy tes yeux. Enfin je fuis amoureux.

b

さいかからないないできない

ZÉMIRE

Tant mieux.

LE CADY

Mais quel est donc le motif de ton père ?

AIR: Cela m'est bien dur.

Il ne sçauroit, sans injustice, Te traiter de cette saçon.

ZÉMIRE

いていっているというなりの

Hélas, feigneur, de son caprice, Je ne puis dire la raison. J'entre pourtant dans ma vingtième année; C'est pour l'hyménée, Dans mon sexe, un âge assez mûr.

LE CADY

C'est estre bien dur.

ZÉMIRE

AIR: Pierre Baynolet.

Je suis dans la journée entierre, Rensermée ainsy qu'un hibou, Et pour jouir de la lumierre Ma chambre n'a qu'un petit trou, Qu'un petit trou.

Je suis, etc.

Il craint que l'on ne me voye, et c'est par

がかれる からかんない

grand hazard que j'ay pu m'échapper pour venir vous faire mes plaintes de son procédé.

LE CADY

Par la moustache de tous les prophettes, tu n'auras pas perdu tous tes pas.

AIR : Les filles font si fottes.

Je te jure, foy de Cady (bis),
Pour peu que je fois un party
Dont la main te convienne,
Je fuis aujourd'huy toa mary,
Ton affaire est la mienne, Lonla,
Ton affaire est la mienne.

AIR: Vous avez bon air.

Va, va, dans ma vieillesse Je me sens pour la tendresse De bons resses de jeunesse; Malgré mon poil gris, Je sçais à la fillette Mieux que conter seurette. Je suis d'humeur sollette, Je chante et je ris.

Qu'en dis-tu?

ZÉMIRB

Je dis qu'on seroit bien dégoûté.

LE CADY

Oh! voilà qui est décidé. Comment se nomme ton père et que fait-il?

ZÉMIRE

Je suis fille unique d'Omar le teinturier.

LE CADY

Teinturier, n'importe. Sa maison?

ZÉMIRB

AIR: Un abbé dans un coin.

C'est à la place au soin, Dans le coin, Vous n'en êtes pas loin.

LE CADY

Bon, je vois la demeure. Tu peux rentrer chez luy; Avant qu'il foit une heure Je guéris ton ennuy.

ZÉMIRE

Souvenez-vous, feigneur, du vilain tableau que vous fera mon père.

LE CADY

Ne te mets pas en peine. Je n'en seray pas

la dupe, et dans peu tu auras de mes nou-velles.

ZÉMIRE

Que je vous auray d'obligation.

は 大きないのからいとして

LE CADY (recondulsant Zémire appelle Azous et luy parle bas pour luy dire d'aller chercher Omar.)

AIR: J'en feray la folie ma mie.

Que je la trouve gentifle,
Cette jeune fille,
L'amour dans ses yeux pétille;
De l'avoir je grille.
De cet hymen on jasera,
Mais je prétends mulgré cela,
Pour me satissaire,
Le faire
Pour me satissaire.

SCÈNE XI

LE CADY, OMAR

OMAR

Air: De la ceinture. Vous m'avez envoyé chercher. 不られるからなることのとい

LE CADY

Soyez icy fans vous contraindre.

OMAR

Qui n'a rien à se reprocher Icy, seigneur, n'a rien à craindre.

LE CADY

Vous avez raifon et voicy de quoi il est question.

AIR: Quand Iris prend.

Omar, vous avez une fille, Seul espoir de votre samille, Qui de vous Attend un époux.

OMAR

Ouy, mais, feigneur, la marâte nature;
Par un capricieux dépit,
Se furpassa lorsqu'elle fit,
Lorsqu'elle fit,
Cette figure.

AIR: Le Bal du cours.

Je ne puis vous en peindre Le tableau ressemblant; Mais vous pouvez vous seindre D'abord un chat huant.

いませんというないいないというというという

LE CADY

Je vous quitte à préfent D'en dire davantage; L'on fçait tous les deffauts qu'elle a; Mais avec tous ces deffauts là, Moy je l'aime à la rage.

OMAR

AIR: Non, non, je ne veux pas rire.

Si vous vous moquez de moy,

Vous en êtes le maître.

LE CADY

Moy, me moquer, et pourquoy? Vous allez le connoître: Je yeux luy donner ma foy.

OMAR

Cela vous plaît à dire.

LE CADY

Non, non, je ne veux pas rire, moy, Non, non, je ne veux pas rire.

OMAR

AIR: Il faut que je file.

Seigneur, toute sa personne · Fait peur à la regarder.

Control of the control of the second

C'est quelqu'un, je le soupçonne, Qui voulant goguenarder, Vous en donne, donne, donne, Donne sans doute à garder.

LE CADY

AIR: De la Palisse.

Je fçay à quoy m'en tenir.

OMAR

しょうとおうがあります

Mais ma fille, en conscience, Ne sçauroit vous convenir.

LE CADY

Chacun a son goût, je pense.

OMAR (à part)

Il extravague; voyons si je ne guériray pas sa solie par un autre moyen. (Haut) Seigneur, je n'ay point de dot à lui donner et qui plus est:

AIR: Entre l'amour et la raifon.
Je demande mille ducats.

LE CADY

Ouf, Omar, vous n'y penfez pas! Estimez vous donc que les filles Soient de la drogue à si haut prix?

さいまれるとかないというかんしています

OMAR

La lâcher à moins je ne puis.

LE CADY

Vous vendez bien cher vos coquilles Il faudra bien pourtant s'y réfoudre.

OMAR (à part)

Je ne m'y attendois pas. Jusqu'où cela irat-il. (Haut) J'exige encore, seigneur, avant que vous voyez ma fille,

AIR : Du Prévoft.

Qu'un contract, par les gens de loy, Soit passé pour que vous ny moy Nous ne puissions nous en dédire.

LE CADY

Pour vous contenter, je le veux;
A quoy ne doit-on pas fouscrire
Quand on est vrayment amoureux
Je vais remplir ces conditions. (Il sort.)

OMAR (seul)

Je no sçay où j'en suis; je déplore l'erreur ou le goût dépravé du Cady.

AIR: Qu'importe.

Comment finira tout cecy. (bis). J'ai peur que bientost le Cady

大のできるというないないないからないという

Ne jure, ou peste; Mais ne l'ai-je pas averty? Pourquoy craindre le reste.

LE CADY (revient et donne à Omar une groffe bourfe & le contrat tout prest)

Etes-vous content, maître Omar?

OMAR

Ouy, seigneur, ainsy soit de vous.

Air: Si vous voulez que je vous baife.

Je ne differeray plus guerre A fatisfaire vos défirs.

LE CADY

Tous les instans que tu differes Me font perdre autant de plaisirs (Omar sort). Quel arabe que cet Omar.

AIR: Pierrot, ce nom m'affomme.

Mille ducats, la fomme est forte, Luy font comptés et tout en or; Sa fille est belle, que m'importe, C'est peu pour la C'est peu pour la tenir encor

C'est peu pour la tenir encor Sa fille est belle, que m'importe.

On tarde bien à revenir. La beauté que j'attends ne viendra-t-elle pas? Bon, je revois Omar.

OMAR

Seigneur, on conduit ici ma fille votre épouse. (On avance à mesure dans une boëte une figure voilée.)

AIR: Comme v'la qu'est fait.

Nous avons pris bien de la peine A l'ajuster de notre mieux.

LE CADY

Je ne la vois pas.

OMAR

On l'amène.

LE CADY

Où donc.

東京のなってではいる!

OMAR

Elle est devant vos yeux.

LE CADY

Fy donc, ce n'est pas là ma semme.

OMAR

Si, seigneur, c'est elle en esset, C'est l'objet dont tantost votre âme.... (On la dévoile,) いいとかいれていないないできょうないといいいといろ

LE CADY

Justes cieux, l'essroyable objet Comme v'la qu'est fait Comme v'la qu'est fait.

Omar, le Cady n'aime point qu'on le raille; où est ta fille?

OMAR

Air: Encore que je fois jeunette. De fille, ne vous en déplaife, Je n'en ay que celle cy. とうしょう かられたのかがない

SCÈNE XII

ZÉMIRE, PIERROT, LE PRINCE, ACTEURS PRÉCÉDENS

(Zémire s'étant approchée est aperçue du Cady sans qu'il voye le prince qui vient derrière elle.)

LE CADY (à Omar).
Va, ma colère s'apaise.
L'autre s'approche d'icy,
Ah! je la vois venir;

J'ay le cœur tant à mon aife, Ah! je la vois venir, Je n'y sçauroy plus tenir; Et pour premices de l'ardeur que je sens, je prétends (il la veut embrasser).

ZÉMIRE

Téméraire, arreflez.

からなるとなっているという

LE PRINCE

Et que prétendez vous? En moy reconnoissez un prince et son époux.

LE CADY

Air: Du Prévost.

Comment, prince de ma façon, Vous le prenez sur le haut ton.

LE'PRINCE

Il n'est plus tems que l'erreur dure; Tantost votre malignité, Croyant trouver une imposture, Ne disoit que la vérité.

Je suis fils du roy de Damas et vous voyez Zémire, fille du gouverneur.

ZÉMIRE

Qui pour reconnoitre votre bonne volonté, vous a sçu lier à cette belle personne. (Montrant la figure).

LE CADY

Je fuis perdu.

.7

はないのからいいかんというという

PIERROT (accourant)

De la joye, mon prince, notre homme est de retour de Damas où vous l'avez envoyé pour apprendre notre difgrace au roy votre père. Elle est bien réparée.

AIR: J'en ay du fin, du naturel.

Il vient avec des chariots
Remplis de balots,
Il mène auffy des chameaux,
Chargés de coffres grands et gros,
Et plufieurs chevaux
Portant fur leur dos
Brocards des plus beaux,
Diamans, pierreries
Et joyaux
Des plus nouveaux,
Et bien d'autres galanteries
Et des mannequins
Pleins

LE PRINCE (à Zémire)

De ducats, de sequins.

J'en rends grâces au ciel. Je vous avois bien dit qu'il ne tarderoit pas. Vous, seigneur Cady, prenez patience avec votre nouvelle moitié.

LE CADY

J'étouffe. (A Omar)

かってからかっかいからいったったん

AIR: Malheureuse journée.

Délivre mes yeux vite De ce monfire odieux; La fureur qui m'agite Fera des malheureux. Cachons notre infortune.

OMAR (au prince)

Seigneur, j'ai peur de luy.

であるからいろうとなって

LE PRINCE

Ne crains pas sa rancune, Je seray ton appuy. Je l'empêcheray bien de nuire à personne.

PIERROT (au Cady qui s'en va)

AIR: Lanturelu.

De votre malice,
Monsieur le Cady
Par notre artifice,
Vous voilà puny
En bonne justice.
Ce n'est qu'un prêté rendu,
Lanturelu, lanturelu.

OMAR

Je reprendrai bien la marchandise, mais je ne rendray pas l'argent. (Il emmène sa sille).

これできることできることがあるというとうと

LE PRINCE (à Zémire)

Vous voilà bien vangée, madame, et le Cady doublement trompé.

AIR: Comme un Coucou.

Que chacun icy s'intéresse Au doux plaisir que je ressens, Qu'on y montre son allégresse Et par la danse et par les chants.

DIVERTISSEMENT

Atr :

L'amour inspire la tendresse.

Sans consulter la noblesse et le sang,
Quand pour un objet il nous blesse
Va-t-il chercher la fortune ou le rang?
Non, il fait rapprocher, par son pouvoir suprème,
La houlette du diadème;
Souvent on le voit engager
Le prince à la bergère et la reine au berger.

VAUDEVILLE

Trouvant des épouses volages,
Un garçon dans certains ménages
Fait entrer l'infidélité;
C'est un prêté.
A son tour enfin il s'engage;
D'un autre, sa moitié peu sage
Satissait l'hommage affidu,
C'est un rendu.

たるなるなんとんろくいっと

Lorsqu'un époux chez la voisine,
Porte sa flamme libertine,
Qu'est-ce que sa légèreté?
C'est un prêté.
Madame, de ses droits privée,
Chez le voisin, moins réservée,
Va cueillir le fruit défendu,
C'est un rendu.

Par fon intrigue un homme en place,
Fort fouvent cause la disgrâce
D'un concurrent trop redouté;
C'est un prêté.
Il vient un changement d'assaires,
Luy-même par ses adversaires
Un jour se trouve consondu;
C'est un rendu.

7

いるいろかんとうない

Les habitans de Normandie
Sont des gens pourveus d'industrie;
Qu'un Gascon en soit affronté,
C'est un prêté.
Bientost monsieur de la Gascogne,
Pour le renard devient cicogne;
Par luy le Normand est tondu;
C'est un rendu.

Qu'on siffie la troupe tragique, L'Italien faifant la nique, S'en moque avec malignité; C'est un prêté. Chez luy par un fort encore pire, Une pièce en naissant expire; Le François rit comme un perdu; C'est un rendu.

Quand malgré notre sçavoir faire, Quelque pièce qui n'a seu plaire, Rend notre jeu peu sréquenté, C'est un prêté. Un autre amène l'instuence; Votre argent avec abondance, Dans notre bourse est répandu; C'est un rendu.



LA

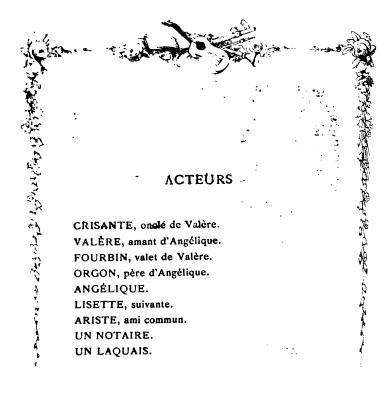
PRÉCAUTION

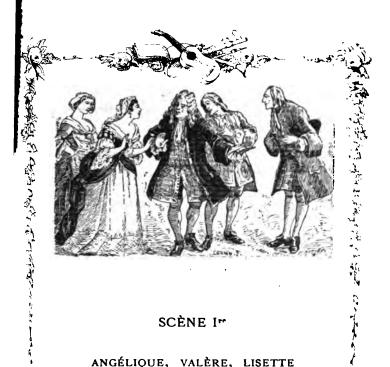
RIDICULE

OPÉRA COMIQUE EN UN ACTE

PAR M. GALLET

Représenté le 28 juin 1735 à la foire Saint-Laurent





SCÈNE Im

ANGÉLIQUE, VALÈRE, LISETTE

ANGÉLIQUE

AIR: Des Billets doux.

Mon père ne peut, malgré moy, M'engager à donner ma foy, Je vous le dis, Valère, Je ne seray jamais qu'à vous; Mais, je ne prendray point d'époux Sans l'aveu de mon père.



VALÈRE

AIR: Bouchez nayades.

Un amour, fondé fur l'estime, Ne veut rien que de légitime, Le mien respecte le devoir; Mais, j'ai la stateuse espérance, Belle Angélique, de les voir Dans peu tous deux d'intelligence.

LISETTE

C'est ce que nous désirons.

VALÈRE

Ariste, l'amy de mon oncle, a dû parler à votre père; voicy mon valet que j'avois envoyé pour en savoir des nouvelles. Nous allons en apprendre.

SCÈNE II

ANGÉLIQUE, LISETTE, VALÈRE, FOURBIN

VALÈRE

Hé bien! Fourbin, qu'a fait Ariste?

FOURBIN

Il n'a rien oublié de ce qu'il falloit faire et dire.

VALÈRE

Qu'a répondu M. Orgon?

AIR: Des Fraises.

Il vous trouve l'air galant,
De mœurs, de la conduite,
De l'esprit et du talent;
Enfin, il vous croit un grand
Mérite, mérite;
Il est bien disposé pour vous.

VALÈRE

AIR: Pierre premier.
Sa fille est celle que j'adore,
Consent-il à me l'accorder?

FOURBIN

Ce monsieur, dit-il, m'honore Lorsqu'il me l'a... Lorsqu'il me l'a fait demander, Ce monsieur, dit-il, m'honore.

VALÈRE

Je posséderai donc....

かられたのいかというかくというと

ROBEBIN.

Doucement.

AIR: Ah! qu'il est doux de rencontrer.

S'il voit chez vous d'abord bien du mérite, C'est un grand point; mais sa site a le sien. Votre sortune à présent est petite. A son mérite elle joint un gros bien.

VALÈRE

Quel verbiage?

FOURBIN

Par ce langage Vous pouvez voir Arrêter votre espoir;

VALÈRE

Je ne puis me flatter d'épouser Angélique?

FOURBIN

Non.

ANGÉLIOÙ

Je l'avois bien prévu.

VALÈRE

Eh l'faquin l'pourquoi nous amufer d'uffe lucur d'espérance de la sette de la contraction de la contra

PANDEN

AIR: Vous m'entendez bien?

C'eft une trifte vérité, Quelqu'un trop paif est conté L'affaire toute nue.

VALÈRE

Hé bien!

FOURBIN

Moy, je vous l'insinue, Vous m'entendez bien?

VALÈRE

Ariste n'a-t-il pas dit que j'héritois seul de mon oncle?

A T. .. FOURBIN.

Oui, mais, ce n'est pas assez, de plus il dit:

AIR: Le Cabaret est mon réduit.

Que cet oncle-là porte un air Bien gaillard, bien frais, pour fon âge; Qu'il est bien assez wert; Pour tâter du mariage Pour tâter, ètc.

Qu'il n'a qu'à vous assirer maintenant des moyens honnètes, et qu'il vous coontara.

The state of the s

VALÈRE

Je suis au désespoir.

ANGÉLIQUE

Votre situation me touche,

LISETTE

AIR: Les Pélerins.

Hélas! que le fiècle où nous fommes Eft corrompu! Jadis on eftimoit les hommes Pour la vertu.

FOURBIN

Les maximes que l'on fuivoit Étoient fort bonnes L'on dit qu'en ce tems on jugeoit Des gens par les personnes.

VALÈRE

Je vois Ariste.

SCÈNE III

LES PRÉCÉDENS, ARISTE

VALÈRE

Vous n'avez donc rien obtenu?

ARISTE

Non.

はなるというかなからない

VALÈRE

Ne connoit-il pas les difpositions d'Angélique à mon égard?

AIR: Je révois Lisette.

Ne fait-il pas qu'elle Quitte, en ma faveur, Le nom de cruelle? Que j'ay gagné fon cœur?

ARISTE

Oui, mais il ne vous l'accordera que Crifante ne vous ait revêtu de quelque charge ou de l'équivalent.

VALÈRE

Comment l'engager à cela?

ARISTE

AIR: Sur le Ritau toleri.

Lorsqu'il faut servir un ami, Jamais je ne suis endormi, Et ne le fais pas à demy, Sur le Ritau toleri.

Je vais trouver votre oncle... Mais le voici.



108

GALLET

Cachez vous là, vous entendrez notre converfation.

SCÈNE IV

ARISTE, CRISANTE

ARISTE

Serviteur, monsieur Crisante.

CRISANTE

Serviteur.

ARISTE

Je voulois vous entretenir de Valère. Vous l'aimez?

CRISANTE

Sans doute.

ARISTE

AIR: Je n'ai pour tout domestique.

Valère seroit à son aise, Si son père n'eût dépensé De gros biens.

された。 いないだいがらな

CRISANTE

Ne vous en déplaise C'étoit un vrai panier percé.

ARISTE

Mais le désfunct, en récompense, Lui laisse un bon fond d'espérance.

Quelque jour il disposera de votre succession.

CRISANTE

Rien ne presse.

ARISTE

D'accord. Mais il auroit besoin que vous lui fissiez à présent que que avantage à compte.

CRISANTE

Pourquoi cela?

ARISTE

Amant d'Angélique, il en est aimé; Orgon voudroit bien lui donner sa fille.

AIR: Les Filles sont si sottes.

Il ne lui trouve aucun deffaut (bis).

Mais, dans cette occurrence,

Pour en faire fon gendre, il faut

これにいているからいないというとう

Qu'il voyc un peu d'avance, Lon la,

Qu'il voye un peu d'avance.

Le party est bon pour Valère, et si vous l'aimez, ne lui laissez pas manquer cette affaire.

CRISANTE

AIR: Perette étant, etc.

Valère, à la fleur de son âge,

Et je dois me préférer à mon neveu, je veux me remarier,

AIR: Non, je ne feray pas, etc.

J'y fuis déterminé.

ARISTE.

Cela vous plaît à dire.

ようというのというない

CRISANTE

Tout de bon.

ARISTE

Vous riez.

CRISANTE

Non, ce n'est pas pour rire.

ARISTE

Vous, qui d'un premier choix vous trouvâtes si mal, Seriez-vous possédé du Démon conjugal? Après avoir chanté cent fois:

AIR: Les Trembleurs.

Toute femelle est trompeuse, Volage, capricieuse, Maligne, sotte, orgeilleuse, Elle a maint autre dessaut.

CRISANTE

Fût le fexe cent fois pire? Fût mon projet un délire? Malgré ce que j'ai pu dire, J'en ay besoin, il m'en saut.

ARISTE

Avez-vous oublié les sujets que la défunte vous donna d'être alarmé pour votre front?

CRISANTE

Je ne me fouviens que trop de n'en avoir pas été quitte pour la peur.

AIR: Tout mon esprit.

Je saurai bien prévenir telle injure, Je n'en serai pas doublement noté.

AKISTE

Bagatelle.

Un vieux proverbe, en cette conjoncture, Dit qu'on peut l'être après l'avoir été.

÷

112

からないことがあるとなっているとう

GALLET

CRISANTE

Je sçaurai le faire mentir.

ARISTE

Peste.

AIR: Le Péril.

Le fecret doit être admirable; Je connois bien d'honnêtes gens Qui fe trouveroient fort contens D'en avoir un femblable.

Apprenez le moy.

CRISANTE

Puisqu'une belle femme a fait mon infortune, L'on trouve des guerons, j'ai dessein d'en prendre une; Eût-elle, en vrai magot, tout le corps fagoté, Je veux dans sa laideur trouver ma seureté.

ARISTE

La précaution est fort sage,

CRISANTE

Oui, les galans sont un bétail A qui l'aspect d'un laid visage Servit toujours d'épouvantail.

ARISTE

Lazzi d'argent, on les apprivoise.

AIR: Les Capucins.

Quand de galans elle a difette, La laide fouvent en achète Vous pouvez conclure de la Que votre erreur aft manifeste; Avec la belle au moins l'on a Son bien et du plaisir de reste. Votre secret ne vaut rien.

CRISANTE

AIR: Des Routes du monde:

D'un bel objet foyons l'époux, Sa beauté disparoît pour nous; Et c'est l'esset de l'habitude. Tout de même, beau raisonneur, Je soutiens avec certitude Qu'on peut se faire à la laideur.

Et loin d'exiger une grosse dot pour compenser sa difformité, je prétens faire sa sortune.

AIR: O reguingué.

Je n'en veux point toucher cela, Et celle qui m'épousera, De moi tiendra Ce qu'elle aura; Je serai maître de la bourse.

ARISTE

Des bons moyens voilà la source.

A CHARLES AND A CONTRACTOR

CRISANTE

Oh! parbleu! Je lui en ferai si petite part, qu'elle ne pourra payer des favoris.

ARISTB ..

Laide et pauvre, qui da. Cela n'est pas mal imaginé.

AIR: Voyelles anciennes.

Qu'un autre cherche la beauté,
Pour vous c'est chose trop commune;
Que le vulgaire soit tenté
Par les appas de la sortune.
Vous ne voulez pas saire ainsi,
Ma soi, c'est penser à merveille ... eille
Ne voudriez-vous pas aussi
Que votre suture sût vieille... eille.

CRIBANTE

Non, car je veux de la posterité.

ARISTE

La figure originale que vous cherchez mérite bien qu'on en tire des copies.

Air: Vous verrez une f... en haut.
Dès que l'on faura cela,
Seurement chacun fera
Surpris de ce ra, ce ra, ce ra,
Surpris de ce rare projet-là.

CRISANTE

Peu m'importe; je suis encor si piqué des chagrins que m'a causés ma première semme, que j'ai juré de m'en venger par une seconde qui ne lui ressemblat pas. Adieu; je vais chercher ce qu'il me faut.

SCÈNE V

ANGÉLIQUE, ARISTE, VALÈRE, LISETTE, FOURBIN

VALÈRE

Air: Craque, ça se demande.

Oh! quel projet extravagant!

ARISTE

Son pauvre esprit s'égare.

FOURBIN

Moi, je le trouve fort plaisant.

LISETTE

Il saut dire bizarre.

116

GALLET

VALÈRE

Vous m'en voyez tout flupéfait.

ANGÉLIQUE

Et moi tout étourdie.

LISETTE

C'est être sou plus que parfait.

FOURBIN

Chacun a sa manie.

VALÈRE

Que faire dans cette circonstance?

ARISTE

Prendre patience en enrageant.

LISETTE

La patience est la vertu des fots:

ANGELIQUE

A quoi pense Fourbin?

LISETTE

Il faut le tirer de son extase.

VALÈRE

AIR: L'Allumette.

Eh bien donc! Fourbin, parle-nous.

LISETTE

Pourquoi t'obstiner à te taire?

FOURBIN

Oh! monfieur, résoulssez-vous, Pour le coup, je tiens votre affaire. (Il embrasse Lisette qu'il prend pour Valère.)

LISETTE

Peste soit du butor."

SUPERMO

FOURBIN

Diable soit de la marque, qui me rompt en visière, messieurs.

AIR: Petite Brunette aux yeux doux.

Voyez-vous cette tête-là?
Là dedans le bon fens abonde;
Morbleu! je ne voudrois pas la...
La troquer pour tout, l'or du monde.

AIR: Du Pouvoir.

Le bureau des expédiens Se trouve là dedans; J'ai de l'imagination Et de Finvention: からなっているというというできる

VALÈRI

Prouve-le donc?

FOURBIN

AIR: La Besogne.

Une machine vient par moy D'être découverte, et je crois Ou'aucun de vous ne la devine.

LISETTE

Voyons donc quelle est ta machine?

FOURBIN

Vous en serez tous contens. J'espère qu'en récompense un gros présent grossira ce que j'apporte en mariage à Lisette. Chut, voici là-bas M. Crisante. Retirez-vous. Je n'ai besoin que de M. Arisse. Vous saurez dans un moment de quoi il s'agit. (Il parle bas à Arisse qui lui répond: J'entens... fort bien... oui, cela pourroit réussir.)

FOURBIN

Tenez-vous donc prêts à jouer votre rôle je vais me disposer au mien.

SCÈNE VI

ARISTE, CRISANTE

CRISANTE

Eh bien! persistez-vous toujours dans votre résolution?

La difficulté ne consiste que dans l'exécution. Je suis aussi délicat en laideur, qu'un autre le seroit en beauté.

Air: Je vais toujours le même train.
J'ai vu des faces dont les traits
Étoient raifonnablement laids.
Mais en revanche les objets
Étoient des corps parfaits.
Sur des corps affez mal bâtis
J'ai rencontré des teints fleuris.
La coche eft en couleur,
L'étique a la blancheur,
La noire a l'embonpoint,
Nulle enfin n'est laide en tout point.

ARISTE

On vous en fera faire.

のがないというできていましょうと

CRISANTS

Je voudrois trouver de ces bons gros deffauts que l'adresse ne peut cacher. Car on en corrige bien.

AIR: Allons donc, jouez, violons.

Le blanc, le rouge et les pommades, Réforment les mines maussades Et des vieilles et des laiderons; Pour attraper le don de plaire, Avec art elles se font faire Des dents, des sourcils, des chignons, Tant d'autres ajustorions; Jusqu'à de la gorge postiche Que de montrer on est peu chiche; Par ces moyens-là bien souveat L'on ne sait pas ce que l'on prend.

Si je ne puis trouver ce que je désire, je m'en contenterai par tout ce qui en approchera.

ARISTR

Cela me fait venir une pensée. Une mienne cousine de province est ici pour folliciter un procès; elle pourroit bien vous convenir.

Air: On dit que vous avez des rats.
Elle n'a pas
Beaucoup d'appas
Celle que je propose;

いかのかっというないのできる

Quand à son bien Elle n'a rien

Ou du moins pas grand chofe.

Cela dépend du gain de son procès qui doit se juger aujourd'hui. Au reste, elle est de bonne samille et tout aussi sage que laide.

CRISANTE

C'est mon sait; pourvu qu'elle soit assez laide pour...

ARISTE

AIR: Que son nez n'est-il, etc.

Son vifage d'africain
Est garni d'un nez assez vilain;
Son regard est farouche, incertain
Et sa peau semble un vieux parchemin;
Son corsage n'est pas sin
Et son ton de voix est masculin;
Elle tient, pour vous tout dire ensin,
Fort peu du féminin.

CRISANTE

Je me sens d'elle, Si ce croison est fidèle, Tout à fait enchanté.

ARISTE.

Je vous jure Que la peinture 122

N'atteint pas la vérité!
Je ne vous ai point furfait.
Qui voudroit
Eplucher fon portrait
Trouveroit
Seurement qu'un objet
Ainfi fait
En laideur est complet.
Pour vous le rendre au parfait
Il faudroit
Qu'un pinceau plus adroit
En extrait
De cent visages laids
Rassemblat tous les traits.

CRISANTE

J'en suis ravi. Je brûle de la voir.

ARISTE

AIR: Je suis un croustilleux Chasseur.

Comptez que c'eff, quant au furplus, Bien la meilleure ensant du monde. Je vais la chercher; là-dessus } (bis)

La voici tout à propos; elle vient sans doute m'apprendre le jugement de son procès.

SCENE VII

CRISANTE, ARISTE, FOURBIN (en femme)

FOURBIN

AIR: Les Pendus.

Je fuis dans un chagrin mortel, Cousin, mon désespoir est tel Que je m'irois, dans la rivière, Jeter la tête la première, Pour y rencontrer mon tombeau, Si je n'avois toujours craint l'eau.

ARISTE

Comment, cousine, seriez-vous déboutée..,

CRISANTE (à part)

Il ne m'a point trompé.

FOURBIN

AIR: Margot la revendeuse.

Séduit par l'avarice, L'injuste rapporteur Protége la malice Du subtil chicaneur. なからないないないとというという

L'ignorance préfide Dans ce maudit palais; L'intérêt y décide, J'ai perdu mon procès. J'en fuis pour mes frais.

CRISANTE

Il ne faut pas se désoler.

FOURBIN

AIR: Deux beaux yeux n'ont qu'à parler.

Si j'avois ou des attraits, Mon procès

N'eût pas eu si mauvais succès;

Qu'une belle aitis voir fon juge,

Deux yeux souvent savent bien l'ébranier, Les miens sont un soible resuge Ils ne sçavent point parler.

Car j'en crois mon miroir.

AIR: C'eft le plus discret, etc.

Cousin, la marâtre nature

A mon endroit se montre bien dure:

Je n'en ai reçu,

Dont bien j'enrage,

Que de la vertu; Dieu, quel partage!

" CRISANTE ;;

C'en est assez, mademoilelle, pour inspirer des sentiments à des hommes bien sensés.



Fy donc, monsseur, celles qui n'ont que cela, comme moi, n'étrennent pas.

CRISANTE

Cependant, mademoifelle.

AIR: La Ceinture.

J'en fçais un qui répareroit, Plein de l'ardeur la moins commune, Le tort facheux que vous ont fait Et la nature et la fortune.

POURBIN

Comment cela se pourroit-il?

CRISANTE

En vous époufant.

FOURBIN

Eh! qui seroit l'homme assez aveuglé pour vouloir d'une physionomie comme la mienne.

CRISANTE

C'est moi, qui suis aussi clairvoyant que véridique; demandez à votre cousin, il sçait ce que je pense.

があるるかのからない

ARIST

Oui, cousin, monsseur parle sincèrement, j'en réponds.

FOURBIN

Oh, messieurs! c'est trop loin pousser la raillerie.

AIR: Malheureuse journée.

Que je suis malheureuse!
Je n'aurois cru jamais
Que ma figure affreuse
Dût essure fes traits.
Dans ma misère extrême
Les amis, les parens,
Jusqu'à mon cousin même
Badine à mes dépens. (Il pleure).

ARISTE

Nous ne faisons point les mauvais plaisants.

CRISANTE

Tant s'en faut, et pour vous en convaincre, je vais prendre acte de ma sincérité dkez M. Cornichon, mon notaire, qui dressera sur le champ notre contrat de mariage.

FOURBIN

Avez-vous bien digéré cette proposition?

AIR: Le Pucelage

Le mariage
N'est pas un jeu d'ensant,
Quiconque est sage
Doit y penser avant.
L'étourdi, qui suivant
Un caprice imprudent,
A la hâte s'engage
Déteste après souvent
Le mariage.

Pour m'épouser il faut y penser plus d'une fois, car ensin jugez de la pièce par l'échantillon.

AIR: Le Prévot.

Réfléchissez, considérez, Examinez, tournez, virez; Je ne vous semblerai pas belle, Je me rends justice et je crois Qu'on ne pourroit trouver semelle, Qui sût construite comme moi.

ARISTE (à part)

Ma foy non.

CRISANTE

Air: Il faut que je file.

Si vous avez fçu me plaire, C'est pour cela justement.

FOURBIN

J'aurois cru le contraire. Nul autre homme affurément Avant vous ne m'a sçu faire... Faire un pareil compliment.

Quoi qu'il en soit, c'est trop me dessendre... une ardeur aussi rare... excite en moy... une reconnoissance... une tendresse.

AIR: Et la Belle le trouva bon. Ce que je ressens pour vous, Monsieur, n'est pas ordinaire.

CRISANTE

Ah! que cet aveu m'est doux!
Hola! quelqu'un!
Vite, allez chercher le notaire
Saififfons l'occasion
Je crois que vous le trouvez bon?

FOURBIN

AIR: Si vous voulez qu'on vous bâife. Quoi, fi tôt mander le notaire? Du moins apprenez-moi, couûn, Avant de terminer l'affaire, Avec qui j'unis mon destin.

ARISTE

À un très-honnête homme. M. Crisante est oncle de Valère. (Fourbin paroist triste).

いっちんであるという

CRISANTE

Qu'avez-vous donc, mademoiselle, mon nom vous fait-il peur?

FOURBIN

Non, monsieur, mais il me donne matière à réflexion; je suis liée d'amitié avec Angélique, amante de Valère, et mon mariage avec vous pourroit nuire à leur hymen.

CRISANTE

Que vous importe.

大名があいたいなからい

FOURBIN

Mettez Valère en état d'obtenir Angélique et je vous épouse.

CRISANTE

Vous parlez contre vos intérêts.

FOURBIN

Air: L'autre nuit, j'aperceus, etc.
Contentement passe richesse;
Trop en garder est un abus.
Cetui qui des biens supersius
Négligeant de faire largesse
De l'indigeat trompe l'espoir,
Ne mérite pas d'en avoir.

CRISANTE

Cette générolité augmente mon estime et...

こうかんかんしんかんかんとうことの

FOURBIN

AIR: Tancrède.

Si mes sentimens sont les vôtres, Méprisant un vil intérêt, Nous goûterons quel bonheur c'est Que de saire celui des autres.

CRISANTE

Votre désintéressement détermine ma bonne volonté pour mon neveu; j'ai une charge assez considérable, je la lui donne... le père d'Angélique en sera, je crois, content.

ARISTE

Je pense de même.

FOURBIN

Puisque nous voilà d'accord, je vais donner quelques ordres et faire avertir Angélique et son père.

CRISANTE

Ne tardez pas, ma chère brune.

FOURBIN

Non, doux objet des prémices de mon cœur.

ARISTE

Nous pourrons, en l'attendant, faire dreffer la donation et les contrats.

CRISANTE

C'est bien dit.

. ...

.

_-4___

しまさけるというなくなるとなるかは

SCÈNE VIII

CRISANTE, ARISTE

CRISANTE

Air: J'ai le plus mauvais mari.

Pour fatisfaire mes vœux
Je ne puis rencontrer mieux
Que votre parente,
Sa laideur m'enchante.

Il ne faut pas d'autres informations.

ARISTE

Voici notre notaire, je cours avertir Valère?

SCÈNE IX

CRISANTE, LE NOTAIRE, bèguc

LE NOTAIRE

Qu'y a-t-il pour votre service, dont je sois capable, mon voisin?

CRISANTE

Je me remarie, monsseur Cornichon, l'auriezvous cru? ر والريز والايلام المراد الجرادة الويلام حد مده حد

LE NOTAIRE

Pourquoi non? Vous avez un visage de santé, et sans compter votre bien, je crois qu'il ne vous manque rien pour faire un bon mari.

AIR: La Mariée de Poissy.

Bon cœur et naturel doux,
Caractère aimable,
Bon esprit et point jaloux,
Humeur agréable,
Oui la future avec vous
Pourra faire (bis)
Un couple admirable.

Car je la crois aussi belle que bonne. Peuton vous demander cela sans trop de curiosité?

CRISANTE

Belle, pas tout-à-fait au gré des autres; mais elle est au mien.

LE NOTAIRE

Air: D'un nouvedu monde. Vous ne l'épousez que pour vous.

CRISANTE

Ainfi pensent tous les époux; Souvent arrive le contraire, Dont ils ont lieu de se sâcher.

しているというない。

LE NOTAIRE

Doivent-ils tant s'essaroucher D'un mal qu'on sçait être ordinaire?

CRISANTE

Cette fois-cy, je sçaurai m'en garantir.

こうイガンからからなるか

SCÈNE X

CRISANTE, ARISTE, ORGON, ANGÉLIQUE, VALÈRE, LISETTE, LE NOTAIRE.

ARISTE

Voici tout notre monde à peu près.

VALÈRE

Ah! mon oncle, on vient de me rendre la vie en m'apprenant vos bienfaits.

ORGON

J'ai sçu, monsieur, avec plaisir, ce que vous faissez pour Valère. Pardon d'avoir exigé ces conditions avant de conclure.

AIR: Nostradamus.

C'est pour lui comme pour ma silte Que j'ai pris cette liberté, Puisque la seule probité Soutient sort mal une samille.

CRISANTE

Monsieur, loin d'en être fâché, Vous m'en quittez à bon marché,

Approchons de cette table et achevons nos affaires.

さんしょうからかんないと

LISETTE

Air: Comme v'la qu'est fait.
On va découvrir le mystère.

ANGÉLIQUE

Quel en sera le dénouement?

LISETTE

Monsieur Crifante est-il colère :

ANGÉLIQUE

L'apaile-t-on facilement?

VALÈRE

De Fourbin, ce font les affaires; D'en fortir il a le fecret.

LISETTE

Peut-être avec les étrivières.

ANGÉLIQUE

Je crains pour ce pauvre valet.

VALÈRE

Qu'est-ce que cela fait?

場であるないのとなり

LISETTE

AIR: Philis en cherchant.

Monsieur, cela n'est bien ni beau; Moi, je m'intéresse à sa peau; Depuis longtemps j'aime Fourbin Et je veux, s'il m'épouse enfin, Le trouver sain.

Je n'ai que saire d'un éclopé et il le pourroit devenir s'il étoit trop maltraité.

VALÈRE

Ne crains rien, mon oncle n'est pas méchant.

AIR: Que j'estime mon cher voisin.

Il nous pardonnera ce tour, Le mal étoit extrême; Comme en guerre, on peut en amour, Ufer de stratagème.

LE NOTAIRE

Voilà ce qui s'appelle instrumenter vite et bien. Signez (Ils fignent tous).

CRISANTE

Et d'un. Reste mon contrat de mariage à moy, ma suture tarde bien.

はいいかとうないというという

SCÈNE XI

LES PRÉCÉDENS, FOURBIN en financier.

FOURBIN

Qui m'enseignera M. Crisante?

CRISANTE

C'est moi, monsieur, que souhaittez-vous?

FOURBIN

Je me nomme Fourbinville de la Coquinière, intendant pour vous fervir et je viens vous rendre ce billet de la part d'une personne qui ne vous est pas indifférente.

CRISANTE

C'est sans doute de la cousine. Lisons.

« Monsieur, ce feroit abuser de l'honneur « que vous m'aviez voulu faire, que de con-« tracter envers vous le mariage proposé. Je « tiens d'une façon trop intime à celui qui « vous rendra ce billet, et je ne sçaurois quit-« ter un homme à qui je dois ma sortune « et mes plaisirs. Je vous suis d'autant plus « redevable de vos bontés, que je les méritois « moins ».

Je tombe de mon haut.

FOURBIN

AIR: Agnès qu'auparavant.

Pour elle mon ardeur Fut toujours extrême, Je fuis certain de même D'avoir fon cœur. La sympathie en tout, Conformant notre goût, Fait que le sien N'est jamais que le mien. A tout ce que l'un dit D'abord l'autre applaudit, Nous n'avons qu'un esprit -Et qu'une âme et qu'un bien et qu'un lit. De tout je l'entretiens, Et ses intérêts sont les miens. Ainsi que d'agir pour moy Je crois Qu'elle fait son unique emploi. A certains charmes près, Pour moy Vénus a moins d'attraits.

CRISANTE

Justes Cieux! je ne l'aurois
Jamais
Pu soupçonner de tels excès;

Control of the state of the second

Mais, en vous regardant, En vous envisageant, L'on peut à l'apparence Vous croire fon proche parent; Je n'ai jusqu'à présent Point vu d'air si ressemblant

FOURBIN

Et c'est cette ressemblance Qui nous plast tant. De tout je l'entretiens, etc.

Simile simili gaudet. Et vous pensez que je ne l'aime pas pour ses beaux yeux. (Tous rient).

文化之外,为文

CRISANTE

Ouais.

Air: La Palisse.

La femelle est un fripon, Ou le mâle une friponne, Car le singe et la guenon Sont dans la même personne.

On me joue, mais je n'en serai pas la dupe. Je casse tout.

VALÈRE

En grâce, mon oncle, ne révoquez pas vos bontés. Fourbin, mon valet, est la demoiselle de tantôt et l'auteur de la ruse, conduite par Ariste, autant pour votre honneur que pour vos intérêts.

ARISTE

Point de reproches, ami Crisante. On vous a servi mieux que vous ne pensiez; saites plutôt un effort généreux.

ANGÉLIQUE

Oh! monsieur, daignez oublier votre ressentiment.

LISETTE

Point de rancune.

大名子の大学という

CRISANTE

Vous me gagnez. Achevez votre mariage; pour moi, je n'y veux plus penser.

AIR: Que je regrette mon amant.

Par le fexe déjà trompé, Contre lui plein de défiance, Je viens d'être encor attrapé Même par fa feule apparence. Que n'eût point fait, femme en effet? Oui, j'y renonce tout-à-fait.

FOURBIN (à Lisette).

Je ne dis pas de même; touche là! me voilà pris. Il nous revient un divertissement. J'y ai pourvu. Vivent les gens d'esprit.

はいかいろうかん しんかくかい

DIVERTISSEMENT

AIR:

Vous qui des tendres cœurs terminez les alarmes, Hymen, volez dans le féjour Mais, n'en banissez point les charmes Et laissez-y régner l'amour. いるのであるかんからか

Par vous un charme durable
De deux amants va payer les foupirs
Rendez cette chaîne agréable
Fixez l'amour par les plaisirs.
Vous qui des, etc.

VAUDEVILLE

L'époux d'une aimable moitié
Vit chez lui comme un coq en pâte;
Pour acquérir fon amitié,
De le fervir chacun se hâte.
Pour lui sa semme est un Pérou,
Cependant il jure contre elle,
Ne se plaint-il pas, le vieux sou,
Que la mariée est trop belle?

*ナンロージャンは大がなから

Par contrat un amant heureux Veut s'attacher à fa maîtresse, Si quelqu'un s'oppose à ses vœux Rien n'est égal à fa trissesse. Ignorant que l'hymen éteint De l'amour la moindre étincelle, Le Jocrisse! hélas! il se plaint Que la mariée est trop belle.

Argante enrage dans fon âme
Dans le temps qu'il gagne un procès
Dont les démarches de sa femme
Seules ont sait le bon succès.
Cependant cet ingrat époux
Se voyait ruiné sans elle;
Ne se plaint-il pas, le jaloux,
Que la mariée est trop belle?

A la filleule d'un traitant Un commis protégé s'engage, Un bon emploi le rend content Et de la femme et du ménage; Mais lorsqu'il trouve le parrain Par bonté sans cesse avec elle, Ne se plaindra-t-il pas ensin, Que la mariée est trop belle?

Me voyant feule quelquefois, Après moi Nicaife accourt vite; Moi, de m'enfoncer dans le bois, Lui, d'abandonner fa poursuite. いいくないころというかんかんといろう

Lorsqu'il me retrouve, aussitôt Il m'appelle ingrate et cruelle, Ne se plaint-il pas, le nigaud, Que la mariée est trop belle?

L'auteur fouhaite que chez nous
Sa pièce en foule vous attire,
Quel plaifir si vous pouviez tous
Y crever à force de rire.
Mais ce n'est pas ce que l'on craint,
Car, en fait de pièce nouvelle,
Jamais le public ne se plaint
Que la mariée est trop besle.

いませんというないがある



LA RAMÉE & DONDON

PARODIE D'ÉNÉE ET DIDON

PAR MM. PIRON, PANARD, PONTEAU ET GALLET

TOTAL STATE OF THE STATE OF THE

Représentée à la foire Saint-Laurent le 22 juillet 1734.



としているからいからいかのかの

ACTEURS

La scène est dans un village.



AIR: Menuet de Pirone.

Pour ma Dondon, si pti diable d'amour Toujours trotte dans mon pauvre cervelle, Soir et matin tourmente moy toujours A ses appas moy pense nuits et jours. Elle être belle, elle être saite au tour, Mais par malheur elle être bien cruelle; Depuis longtemps moy lui faire la cour Pour moy n'avoir point de retour.

Moy vouloir encore parler une fois à sti belle caparetière et le luy dire :



146

GALLET

AIR: Tes beaux yeux, ma Nicole.

Quoyque vous foyez veuve,
Si vous aimez bien moy,
Comme une fille neuve
Vous recevrez ma foy.
Moy prendre vous pour femme
Et notre époufement
Répandre dans mon âme
Un grand joieufement.

Ah, ah! bonjour, camarade.

SCÈNE II

BELLEBARBE, CHOPINEL

CHOPINEL

Bonjour, monsieur Bellebarbe, venez-vous encore voir notre maîtresse et l'étourdir de votre amour à la Suisse.

BELLEBARBE

Air: Lampons.

Di de ma part à Dondon, Toi qui l'être fon garçon, Que pour elle, camarade, Mon cœur est bien malade. GALLET

147

CHOPINEL

Lampons, etc.

BELLEBARBE .

AIR: Sur le Ritauta lery.

Lampons, le remède est fort bon;

Mais contre la belle Dondon

Il ne m'avre point réuss,

Sur le ritauta lery, etc.

CHOPINEL

Diantre, cela vous tient bien fort, j'en suis parbleu saché; mais je n'y sçaurois plus que faire.

AIR: Philis lui cherchant fon amant.

Vous-même, fans ambassadeur, Allez luy conter votre ardeur; Moy, je suis votre ferviteur ... Car mon crédit

> Sur fon esprit Est fort petit.

BELLEBARBE

Air: On dit que vous l'avez petit.

Pourquoi n'en as-tu pas autant
Qu'auparavant?

Explique-toy par où? Comment?

CHOPINEL

C'est que tout s'use

5.7

いいかかんないのかという

BELLEBARDE

C'est une excuse.

CHOPINEL .

Nenny, vraiment.

Mon pouvoir est bien diminué depuis l'arrivée d'un certain Champenois nommé La Ramée, qui est sorty de Troyes le bâton blanc à la main.

BELLEBARBE

Que m'aprens-tu là, j'aurré un rival?

CHORINEL

Oui, de cet escogrif la Dame ambéguinée :
N'agit que pour lui seul. Voyant telle menée
Que de ce petit train l'on jase ouvertement;
Sur ce chapitre-là j'ay parlé vertement;
Mes discours ont déplu; peut-être, moins sincère,
Aprouvant sa folie aurois-je seu lui plaire;
Mais Bourguignon natif, moi je suis droit et franc,
J'aurois été, je crois, un mauvais courtisan.
Je ne le veux être point, je dis ce que je pense,
Je croirois autrement blesser ma conscience.
Un Roy même, dut-il, pour cela, me haïr,
Je sçaurois lui parler et non pas le trahir.

BELLEBARBE

C'est donc sti La Ramée qui traverse moy dans mon amour!

Morgué si je le trouvois, Comme je l'étrillerois?

CHOPINEL

AIR: Nayades.

BELLEBARBET WELL

Moy payer coy de sti service?

CHOPINEL

Gratis moy je vous ferviray, Ce n'est point agir à la Suisse.

La voicy, expliquez-vous.

SCÈNE III

DONDON, NANETTE, BELLEBARBE,

the proof **GHOPINEL** 2 and the or other seconds.

BELLEBARBE

AIR:

Madame Dondon

Your avre une figure gentille, mais in)

I fording the some of

150

GALLET

Minois mignon,
Petit menton,
Choli chignon
Hé! Pourquoi donc
Faire avec moy tant la difficile?
J'aime vous bien,
J'avre du bien,
Vous le fçavoir bien
Moy ne manque de rien,
Et pour l'amour, je fuis un bon drille!
Si toy voutoir,
Moy dès ce foir
Te le ferois voir.

DONDON

Monsieur Bellebarbe, vous m'avez deja sait parler pour vous et vous m'avez en personne rompu les oreilles de votre jargon; tout cela est inutile, vous devriez vous le tenir pour dit.

BELLEBARBE

AIR: Sur quel ton.

Quand de ma main moy vous offre le don, Le prendre vous fur un drôle de ton, Mettez-vous donc enfin à la raifon!

DONDON

Votre discours a lieu de me surprendre Comment donc, etc.



C'est le ton, etc.

Vous voulez peut-être que je vous fasse l'amour à la mode de sti païs, moy ne pourrois pas.

CHOPINEL

Oh la méthode n'en est pas plus mauvaise.

AIR: Joconde.

On voit de grands nigauds d'amants Parler d'amour parfaitte, De langueurs, de feux, de tourmens, Dix ans conter fleurette.

BELLEBARBE

Moy ne faire point comme cela, Nature estre mon guide, Bannir tonc fti sottise là.

CHOPINEL

Il va droit au solide Méprisant les fadeurs dont la raison murmure, Qu'ensante la molesse et que suit le parjure; Il laisse à des benets, des coquettes épris, L'honneur humiliant d'essuyer des mépris.

BELLEBARBE

Madame Nannette! votre fœur n'avoir point la reconnoissance quand ly être venue

152

場になるなられるようと

GALLET

ici établir fon cabaret, car les autres s'y oppofaient.

AIR: Belle voifine.

Eux n'entendre point de raison, Moy saire bien entendre.

CHOPINEL

C'étoit beaucoup, le croiroit-on? Pour un Suisse entreprendre.

NANETTE

Il est vrai, ma fœur, que vous lui avez beaucoup d'obligation, car c'est de lui que vous tenez la maison où vous êtes.

DONDON

Oui, une mazure qui m'a plus coûté en réparations que si je l'eusse fait bâtir en bon logis.

CHOPINEL

Vous sçavez que dans ce marché-là vous jouâtes au fin et l'on dit que si l'on voulait éplucher vos titres de propriété...

DONDON

On dit... oh vraiment ouy, j'en ay bien peu. Ceux qui disent cela ne sont que des bélitres, J'y suis, il n'est plus temps d'examiner mes titres.

BELLEBARBE

Votre garçon parler bon; mais laissons à part ce que j'avre fait pour vous et voyez combien le mariage de nous deux l'être utile.

AIR: Nous autres bons villageois.

Entendre vos intérêts,
Vous faire par cette alliance.
Plus de gain et moins de frais,
Quel plaisir pour vous, quand j'y pense;
Nous avoir tous deux des effets,
Unissons nos deux cabarets;
En joignant votre vin au mien
N'en aurons qu'un cœur et qu'un bien.

CHOPINEL

AIR: Suis complaisant.

Il a raison, un pareil avantage Est bel et bon.

DONDON

J'en sens tout l'avantage

Mais

N'y pensez pas davantage Et ne m'en parlez jamais.

BELLEBARBE

Ouy da; eh bien, vous verrez que le nez de

いちなるからころうくと

Bellebarbe n'est pas fait pour de nazardes. Bonjour; par le ventre à tête, vous entendrez parler de moy.

SCÈNE IV

DONDON, NANETTE

NANETTE

AIR: Confiteor.
Voilà la Suisse au désespoir.

DONDON

Cela ne m'inquiette guère, Qu'ailleurs il aille fe pourvoir S'il veut d'une autre ménagère. Ma fœur, je veux l'entretenir; Mais motus.

NANETTE

Je vous vois venir

Vous voulez me dire que vous aimez M. de La Ramée, ce conducteur de recrues, qui s'est arrêté avec ses soldats dans cette hôtellerie où depuis deux ans il vit à discrétion.

DONDON

AIR: Très au bord de la Seine.
Je n'en fais point la fine,
Je l'ai trouvé joli,
Sa martiale mine
M'a fait mettre en oubli
Feu Miché mon mari

NANETTE

AIR: J'en ferai la folic.
J'applaudis à votre flamme,
Monsieur La Ramée
Vous aura bientôt pour femme,
J'en serai charmée.

DONDON

Oui, fans doute, cela fera;
J'épouferai ce grivois-là,
J'en ferai la folie
Ma mie,
J'en ferai, etc.

Je t'avouerai même que c'est une affaire fort avancée.

NANETTE

Oh! je m'en fie bien à yous.

A CONDONNER OF A

AIR: Marche françoife:

J'ay pris engagement Avec ce militaire, J'ay pris engagement,
Nous avons fait ferment,
S'il n'est pas opulent,
Il a de quoy me plaire;
Je veux me satisfaire
'Ce n'est pas de l'argent
Qui read le cour content,
Je ne crains qu'une chose.

NANETŤE

Hé quoy!

DONDON

Il a pour amy un foldat nommé Lespérance. qui le mène par le nez et qui lui confeille de s'éloigner de moy.

AIR; Du Cap de Bonne-Espérance.

Vainement de La Ramée,
Que je crois fort bon enfant,
Je fuis tendrement aimée.
Je m'inquiette pourtant,
Ge fripon de Leiperance de La Land de L

NANETTE

Oui vraiment, ce coquin-la peut vous nuire;

ne sçauriez-vous le gagner par des politesses normandes?

DONDON

Non, c'est un animal qui me hait et dont mes honnètetés ne sont qu'irriter la haine. Cependant que ne sais-je point pour le gagner.

AIR: Le Nouveau Monde.

Tu sçais bien de quelle façon
J'ay foin qu'on traite ce garçon:
Je lui fais faire bonne chère,
Je lui fournis pain et vin frais,
Il est à quelque chose près,
Hébergé comme fon confrère.

NANETTE

C'est un ingrat; il devrait plutot hater votre mariage que de le traverser.

" DONDON

Il aura beau faire, je reussirai dans mon dessein.

AIR: Si mon ami refte.

Oui notre hyménée, Ma fœur, se sera; Mon cher La Ramée Enfin deviendra



158

大学のからないないできるのできる

GALLET

Par être, dès ce jour-cy, Mon gen, mon gen, Mon gentil petit mary.

Le voici, mais Lespérance le suit ! retironsnous.

SCÈNE V

LA RAMÉE

AIR: Réveillez-vous.

Mon camarade Lespérance, En vain me presse de partir, L'amour et la reconnoissance Font que je n'y puis consentir.

En effet, quelle ingratitude de quitter ma chère Dondon qui a tant de bontés pour moy. Je ne puis m'y résoudre.

SCÈNE VI

LA RAMÉE, LESPÉRANCE

LESPÉRANCE

AIR: &Amadis.

L'honneur nous appelle; La faison est belle, Il faut embarquer.



Ah morbleu! voici Lespérance, l'insensible consident de mes peines. Je gage qu'il vient saire de nouveaux essorts pour m'enlever à ce que j'aime.

LESPÉRANCE

AIR: Lampons.

Ami, je viens te chercher,
D'icy je veux t'arracher;
Rappelle tout ton courage,
Abandonne ce village,
Partons,
Camarade, partons.

LA RAMÉE (à part).

Ne l'ay-je pas bien dit?

LESPÉRANCE

Air: J'en squrois.

Je sçais que de ta maîtresse Tu t'éloignes à regret, Mais étousse ta tendresse, Renonce à son cabaret.

LA RAMÉE

Je ne sçaurois Quitter mon aimable hôtesse; J'en mourrois. 160

GALLEŤ

LESPÉRANCE

AIR: Fi des villageois.

Fy donc, La Ramée, Tu n'y fonges pas; De ta bien-aimée Tu dois être las. Pour une donzelle Soupirer deux ans, C'est aimer la belle Diablement longtemps.

LA RAMÉE

AIR: Les Feuillantines.

Mais Lespérance croit donc, Sans raison, Que je plure une maison Où, sans saire de dépense, Nuit et jour (bis) je sais bonbance.

LESPÉRANCE

J'avoue que tu perdras un bon gite.

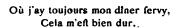
AIR: Cela m'eft bien dû,

Mais il faut chercher la victoire: Un grand héros, dit l'Opéra, Doit abandonner pour la gloire Femme, cuifine et cœtera.

LA RAMÉB

Quand on a faim, la chose est difficile, Sortir d'un asile

いというないとは大大はいいい



LESPÉRANCE

Cela est mortifiant, j'en demeure d'accord.

LA RAMÉB

AIR: Le Péril.

Quitter une hôtesse charmante Qui me régale chaque jour, Qui m'a donné de son amour Une preuve parlante.

でなるとなったとんなくところ

LESPÉRANCE (riant)

Parlante. Raconte-moy cette aventure, tu ne m'en as encore rien dit.

LA RAMÉE

Tu vas tout sçavoir. Aussi bien meminisse juvat; tu sçauras donc qu'un jour je me promenois seul avec ma Dondon, je l'entretenois de mes hauts saits.

Air: Mélusine.

Je lui peignois tous le fracas Que l'on entend dans les combats, Toute l'horreur de deux armées L'une contre l'autre animées; Pan, pan, etc., Les cruels effets du canon,

Au milieu de notre entretien, Dondon me

fit remarquer que le temps se couvroit de nuages; mon poulet me dit cela:

> Le temps se barbouille, bouille, bouille, Le temps se barbouille là.

Il va pleuvoir, mettons-nous à l'abry. Nous gagnames une grotte au pied d'une montagne. Auffitôt le tonnerre gronda et l'air retentit des cris des nymphes d'alentour.

があるというできるというできる

AIR: A votre Cotillon.

Ces nymphes crioient à Dondon: insensée, où courez-vous donc Avec ce joyeux compagnon? Par ma foy, prenez bien garde A votre cotillon.

LESPÉRANCE

L'avis des nymphes fut négligé.

LA RAMÉE

Un peu...

LESPÉRANCE

Oublié.

Voilà, mon coufin, l'allure, Mon cousin, Voilà, etc.

AIR: Ton lan la dery.

Cela fait un engagement, Qu'on ne peut rompre absolument Lon lan la dery.



Bon, tu te moques, mon amy, Lon lan la dery.

LESPÉRANCE

C'est bien aux gens de notre métier à se piquer de constance et de fidélité.

Un héros en amour n'est souvent qu'un ingrat. Qu'est-ce que l'on doit attendre d'un soldat?

AIR: Les Fraises.

Par ferment, quoique engagé, L'amant de notre trempe, Lorsque tout est fourragé, Sans demander son congé, Décampe, etc.

LA RAMÉE

Tu n'en démordras pas, barbare, tu veux que j'abandonne ma Dondon, après l'aventure de la grotte.

LESPÉRANCE

Sans doute.

ないないないないとという

LA RAMÉE

Air: N'y a pas de mal à ça.
Comment, La Ramée
Va la planter là,
Quelle renommée
Gela me fera,

LESPÉRANCE

N'y a pas d'mal à ça.

D'ailleurs, tu fais que la gloire et le profit nous appellent dans certain canton où nous trouverons à brouter copieusement.

LA RAMÉE

Oui, je me souviens qu'une divineresse nous a fait sête de ce pays-là.

LESPÉRANCE

AIR: Oui je t'aime.

Et j'ajoute
Que fans doute,
Dans ce fortuné canton,
Quelque fille
Bien gentille
Remplacera ta Dondon.

LA RAMÉE

Oh! dame, vous me le direz tant de fois qu'à la fin...

LESPÉRANCE

Air: Adieu donc ma nanan. Tu verras l'abondance Régner dans ce canton.

LA RAMÉB

Je cède à l'éloquence De monsieur Lespérance.



Tu fais bien, mon garçon.

LA RAMÉE (trifte)

Adieu donc, ma Dondon.

LESPÉRANCE

Je la vois, évitons-la.

STATE STATE OF THE STATE OF THE

LA RAMÉE

Je n'en ay pas la force, mon amy.

LESPÉRANCE

Oh! poule mouillée! Je me retire pour n'être pas témoin de ta foiblesse.

SCÈNE VII

LA RAMÉE, DONDON, NANETTE

DONDON

AIR: Père André difoit à Grégoire.

Je ne fuis rien moins qu'une fotte,
Je vois que vous tirez du long,
Vous n'aimez plus votre Dondon
Comme vous l'aimiez dans la grotte;
Dites (trois fois) moy, cher amant,
La cause de ce changement.

LA RAMÉE

Je suis toujours le même, mais...

DONDON

Mais, je vous entends: monsieur Lespérance, votre pédagogue, ne trouve pas bon que vous m'aimiez; écoutez, il n'y a qu'un mot qui serve: voulez-vous m'épouser ou non? M. Bellebarbe m'adore et demande ma main.

LA RAMÉE

Qui? ce Suisse qui tient le grand cabaret du village?

DONDON

Justement. C'est un fort bon parti pour moi; cependant...

AIR: Diogène.

A lui je vous présère, Rêvez à cette affaire Et déterminez-vous.

LA RAMÉE

Bellebarbe, Madame, Ne sera fur mon âme, Moy vivant, votre époux.

AIR: Tic, tic, taque et lon lan la. Quoique je paroisse doux, Je suis colère et jaloux, J'ay des fureurs sans pareilles, Tique, tique, taque et lon lan la, Et j'ai coupé des oreilles Pour beaucoup moins que ça.

DONDON

AIR: Philis en cherchant son amant.

Au lieu de faire le méchant, Di moy plutôt, mon cher enfant: Ah! que je t'aime tendrement! Je fuis aussi content qu'un Roy D'être avec toy.

LA RAMÉE

Véritablement, ma chère hôtesse, j'ay grand sujet de bénir mon sort.

AIR: Dans notre village.

Oui dans ce village
Je vis très-heureux,
Les ris et les jeux,
La bonne chère est mon partage,
Et je fais l'amour
La nuit et le jour.

DONDON

Que faut-il de plus pour vous contenter?

LA RAMÉE

Rien, cependant vous le dirai-je? quand je

fonge que je suis un guerrier, je me sais un scrupule de vivre icy dans la molesse et de me voir inutile à l'État.

DONDON

Voilà donc d'où vient votre air fombre et rêveur?

LA RAMÉE

Ma foy, vous l'avez dit!

DONDON

Oh, oh! Monsieur de la Ramée, c'est donc la gloire qui vous poignarde?

AIR: Laissons là la fumée.

Quoi ! vous brûlez d'envie
De courir au combat ?
Des douceurs de la vie
C'est faire peu de cas.
Mon cher amy, laissez là la fumée,
Le repos vaut bien mieux que grande renommée.

LA RAMÉE

Je commence à croire que vous avez raison.

DONDON

AIR: Les Rats.

Laissez Lespérance Tout son saoul prescher, Où l'on fait bonbance
Il faut s'attacher;
Loin d'icy que voulez-vous faire?
Les dangers suivent les combats.
Jean, ce sont vos rats
Qui vous appellent à la guerre,
Jean, ce sont vos rats
Qui vous font braver le trépas.

LA RAMÉE

C'en est fait, ma belle hôtesse, je m'abandonne à vos conseils, ils me sont plus agréables que ceux de Lespérance. Je vais lui déclarer tout net qu'il peut partir avec la recrue et que j'ai pris la résolution de demeurer avec vous toute ma vie.

DONDON

Oui, mais...

であるないないなんと

AIR: Je ne suis né ni Roy, etc.

Prenez bien garde que le drôle Par fon babil ne vous enjôle; Il peut encor vous ébranler.

LA RAMÉE

Oh! parsambleu, je l'en désie, Dans quel endroit pourrois-je aller Pour mener plus joyeuse vie?

DONDON

Ne tardez pas à revenir.

LA RAMÉE

Je suis à vous dans un moment.

SCÈNE VIII

DONDON

A la fin, le voilà déterminé et je crois que je puis compter sur luy. Ciel, quel entretien!

SCÈNE IX

DONDON, BELLEBARBE

BELLEBARBE

AIR: Notre efpoir alloit faire naufrage.

Paffandieu, moi l'ètre tout en nage,
Sans trouver si monsieu l'amoureux.

Ventrebleu! dans l'excès de ma rage,
Volontiers che feray du tapage,
L'ètre furieux.

いているというないはないのです。

Bon, je rencontre vous tout à propos pour chanter pénilles à votre personne.

DONDON

Quel brutal!

場であるなからなんなんと

BELLEBARBE

AIR: Petite brunette aux yeux doux.

Comment donc, la belle aux yeux doux,
Pour moy feul l'être sauvage,
On m'a conté qu'un autre vous
Prendre sti foir en mariage.

DONDON

Je crois que je suis maîtresse de mes volontés.

BELLEBARBE

Nenny; de par tous les diables, vous ne tienne pas encor sti La Ramée et si lui parler à vous davantage...

Air: Ma pinte et ma mie 8 gué!

J'aime, je fatisferay

Mon humeur chagrine,

Avec fureur, j'entreray

Dans votre cuifine.

J'enfoncoray, briferay,

J'écraferay, cafferay,

Et pinte et chopine,

O gué,

Et pinte, etc.

DONDON

Monsieur l'emporté, croyez qu'on n'est point effrayé de vos menaces et que j'y mettrai bon ordre. Holà, garçons! Qu'on saisssfe ce surieux. (On l'emmène).

SCÈNE X

いませんがいったいという

DONDON, NANETTE

NANETTE

Vous êtes bien vive, arrête-t-on ainsi les gens.

DONDON

AIR: Je ne sçay où je dois le mettre.

A couvert si tu ne peux mettre
Pourquoy me commettre?

A couvert, etc.,
Pourquoy risquer?

NANETTE

Ma fœur, il le faut donc lier?

DONDON

Non, menez-le dans le cellier, Et quand il devroit s'enyvrer

というしから、はかれているという

Qu'on ferme la porte De peur qu'il ne forte; Qu'il jure, s'emporte, Il a beau crier.

NANETTE

Je vais faire exécuter votre ordre.

であるからないできょう

DONDON

Je sçauray bien mettre un frein à son audace; mais que vois-je? La Ramée; que son abord est incertain!

SCÈNE XI

DONDON, LA RAMÉE

DONDON

AIR: L'humeur noire.

A votre fotte contenance Il est aisé de remarquer Que votre éloquent Lespérance Vient encor de vous haranguer.

Il faut avouer que vous êtes un pauvre garcon: vous êtes toujours du fentiment de celui qui vous parle le dernier. the contraction of the contracti

LA RAMÉE

AIR: Jean Gille.

Je n'ay pas l'esprit tranquille.

DONDON

Jean Gille,
Gille, joli Jean,
Faut-il, d'humeur trop docile,
Jean Gille,
Tourner à tout yeut ?

LA RAMÉE

Ce n'est point Lespérance qui m'a détourné de mon dessein. Ce sont des bohémiennes que je viens de rencontrer. Je crois ces gens-là comme des oracles, je les ai consultés sur ce qui m'arriveroit si j'allois à l'armée. Ils m'ont prédit des choses si flatteuses que je ne puis résister au désir de vérisier leurs prédictions. Ainsy

AIR: Pierre Bagnolet.

Je vais partir, belle Hermionne, Il faut vous détacher de moy, J'en fuis bien fâché, ma pomponne, Mais l'honneur m'en fait une loy.

DONDON

Ame fans foy (bis).

LA RAMÉE

Je vais partir, etc.

DONDON

AIR: Les Trembleurs.

Enfin tu te fais connaître
Pour un fripon, pour un traître;
Ah! que j'étois folle d'être
Tant éprife d'un ingrat;
Qu'il me paraît haïsfable
A présent. Va, misérable,
Il n'est plus icy de table
Pour un perfide soldat.

LA RAMÉE

Hélas!

が強いないまではんという

DONDON

Dans le sein des forêts tu reçus la naissance, Un monstre surieux éleva ton ensance. Non, tu n'as rien d'humain que l'art trop dangereux De séduire une veuve et de trahir ses seux.

LA RAMÉE

Ah! Dondon, pourquoi pleurez-vous?

Air: Ma commère quand je danse.

Que mon âme est incertaine, Qu'est-ce donc que je serny? Je resterai, je partirai, Je partirai, resterai, partirai, Mon devoir ensin m'entraine, C'en est sait, je partirai.

SCÈNE XII

DONDON, LA RAMÉE, NANETTE, CHOPINEL (éclopé).

CHOPINEL

AIR: Aux armes!

Alarme!

Quel vacarme!

On fait un carillon

Dans cette maifon.
Alarme!

Ouel vacarme!

Cachez-vous, madame Dondon.

DONDON

Et pourquoi donc? Qu'est-ce qu'il y a, Chopinel?

CHOPINEL

Tous les garçons et quelques amis de M. Bellebarbe ont appris que vous le retenez chez vous par force; ils cassent et brisent tout pour le délivrer.

DONDON

Ah! les misérables.

NANETTE

Quelle violence!

A MADE A DO SON

LA RAMÉE

Cela me regarde. Je suis la première cause de cette querelle. C'est à moy de la soutenir.

DONDON

Que voulez-vous entreprendre?

LA RAMÉE

Vous venger de l'insulte qu'on ose vous saire.

AIR: Tiquetin.

A ce combat, Madame,
J'aurai bientôt mis fin,
Tiquetin
Quand la fureur m'enflame
Je fuis un vrai lutin,
Tique, taque, tiquetin;
Oh, oh, oh! je fuis un drille.
Il faut voir comme j'étrille
Le fabre à la main (bis).

DONDON

Arrêtez.

LA RAMÉE

Ne me retenez point, j'en aurois déjà couché par terre.

DONDON

Ne vous emportez pas.

GALLET

LA RAMÉE

Air: Ma raison s'en va beau train,

He! laiffez-moi donc aller.

DONDON

Non, vous me faites trembler,
Malgré mon courroux
Je fens que pour vous
Encore je m'intéresse;
Je fuis une bête, entre nous,
D'avoir tant de tendresse
Pour vous,

LA RAMER (s'echappant).

C'est trop, pour un ingrat; prodiguer de bontés!

SCÈNE XIII

Variatices, et dian interesse Acquiter in **Brusham Vacidado** Restact chief in

Les configer

NODINO

Nanette, il part; hélas!
Que j'en fuis affligée,
Je fuis pis qu'enragée
De voir que mes appas
Ne le retiennent pas.

GALLET

179

NAMETTE

AIR: Si t'on menoit'à la gilerre.

Ne perdez point l'espérancé de la De le revoir dans ces lieux, Jugez mieux de la puissance De vos vins et de vos veux.

が大きななるとなっていると

PRONDON'S PROGROGY

Air: Le Tetar.

: | NAMETER - 172

Volontiers, et pour commencer à m'en acquitter, je vous réponds du rotour de ce guerrier chéri. (On entend un grand bruit.)

роирой"

Quel tintamare! ... Ils font aux mains

De voir que mes actas

Ils s'égorgent affurémentmener et et

Carlotte Control of the state of the

DONDÓN

AIR: Que faites-vous, Marguerite.

Ciel qui me voit alarmée Du bruit affreux que j'entends, Daigne fauver La Ramée!!

MANETTE

Et nos autres combattants.

SCÈNE XIV

DONDON, NANETTE, CHOPINEL.

DONDON : .

Mais voici Chopinel qui revienta

AIR: Des Fraises.

Hé bien! Chopinel dis-nous, Mes gens ont-ils la gloire, D'avoir donné du deffous A ceux du Suiffe jaloux.

CHOPINEL

Victoire, etc.

Le brave La Ramée lui seul les a tous étrillés d'importance; il s'est jeté sur eux avec sureur, en a estropié quelques-uns et la

いたられているとうなり

fuite a fauvé le refte. Oh! dame, c'est un grivois qui ne se mouche pas du pied.

AIR: Tic, tac et lon lan la.

A le voir c'est un mouton, Ah! jarny, comme il séraille, Tic, tic, tac et lon lan la, Frappant d'estoc et de taille, Le rude corps que voilà.

であるなるないのであるというと

DONDON

Ne va-t-il pas revenir ici me faire un pompeux détail de fa victoire

CHOPINEL

Il n'a garde, Madame; comme il craint d'avoir tué quelqu'un et qu'il connoit la vivacité de la justice, là-dessus, il a promptement gagné au pied en me chargeant de vous fairé ses compliments.

SCÈNE XV

DONDON, NANETTE

DONDON

Ain: Matheurense tournée.

...le ne le verray plus,

RATIONAL CONTROL

GALLET

Ma chère four Nanette,
Les pleurs font fuperflus.
Pour marquer l'ambul tendre
Dont j'ay brûlé pour luy.
Long ild droiscilevoiri mei pondre. POLIZOG
Et je prends papty.

NANETTE

Le beau party know some

and the America dans termal qui mai posside a tive appropriate state and an appropriate and ap

Avec fermeté l'on doit voir le la perte d'un amant volage, Vous pouvez même fagement, Profiter de fon changement.

DONDON Sor Suc A

Comment Action

NARBTTE . . 1 05 9

En épousant M. Bellebarbe que vous tenez enfermé dans votre cave.

DONDON (après avoir rêvé).

AIR: Le Concour Lette

De mon foldat abandonnée;

Je prends le Suiffe prudemment,

J'aime encor mieux cet hyménée,

Que dé menuen fottementation aoux fo

SCÈNE XVI.

DONDON, NANETTE, BELLEBARBE, CHOPINEL

BELLEBARBE TOTAL DESIGNATION OF

Ma très-chère et très-simable madame Dondon, votre garçon me vient d'apprendre une bonne nouvelle dont moy, l'être bien sife contre vous de tout mon cœur.

DONDON

があるからからから

autist and that bellebarbe thing part

Vous ne m'avre point maltratté;
Fort volontiers je vous pardonne.
Pour ma perfonne,
Madame, en vérkté,
Vous avez bien de la bonté.

DUNDON

N'avez-vous pas bien tempêté contre moy



からからなっていたからい

GALLET

quand vous vous êtes vu enfermé dans le cellier?

BELLEBARBE

Point du tout.

AIR:

Mieux que dans une belle maison, J'y passerois toute ma vie.

CHOPINEL

Est-il de vilaine prison, Quand Bacchus y tient compagnie?

Je l'ai trouvé occupé à faire la belle converfation avec une feuillette de vin d'Avallon.

DONDON

Oh! de prendre vengeance, agréable moyen! Il lavait son injure en se saisant du bien.

BELLEBARBE

AIR: Le Prévôt.

Madame, véritablement,
J'avre bu beaucoup grandement
Sti bon vin entré dans ma panfe,
De tout votre dédaignement
M'avre fait perdre fouvenance,
Je vous aime plus fortement.

DONDON

Je vous aime de cette humeur et ne regrette pas mon vin.

REITERABRE

Allez, allez, madame Dondon, si vous prendre mon personne pour mary, moy de ce que j'ay bu paiera bien l'intérêt.

DONDON

Je vous offre ma main.

BELLEBARBI

Bellebarbe est tout prêt.



MAROTTE

4.1.

netice is a very expectation of the second

in the second of the second second of the se

.

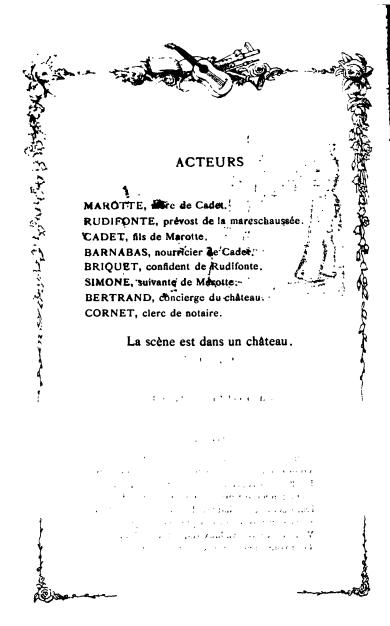


MAROTTE

PARODIE DE MÉROPE

PARMM. PANARD, GALLET, PONTAU ST LAFFICHARD

Représentée sur le théâtre de l'Opéra-Comique de la foire Saint-Germain le 16 mars 1743





SCÈNE I"

MAROTTE, SIMONE

SIMONE

Vous voyez tout Suresne à présent dans la joye, Voulez-vous au chagrin demeurer seule en proye? Finissez vos regrets, séchez enfin vos pleurs, Il est, comme aux plaisirs, un terme à nos douleurs. Dans cet ancien château dont vous êtes maîtresse, Vous logez avec vous la paix et la richesse, Vous voyez vos vassaux respectueux, soumis, Tout vous aime, vous sert, vous honore;

MAROTTE

Ohl mon fils.

Le destin obstiné depuis quinze aux m'afffige; Quand se lassera-t-il?

SIMONE

- Eh! Madame, vous dis-je.

 \mathbf{G}

Air! Le printemps rappelle. Le chagrin détruit les charmes.

MAROTTE

Coulez, mes larmes!

SIMONE

Le chagrin détruit les charmes.

MAROTTE '

Ah! quel tourment, Ciel, pour calmer mes alarmes, Rendez-moy mon cher enfant.

AIR: Trois frères gueux.

Deux des trois fils qui de moy furent nes, Comme leur père eurent un fort sunesse : Tous trois un jour furent affassinés, Mon fils Cadet est le seul qui me reste.

SIMONE

AIR: Mais.

Il doit banir votre douleur amère, ...?
S'il vit encor.

MAROTTE

Je le cruis et l'espèré.

Mais

であるからからないできるという

Peut-ostre, hélas l que sa mère Ne le reverra jumais.

Quand la cruelle mort fit rafie en ma maison, Je chargeay Barnabas du soin de ce garçon; Près des confins normands, dans un petit village, L'écartant de ces lieux, il guida son jeune âge; Je ne sçay quel malheur peut estre survenu, Mais j'ignore à présent ce qu'il est devenu. Une lettre, par an, du moins, étoit ma rente, La dernière, Simone, est de sept cent quarante.

Air: De vos amane, jeunes bergers.

De la voir es-tu curjeuse?

ner ; e iSIMONE :

Non, non, Madame, serrez-la,
Elle pourroit être ennuyeuse,
Comme celle de Pamela,
Faut-il qu'au désespoir votre âme ainsy se livre;
Vous sçavez que l'on dit: l'espérance sait vivre.

AIR; Simone, ma Simone.

Anquey benefant foupities, was same

Suppose the month of a process of the forest of the suppose of the

Moy, je veux pleurer.

SIMONE

Suivez un meilleub avie.

MAROTTE, ..

Singoge, ma Simone, .

はんないといれていることとと

Quand il s'agit de mon fils, Je n'écoute personne.

SIMONE

AIR: Voyelles anciennes.

Les dieux deviendront courroucés D'entendre toujours vos murmures, Sans cesse vous leur adressez Des requesses ou des injures, Vous me faites compassion. Depuis quinze ans que cela dure, Avec votre permission, C'est trop écouter la nature.

MAROTTE

Simone, que dis-tu quand je voudrois bannir Du père et des enfans le trop cher fouvenir? Depuis peu fait prévoît, le sergent Rudisonte, En s'impatronisant a si bien sait son compte, Que ma viduité me réduit aujourd'huy A ne sçavoir comment me tirer d'avec luy.

SIMONE

Ces gens-là reffemblent aux Gascons; ils se fourrent partout.

MAROTTE

Air: Jai paffé la nuit, Pour trouver en luy du foutien, J'ai joint mes fonds à sa fortune, Et depuis je ne sçais combien.
Nous avons sait bourse commune.
Pour pouvoir me réduire à rien,
Il a fi bien, le grand vaurien,
Avec mon bien brouillé le sien,
Qu'à présent, je n'y connois rien.

SIMONE

地方などからいたとうから

AIR: Des Folies.

N'auriez-vous pas été mieux conseillée Si vous eussiez pris un bon procureur?

MAROTTE

Je n'aurois pas été moins embrouillée, Ce n'eût été que changer de voleur.

SIMONE .

Je l'aperçois, il a quelque chofe à vous dire, Je vous laisse avec luy, Madame, et me retire.

SCÈNE II

MAROTTE, RUDIFONTE

RUDIFONTE

Madame, banissez cette sombre tristesse, Ces regards, ces soupçons qui vous troublent sans cesse.

GALLET

Je viens vous annoncer moy-même un fort plus doux: Depuis quinze ans j'aspire au nom de votre époux. Je veux...

MAROTTE

Depuis quinze ans, vous y pensez, barbare, Votre bouche aujourd'huy seulement le déclare. Espérez-vous calmer mes mortelles douleurs, Quand trois lustres entiers n'ont pu sécher mes pleurs.

RUDIFONTE

The second second

A mes vœux infensible, à vous même cruelle, Vous semblez dédaigner...

MAROTTE

Tais-toi, Jean de Nivelle, Je prétends regretter mon époux, mes enfans, Et les pleurer toujours quand je vivrois cent ans.

RUDIFONTE

AIR: Du Péril.

Depuis que votre cœur se trouble Et que vos yeux les pleurent tant, Vous auriez pu, certainement, Les réparer au double.

MAROTTE

Air: Non, je ne feray.

Pourrois-je m'affortir avec toy,

RUDIFONTE

Bagatelle.

MAROTTE

Toy qui n'es qu'un foldat?

是一个一个人

RUDIFONTE

Vous me la baillez belle. L'on ne doit point tirer son lustre des ayeux, Le premier qui fut roy fut un soldat heureux.

MAROTTE

AIR: Mon père a du pouvoir.
Un homme comme toy, dis-moy,
Est-il du bois dont on peut faire un roy?
Quand tu pourrois me faire reine,
Tu n'aurois jamais que ma haine.

RUDIFONTE

AIR:

Quoy qu'on ne foit pas gentizome, L'on fçait comme Tout ça s'gouverne, On fçait comme Faut z'en agir.

MAROTTE

Oses-tu me tenir un semblable langage.

RUDIFONTE

Peut estre vos mépris son causés par mon âge.

AIR: Des Fraises.

L'on sçait bien, Madame, que Vous êtes encor fraîche.

J. 184 Sec. 11.

,



というとうとなっていると

GALLET

Et que moy, si je veux de Ma race, il faut que je me Dépêche (ter).

MAROTTE

Si de te marier l'âge fi fort te presse, Tu peux porter ailleurs ta main et ta tendresse.

RUDIFONTE

AIR: De notre Cabale.

Quand on fe rebeque, Je prends mon party, Mais, Madame, fongez-y, Si vous êtes grecque, Je le fuis auffy.

SCÈNE III

RADIFONTE, BRIQUET

RUDIFONTE

AIR:

Marotte fait bien la dame
Pour un petit fief qu'elle a,
Elle s'imagine, la pauvre femme,
Que fon petit fief lui suffira,
Ouy da, ouy da.

BRIQUET

Si malgré ses dédains, par votre complaisance, Vous pouvez une sois dompter sa résistance, Quand vous l'aurez contrainte à s'unir avec vous, L'hymen sera cesser sa haine et son courroux.

RUDIFONTE

Air: De la Serrure.

Lorsqu'à la servir je m'attache,
L'intérest m'en fait un devoir.
J'en veux à l'argent qu'elle cache,
Plutost qu'aux traits qu'elle fait voir.

BRIQUET

C'est l'usage étably, le trait n'est pas nouveau Que Plutus de l'hymen allume le siambeau.

RUDIFONTE

AIR: Du Mirliton.

Ouy, je veux finir ma course Chez cette aimable Dondon. Pour moy, c'est une ressource, Elle a du bien à foison.

BRIQUET

Elle a du michon, des testons Plein sa bourse Elle a du michon, bon bon.

RUDIFONTE

AIR: Attendez-moi fous l'orme. Lorsque, dans sa jeunesse, 本のできてきなられたからとし

L'on a, comme j'ai fait, De maîtresse en maîtresse Porté son seu coquet, Il vient, quand on grisonne, De certains accidens.

BRIQUET

Ou l'on paye en automne Les plaifirs du printems. Une femme pour lors est un mal nécessaire.

RUDIFONTE

Allons tout disposer pour finir cette affaire.

SCÈNE IV

MAROTTE, SIMONE

MAROTTE

De ce que Rudifonte ose me proposer Que dis-tu?

SIMONE

Mais je dis qu'il veut vous épouser. Au reste, Madame, un mary qu'on n'aime pas vaut encore mieux que de n'en point avoir du tout.

AIR:

Que feriez-vous fans un mary, L'arbrisseau qui n'a point d'appuy Bien vite succombe et se rompt Quand le vent le balotte; On voit bientost couler à fond Un vaisseau sans pilote.

MAROTTE

Quoy, tu me conseillerois?

The State of the S

SIMONE

N'en doutez pas, car fans cela,

Air: Il faut que je file.

De procès, un noir déluge Bientost vous inondera: Sergent, procureur et juge, Gressier, clerc et cœtera. Tout vous gruge, gruge, gruge, Tout vous gruge, grugera.

MAROTTE

Il est vrai que déjà,

AIR: Je ne fuis pas fi diable. Nous sommes en instance Depuis neuf ou dix ans Pour un bien d'importance Qui nous tient en suspens.

SIMONE

La chicane est méchante Et prolonge aisément

本のできることかんころうく アート

GALLET

D'une inflance pendante Le jugement.

MAROTTE

De luy ne parlons plus, c'est un monstre essroyable; Pour en faire en deux vers le portrait véritable, Rudisonte abhorant le nom de vertueux, Fait le mal, fait les loix et ne craint point les dieux.

SIMONE

Voicy Bertrand, cet ancien domestique que vous avez chargé de faire des recherches.

SCÈNE V

MAROTTE, BERTRAND, SIMONE

MAROTTE

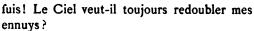
Eh bien, a-t-on des nouvelles de mon fils?

BERTRAND

Tout ce qu'on a pu m'apprendre, Madame, c'est que Barnabas et luy ont quitté depuis peu leur village.

MAROTTE

Que font-ils devenus? Dans quel trouble je



BERTRAND

On cherche Rudifonte pour conduire devant luy un jeune inconnu que les gardes viennent d'arrester.

MAROTTE

Un jeune inconnu?

BERTRAND

Ouy, Madame.

AIR: Turlurette.

On vient de le prendre au corps Et j'ay vu deux grands recors, Qui luy mettoient les manchettes, Turlurette, etc.

MAROTTE

De quoy l'accuse-t-on?

BERTRAND

De la mort d'un autre inconnu qu'un vieillard accompagnoit, avec qui il a eu dispute.

MAROTTE

Avant que le prévoît revienne dans ces lieux, Que ce jeune inconnu se présente à mes yeux;



ないまとうないいことかいいとして

GALLET

Je prétends luy parler; je voudrois bien connoître Quel pays est le sien, quel fang lui donna l'être.

AIR: Entre l'amour et la raifon.

J'ai dessein de l'interroger.

SIMONE

De quoy voulez-vous vous charger?

MAROTTE

C'est la soiblesse d'une mère Qui veut tout voir et tout tenter.

SIMONE

Songez-vous que c'est attenter Sur le juge et le commissaire?

MAROTTE

Du destin de mon fils je cherche à m'éclaircir, Et peut-estre par là pourrois-je y réussir.

SIMONE

Je l'aperçois, on vous l'amène.

SCÈNE VI

MAROTTE, SIMONE, CADET, ARCHERS

MAROTTE

Sous une apparence modique Il a certain air qui furprend.





SIMONE

A travers fon habit ruftique On entrevoit un plus haut rang.

MAROTTE

AIR: Je ne fçay qu'eft-ce. Pour ce garçon-là, malgré moy, La pitié m'intéresse.

CADET

Certain mouvement de tendresse Me saisit quand je l'aperçois.

MAROTTE

Je fens certain je ne sçay qu'est-ce.

CADET

Je fens un certain je ne fçay quoy,

MAROTTE

Jeune homme, d'où venez-vous?

CADET

Madame, je viens de...

MAROTTE

AIR: De l'allumette.

Calmez le trouble de vos sens

Dites quelle est votre patrie.

CADET

Partout il est d'honnestes gens.



おいろうないろうないというです

GALLET

MAROTTE

Ah! vous êtes de Normandie?

CADET

AIR: Ah! que le tems.

Je venois ici de Pontoise Sur Oise, Tirer au papegay. J'allois mon chemin d'un air gay, Lorsqu'un quidam m'a cherché noise.

MAROTTE

A quelle occasion?

CADET

Ce matin, en passant sur le pont, un insolent chantoit des vers qui n'étoient pas à votre louange; son audace a excité ma colère.

MAROTTE

Que disoit-il?

CADET

Connoissez-vous Marotte
Migonne, la femme à tretous?

MAROTTE (à part).

Qu'il est simple.

CADET

J'ay pris votre party; il s'est avancé vers moy d'un air furibon; à l'instant

AIR: Le long de la rivière.

Sur luy je me lance,
Le prends au collet;
Il fait réfissance,
Mais sans nul effet.
Contre moy, cet adversaire
A beau regimber.
Tout au fond de la rivière,
Je l'ay fait tomber.

Un vieillard qui étoit avec luy a pris la fuite.

MAROTTE

Mais, mon cher garçon.

AIR: Le corps de garde.

Dans votre climat, quand j'y songe,
Les discours sont rarement vrais.

CADET

Je suis du pays du mensonge, Mais ma bouche n'en fait jamais.

MAROTTE

Air: On n'aime plus,
De ton père quel est le nom?
Son état, il ne faut rien taire.

というとうとうとうとうのかがある

CADET

Son nom, Madame, est Bequillon, Je m'appelle comme mon père. Ce vieillard est homme de bien, Sans désirer ny craindre rien.

AIR:

Jamais l'argent, l'or ny l'azur, N'ont orné fon réduit obscur. Des nattes tapissoient son mur. Son habillement est fort mûr, Son lit très-dur.

AIR: Marche française.

Je pourrois cependant parier à coup sûr, Qu'aucun n'est plus heureux d'icy jusqu'à Saumur. Oubliant le passé, sans soin pour le sutur, Il doit à sa vertu le bonheur le plus pur.

MAROTTE

AIR: De Choisy.
Il paroist qu'il a raison.

ARCHERS

Marchons, fuivez-moy,

MAROTTE

Non, non.

ARCHERS

Il est tems.

MAROTTE

Arrestez donc.

Marotte vous en répond. Déchaînez-le, ma maison Luy servira de prison.

L'un de vous peut rester pour sa garde.

AIR: Le Mouton.

Il a vrayment bonne façon, Mais, mais, confidère-le donc, Le beau garçon (bis).

SIMONE

Quant à moy, plus je l'examine, Moins je le prends pour un fripon, Et je trouve qu'il a la mine D'un joly mouton.

MAROTTE

Il doit avoir besoin de repos; allez, tranquilifez-vous.

SIMONE

Air: Un petit coup.

Pour luy, mon cœur se résoud A faire œuvre plus méritoire: Il est altéré beaucoup Son air échaussé le fait croire; Il luy faut un coup, Un petit coup à boire.

MAROTTE

Conduisez-le, je vous fuis.

かっているからいろうとととして

CADET

Madame, en vérité, Vous avez bien de la bonté.

SCÈNE VII

MAROTTE (feule).

Plus je le vois, plus il me touche.

AIR: Votre beauté.

Feu mon mary, le ciel luy fasse paix, A ce garçon ressembloit à peu près. C'est son allure, Son encolure.

Ses yeux, son nez, sa bouche et tous ses traits, hélas!

AIR: Le Seigneur rare.

Peut-estre qu'en ce moment, Bien loin de Surêne, Ce cher fils que j'aime tant, Cieux, rendez ma crainte vaine, Souffre un vigoureux tourment, Et par un même accident Est dans la même peine.

Que sçait-on?

AIR: De notre Cabale.

Si ce pauvre diable, Croté jusqu'au cou, Ne gît pas je ne sçay où Comme un misérable Qui n'a pas le sou.

SCÈNE VIII

MAROTTE, BERTRAND

BERTRAND

Préparez-vous, Madame, au coup le plus terrible Qui du Ciel put porter le courroux inflexible.

MAROTTE

Quoy?

BERTRAND

AIR: Un Abbé dans un coin.

Regardez ce fuzil,

MAROTTE

D'où vient-il?

BERTRAND

Regardez ce fuzil.

GALLET

MAROTTE

Son feul aspect me glace. Il vient de mon mary. Pour aller à la chasse C'étoit son favory.

BERTRAND

Je le sçay.

AIR: Tout eft dit.

Feu votre époux, dans sa jeunesse, Fut un tireur des plus vantés.
Force gibier par son adresse,
Vous venoit de tous les côtés.
Il en prenoit de toutes les espèces
Et chaque sois que ce suzil fit tac,
Autant de pièces
Dans son sac.

MAROTTE

Mais quel hafard l'a mis entre tes mains?

BERTRAND

Un archer l'a trouvé fur l'épaule traitresse De ce coquin pour qui votre âme s'intéresse. On dit qu'il l'avoit pris à celuy...

MAROTTE

Malheureux.
Il a noyé mon fils au moment douloureux.
Quand mon époux fut mort, ce fut dans ce vacarme





GALLET

Qu'au prudent Barnabas, je confiai cette arme, Pour la rendre à mon fils fitost qu'il seroit grand. Aujourd'huy de sa mort, elle en est un garant.

BERTRAND

J'en juge ainfy fur l'apparence.

MAROTTE

Air: Bouchez Nayades. Mon âme d'horreur est saisse, Ma pitié se change en surie.

BERTRAND

Il faut punir cet affassin.

MAROTTE

Ouy, je vais hâter fon supplice; Son forsait est trop inhumain Pour échapper à la justice.

SCÈNE IX

BARNABAS (scul)

Qu'il m'est doux de revoir cet antique château Où le fils de Coursond, au sortir du berceau, Fut mis entre mes mains et commis à mon zèle, Mais, hélas, quel chagrin, quelle peine mortelle,

しょうとなっているとないのできる

Je m'y vois aujourd'huy sans ce dépôt si cher. Prépare-toi, mon cœur, au sort le plus amer.

AIR: Ah ! Barnabas.

Ah! Barnabas, Barnabas,
Que vas-tu faire?
Ah! Barnabas, Barnabas,
Quel embarras.
Ah! pauvre mère,
Que ta juste colère
Va faire du fracas,

AIR: Quand la Bergère.

Il s'est enfuy de ma maison,
Mon nourrisson,
Sans un teston.

Par instinct, le pauvre garçon
Aura sans doute
Suivy la route
De ce canton.

AIR: Des Routes.
Vieilles tourelles que je vois,

Vieilles tourelles que je vois,
Vieux murs encor plus vieux que moy,
Le fort de Cadet m'inquiète.
Si vous me pouviez éclaircir
Du lieu qui luy fert de retraite,
Vous me ferez un grand plaisir.

Air: L'avez-vous vu paffer?

A-t-il paffé par là (bis).

Pour finir mon martyre

Olire, olire,

Tâchez de me le dire,
Olire, ola.

Mais de luy vainement en tous lieux je m'enqueste,
Personne ne répond à ma triste requeste.
O regrets supersus, ô suneste destin,
O douleur, ô tristesse, ô tourment, ô chagrin.

SCÈNE X

SIMONE, BARNABAS

SIMONE

Oh, oh, oh,
Quel important, quel nigaud,
Oh, oh.
Fait tapage à notre porte
C'est crier plus qu'il ne faut,
Oh, oh.
Vous avez la voix bien forte,
Tost, tost, tost.
Laissez-nous en paix, bonhomme,
Ce cri perçant nous assomme,
Finissez tous vos oh, oh, oh, oh, oh.
Criez sur un ton moins haut,

BARNABAS

Pardon, Madame, si vous sçaviez.

SIMONE

Votre présence icy me surprend.

AIR: Comme un coucou.

Triste vieillard, sous ces portiques, Comment donc êtes-vous venu?

BARNABAS

A travers trente domessiques, J'ay passé sans que l'on m'ait vu?

A qui ai-je l'honneur de parler?

SIMONE

J'appartiens à la dame de ce château.

BARNABAS

Pourrois-je luy faire la révérence? je n'en fuis point inconnu, et j'ay quelque chose d'intéressant à luy communiquer.

SIMONE

Je suis bien fâchée de vous le dire,

AIR: Je vais chercher.

Dans'ce lieu, ne vous déplaife, Vous venez mal à propos. Madame feroit bien aife, De larmoyer en repos.

BARNABAS

Madame est assligée?





GALLET

Qui peut causer les pleurs de cette triste veuve?

SIMONE

Le plus cruel tourment, la plus terrible épreuve.

BARNABAS

Poursuivez.

SIMONE

De trois fils qu'elle eut de son époux, Un seul luy demeuroit.

BARNABAS

Ah! que me dites-vous?

SIMONE

AIR: A l'envers.

Ce fils si cher, fi prétieux.

BARNABAS

Justes dieux!

SIMONE

Attaqué par un voleur.

BARNABAS

O malheur!

SIMONE

A finy fon trifle fort,

いいかられているとはなると

BARNABAS

Je suis mort.

AIR: Des Pendus.

Après un si fatal revers Rien ne m'attache à l'univers. Soleil tu ne peux plus me plaire Et je vais, pour suir ta lumière, Me cacher au sond d'un caveau; Cela vaudra mieux qu'un tombeau.

SIMONE

るないないできているよう人

Suivons ce vieillard, il y a tant de filoux qui se cachent dans les maisons.

SCÈNE XI

MAROTTE, SIMONE

MAROTTE

AIR: J'ai fait cent fois.

Reste avec moy, Simone, je t'en prie, Je viens d'avoir un présage satal, Qu'icy j'aurais besoin de compagnie Et que bientost je me trouveray mal.

SCÈNE XII

CADET, MAROTTE, SIMONE, GARDES

MAROTTE

Le voicy, ce barbare affassin.

AIR: Des Proverbes.

Lorsque l'on voit cette humble contenance D'un trait si noir, le croiroit-on l'auteur.

SIMONE

Il ne faut point juger fur l'apparence, Que l'homme est perfide et trompeur.

MAROTTE

C'est donc toy, monstre affreux, qui m'a ravy mon fils? Trastre, ton sang impur apaisera ses cris.

CADET

Ce discours me surprend.

AIR: Réveillez-vous.

Tantos, voyez comme l'on change, C'étoit un excès de bonté. A présent, quel revers étrange, C'est un excès de cruauté.

"RAMMATALANDO"

GALLET

MAROTTE

Puis-je porter trop loin le courroux qui m'anime, Tu mourras...

CADET

Vous pouvez me prendre pour victime,

AIR: Lon la.

Sans regret, j'attendray la mort, Mais je mérite peu ce sort. Un ennemy m'opprime, Ma valeur me rend le plus fort, Pourquoi m'en faire un crime ? Ay-je tort? Pourquoy m'en faire un crime?

MAROTTE

C'est en vain que tu veux déguiser ton forfait.

Ma fureur à tel excès augmente Que je ne puis plus la retenir. La justice me paroit trop lente, C'est moy-même qui veux te punir.

CADET

AIR: Je suis la fleur.

Vous, me punir? Songez, je vous prie, Cet employ, pour vous, est-il beau. En vous, je vois mon juge et ma partie, Y verray-je encor mon bourreau?





GALLET

219

MAROTTE

Ouy, je le feray; ma rage ne connoît plus rien, il faut que je t'étrangle avant que tu fois pendu.

SCÈNE XIII

BARNABAS, LES PRÉCÉDENS

BARNABAS

Arrestez, arrestez.

MAROTTE

Qu'entends-je?

BARNABAS

Écoutez-moy, gardes, écartez la victime.

Qu'alliez-vous faire, Triste mère, Dans votre colère, Qu'alliez-vous faire?

MAROTTE

Qui me parle comme cela?

BARNABAS

Hélas, qu'alliez-vous faire là?

GALLET

AIR: Amis, fans regretter.

Dans quel défordre vous feriez Par votre injuste haine, Contre les règles, vous auriez Enfanglanté la scène,

Celuy que votre bras était près d'immoler...

MAROTTE

Eh bien!

BARNABAS

C'eft...

MAROTTE

Achevez.

BARNABAS

Votre fils.

MAROTTE

Mon fils, ah! Simone.

SIMONE

Madame.

BARNABAS

Quelle situation.

SIMONE

AIR: Dans notre village.

Voicy de la pièce, L'endroit favory.

(à Barnabas) Mettez-vous icy.

Tombez aux pieds de ma maîtresse, Pour faire un tableau Tant vieux que nouveau. AIR: Un peu d'aide.

Penchez sur moy votre teste Dans une posture honneste. Prenez mon bras pour soutien: Il faut même en sa soiblesse Conserver de la noblesse.

MAROTTE

Un peu d'aide fait grand bien.

BARNABAS

Reconnoissez le fidèle Barnabas que je me sçay bon gré d'être venu si à point pour notre cher enfant.

AIR: Il veut encore.

Ses paupières feroient closes, Si je n'eusse été là tout prest, Qu'aujourd'huy pour votre intérest, Le hazard fait de belles choses! Avouez-le donc, s'il vous plast, Le hazard sait de belles choses.

MAROTTE

AIR: Voicy les Dragons.

Je vois venir Rudifonte Les youx en courroux.

BARNABAS

Sa présence me démonte.

であるからいかったからい

SIMONE

Que votre cœur se surmonte, Remettez-vous.

BARNABAS (fortant)

Gardez-vous bien de luy rien découvrir, les jours de votre fils dépendent de votre discrétion.

SCÈNE XIV

RUDIFONTE, SIMONE, MAROTTE,
BRIQUET

RUDIFONTE

Aussitost, Madame, que j'ay sçu que cet étranger étoit le meurtrier de votre fils, j'ay fait ordonner son châtiment.

AIR: Perette étant dessus l'herbette.
Par une vengeance complète
Vous en allez être désaite.

MAROTTE

Le cas est grave.

RUDIFONTE

Je le íçay.





MAROTTE

La justice doit être faite, Mais il faut quelque délay.

RUDIFONTE

Cette froideur m'étonne.

MAROTTE (bas)

Comment luy cacher mon trouble. (Haut) Il peut avoir des complices et dans ces occafions, vous ne l'ignorez pas vous-même, il est...

RUDIFONTE

Votre esprit me paroist occupé.

MAROTTE

Je fais réflexion à quelque chose d'important dont il faut que je m'éclaircisse. Je vous quitte un moment.

SCÈNE XV

RUDIFONTE, BRIQUET

RUDIFONTE

Que veut dire ce changement? je l'ay vu si ardente à vouloir le punir.

大はいのからないかんとはいいという

Air: Tu voulois tricher.

Quand le moment en approche, Elle veut m'en détourner.

BRIQUET

Elle m'a paru frissonner, Monsieur, à votre approche; Tout cela me fait soupçonner Quelque anguille sous roche.

RUDIFONTE

On m'a parlé d'un certain vieillard, je ne l'ay point encore vu; pourquoy fe dérobe-t-il à ma vue?

BRIQUET

Monsieur, il se pourroit bien que ce jeune étranger eût attendri son ennemie: les veuves de son âge sont susceptibles.

AIR: La Poudre prend.

Aisément on s'en rend vainqueur, C'est de l'amadou que leur cœur. Quand ce petit dieu porte-sièche Approche trop près de la mèche,

Pan pan,

La poudre prend,

Tout est en feu dans un instant.

RUDIFONTE

Plus j'y pense, plus tes soupçons me patoissent justes; va me les chercher tous deux.



GALLET

225

SCÈNE XVI

RUDIFONTE (seul)

AIR: Du Capucin.

Je m'y prendray d'une manière Qui découvrira le mystère; Si je l'examinois plus tard, On me taxeroit de faiblesse. Le drate a la peau d'un renard, Peut-être en a-t-il la fincsse.

SCÈNE XVII

RUDIFONTE, MAROTTE, CADET

RUDIFONTE

AIR: Dieu d'amour

C'en est fait: Il est temps que son supplice S'accomplisse.

MAROTTE

Vous aurez regret
De condamner fans connoître.
Un juge doit être
\$ûr de son fait,

15



GALLET

RUDIFONTE

Malgré vous Vos yeux répandent des larmes. Que d'alarmes!

MAROTTE

Quel courroux!

RUDIFONTE

Les lois ordonnent qu'il périsse.

MAROTTE

Écoutez-moy.

RUDIFONTE

Je ne puis: qu'on le faisisse!

MAROTTE

C'est mon fils.

CADET

Moy, votre fils, Madame? O destin trop heureux.

RUDIFONTE

Est il possible, à sort!

MAROTTE

O fortune!

CADET

Ah! grand dieu!



MAROTTE

CADET

Ah! ma mère, en cette contenance Savourons le plaisir de la reconnoissance. Que mon cœur est content, que je suis enchanté De rendre mes respects aux flancs qui m'ont porté.

RUDIFONTE

Ce que vous me dites est-il bien vrai?

MAROTTE

AIR: C'est Monsieur de La Ramée.

Pour fléchir ta colère J'embrasse tes genoux; Juge si je suis mère.

CADET

Madame, levez-vous.

MAROTTE (à Cadet (bas)

Il nous pourroit fort bien accuser d'imposture, Ce n'est point aux tyrans à sentir la nature.

RUDIFONTE

Ce fait est peu certain, mais je veux bien le croire, J'en suis même ravy pour mes seux, pour ma gloire, Et je rends grâce au fort qui, par ce dernier trait, Met mon amour au point d'être enfin satisfait. De ce fils prétendu, je tiens la destinée;



をいっているというできると

GALLET

Le crime qu'il a fait, la mort qu'il a donnée, Au pouvoir du prévost rendent ses jours soumis, Si je n'ay votre main, vous n'avez plus de fils.

MAROTTE

Quel arrest!

CADET

Le barbare!

RUDIFONTE

Faites-y réflexion. Madame et toy.

AIR: De la Ceinture.

Deviens digne de ma faveur, Par la douceur et la souplesse,

CADET

N'insulte point à mon malheur, Tu n'es fort que par ma faiblesse.

Air: Que faites-vous.

Ma valeur mal équipée, Fait des efforts superflus; Cruel, que n'ay-je une épée, Bientost tu n'en aurois plus.

RUDIFONTE

AIR: Non, je ne feray.

Je retiens mon courroux en faveur de ta mère,

CADET

Moy, je pourrois avoir un semblable beau-père!

RUDIFONTE

Vous le prenez, mon cher, sur un ton un peu haut, Et si je m'en croyois.

CADET

Tu croirois un maraut.

RUDIFONTE

Un maraut!

CADET

Verray-je, fans effet, et ma haine et ma rage, Que ne puis-je à l'instant, au gré de mon courage, Laver tous tes forfaits dans ton sang détesté Et voler par ta mort, à l'immortalité.

RUDIFONTE

Comment donc, voilà du grand.

AIR: J'entends le bruit.

Tantost d'un air simple et rustique, Tu t'exprimois tout uniment; Dans le langage pathétique Ton progrès me semble étonnant, Et de sixième en rhétorique, Tu passes bien rapidement.

Avouez, Madame, que je suis un tyran d'une bonne pâte.

AIR: Sans fonner mot.

Aux risques de passer pour sot, J'endure tout de ce marmot, Sans dire mot, fans fonner mot, Et je fuis par un cas nouveau Comme un agneau.

(Bas.) Madame, c'est à vous à le déterminer. (A Briquet) Viens recevoir quelques ordres. (Ils s'écartent un peu).

MAROTTE

Il faut céder à la nécessité; imitez-moy, mon fils.

AIR: Je ne veux plus aller.

Avec luy, je veux bien, hélas! Malgré ses manières féroces, Pour te dérober au trépas, Convoler en fecondes noces.

CADET

AIR: Du Gourdin.

Au nom de ce cœur maternel, Dont l'amour est si réel, Renvoyez, je vous conjure, Ce rebut de la nature.

Qu'elle injure,
Si loríque tout en murmure
Vous receviez dans votre main
Celle d'un coquin, celle d'un gredin,
Din, din.

RUDIFONTE (à Briquet)

Si ce petit fot-là continue à me tenir teste,

je sçay bien ce que je seray en allant chez le notaire.

GALLET

AIR: Ma raifon s'en va.

Pour me servir d'une commune phrase, Par son trépas, j'assureray mes droits; Mais s'il me saut parler avec emphase Tiens c'est, mon cher, une sourmy que j'écrase Sous mes pieds en allant aux bois.

SCÈNE XVIII

CORNET, LES PRÉCÉDENS

CORNET

Monsieur.

RUDIFONTE

Que me veut-on?

CORNET

M. Dubail, votre notaire, s'impatiente fort.

AIR: Le Bois de Boulogne. De fa part je viens demander,

La raison qui vous fait tarder. Quelle réponse dois-je faire?

RUDIFONTE

Nous allons finir notre affaire.



なるないないないという

GALLET

Air: Des Acteurs déplacés. Ne délibérez pas tant, Madame, le temps presse.

CORNET

La minute vous attend Et le maître clerc à l'instant La dresse.

RUDIFONTE (à Cornet)

Dans le moment pour signer, J'y vais avec la future, (à Cadet) Viens, suis-nous, sans baraguiner.

CADET

Turelure,

RUDIFONTE

J'y veux voir ta signature.

CADET

Robin turelure lure

AIR: Des Billets doux.

Je n'en feray rien, s'il vous platt.

MAROTTE

Songe que ton seul intérest Dans ce moment m'inspire.

CADET

Je suis bien votre serviteur,

Mais pour signer mon déshonneur, Je ne sçay pas écrire.

RUDIFONTE

AIR: Petite Lavalière.

Tâchez de le résoudre,
Je veux voir une fin,
Le laurier ou la foudre
Sont tout prêts dans ma main.
Ce petit mutin-là,
Dont l'orgueil m'importune,
Dans ce jour vous dira,
Sa perte ou sa fortune.

Suivez-moy, Madame.

CADET

Par ce langage vain, tu ne peux m'émouvoir, Et je me fens un cœur plus grand que ton pouvoir.

RUDIFONTE (revenant)

Je reviens fur mes pas pour te dire encore un mot.

AIR: Que ne la baifez.

Au nœud que je contracte
Pense bien. mon amy,

Nous n'avons pas besoin d'un cinquième acte.

Je ne reviendray plus dans ce lieu-cy,

CADET

Plût aux dieux que jamais tu n'y fusses venu,

からからないないとうという

GALLET

MAROTTE (à Barnabas qui entre)

Cher Barnabas, je vous recommande mon fils.

SCÈNE XIX

CADET, BERTRAND, BARNABAS

CADET

AIR: Tu croyois.

De plaifir et d'ignominie, Ciell quel mélange malheureux Ce jour, le plus beau de ma vie En sera-t-il le plus affreux.

BARNABAS

Que faites-vous icy, mon fils?

CADTT

Ah! mon père, que vos foins me font funestes.

BERTRAND

Il ne manque plus que vous pour achever la noce; venez donc, plus on est de sous et plus on rit.

BARNABAS

Votre mère a déjà sans doute signé le contract.

CADET

AIR: Le Cabaret.

Non, je ne suis pas assez sot Pour sousserie qu'elle s'encanaille, Je ne veux point en un mot, Que ce beau contract la vaille.

Le caractère de Rudifonte vous est-il inconnu?

AIR: Voicy les Dragons.

Pour peu qu'on le laisse faire Il nous prendra tout.

BERTRAND

Il a ruiné le père, Il ruinera la mère, Et vous itou.

BARNABAS

Songez qu'il est le maître de vos jours.

AIR: Marche françoise.

Si votre cœur, toujours, résisse à son vouloir, Vous sentirez bientost son sunesse pouvoir.

CADET

J'aimerois mieux cent fois mourir que de le voir Forcer ma triste mère à trahir son devoir.

BARNABAS

Ces sentiments-là sont beaux; mais



Dans un femblable cas, vous devez le sçavoir, La mort est un opprobre et la vie un devoir.

BERTRAND

C'est bien dit, morbleu, vive la vie!

現代を出るなるとのとなっている

BARNABAS

Ce jour vous a rendu votre mère, ne la connoîtrez-vous que pour la désobéir.

Allez, au nom des dieux, signer chez le notaire.

CADET

J'y vais; mais on verra ce que mon bras sçait saire.

SCÈNE XX

BARNABAS, BERTRAND

BARNABAS

AIR: Laisse-moi donc.

Je tremble de cette menace, Partez, allez, retenez fon audace.

BERTRAND

Vous y viendrez fans doute auffy?





GALLET

237

BARNABAS

Pour luy mon ardeur est extrême, Mais...

BERTRAND

Mais pourquoy rester icy?

Que ne le suivez-vous, vous-même?

BARNABAS

AIR: Des Vieillards de Théfée.

Je sçay bien que dans cette occurrence
Je devrois par prudence,
Suivre ses pas;
Je crains fort un esclandre,
Cadet n'est pas tendre.

J'apaiserois ces débats
Quoique vieux et peu leste.
Pour me rendre preste,
La crainte sussit,
Mais il faut que je reste,
Pour le récit.

SCÈNE XXI

BARNABAS (feul)

Trifle nécessité, dures lois du théâtre, Dans quel fâcheux état suis-je réduit par vous ? Peut-estre, en ce moment, celuy que j'idolâtre, 東京のなるのからいかく!!!!

Dans un combat fanglant, donne et reçoit des coups. Tandis qu'à coups de poing chacun se fait justice, Je m'époumone icy par des cris impuissants, Et me voilà, hélas! chargé comme un Jocrisse, D'amuser le tapis et de tuer le tems.

Air: Belle brunc.

Que ne puis-je M'abandonner librement Aux foins que mon zèle exige.

Air: De la Béquille.

Comme j'étrillerois
Cet insame soudrille
Comme sur luy j'irois
A grands coups de béquille.
Triste et cher ustensile,
Qu'on chante tant, hélas!
Tu deviens inutile
Au pauvre Barnabas.

AIR: Charivary.

Qu'entends-je : chez le notaire L'on fait du bruit, C'est Cadet, ce téméraire; J'avois prédit Qu'il feroit bientost icy Charivary,

Air: C'est ce qui vous enrhume.

Mais quelqu'un déjà vient dans ce séjour.

SCÈNE XXII

BERTRAND, BARNABAS

BARNABAS

Quel est donc l'objet de ce prompt retour Qui vous met hors d'haleine ?

BERTRAND

Le récit très-long d'un combat très-court Auprès de vous m'amène.

BARNABAS

AIR: Comme un Coucou.

Ne tombez point dans ce délire Faut-il avec tant d'appareil, Mettre un gros quart d'heure à nous dire, Ce qui s'est fait en un clin d'œil.

BERTRAND

AIR: De Beltrophon.

Écoutez, foyez attentif
Au ton plaintif
D'un récit peu récréatif:
Notre efcogrif,
Expectatif,

240

本のからないからいとして

GALLET

Méditatif. Impératif, Rébarbatif Et morofif, Du contrat tient le fatal plumitif. Il demande en un mot décisif, Définitif. Déjà l'esprit craintif Plein d'un chagrin excessif. Marotte est là d'un air passif A cet exécutif. Cadet furvient d'un pas hâtif, Résolutif, Expéditif, Il saisit un canif, Sans qu'on pénètre fon motif Et du fer offensif Percant le papier conjonctif Détruit tout le préparatif Main, coup de pied confécutif Vient feconder fon bras actif Il frappe. Rudifonte fait le rétif, Mais dans fa fureur il attrape Pouf, paf et pif

D'un poing massifi L'apostrophant trois sois le rend plus mort que vis.

BARNABAS

Je respire; mais enfin qu'est devenu le tyran?

. ...

BERTRAND

AIR: Jeune Zéphire.

Un médecin grand amy du notaire, Dans son logis se trouve par bonheur, De ce docteur le secours salutaire Acheva l'ouvrage d'un vainqueur.

Vous pouvez compter que Rudisonte n'en reviendra pas.

SCÈNE XXIII

MAROTTE, CADET, BARNABAS, BERTRAND

MAROTTE

Venez, venez jouir des fruits de la victoire.

CADET

C'est aux dieux que je dois ce grand événement.

MAROTTE

Qui l'eût dit, ô mon fils, qu'un bonheur si charmant Sortirbit de cette écritoire Et qu'un si petit instrument Dût vous procurer tant de gloire.

BARNABAS

Hélas!

16

からからからかんかんと

MAROTTE

Pourquoy foupirer dans cette commune joye?

BARNABAS

AIR: Comment faire !

Vous n'avez pas sujet encor De vous livrer à ce transport; Votre fils n'est pas hors d'affaire, L'homme qui, dans les flots, est mort, M'inquiète et m'alarme fort.

MAROTTE

Comment faire?

SCÈNE XXIV

SIMONE, LES PRÉCÉDENS

SIMONE

AIR: Ton humeur.

Finissez ces tristes plaintes, J'accours pour vous annoncer Un fait qui de toutes craintes Sçaura vous débarrasser.

CADET

Expliquez-vous, je vous prie.

SIMONE

Par un coup heureux du sort, Le noyé se trouve en vie Et le défunt n'est pas mort.

MAROTTE

Air: Changement pique. Qui vous a dit cela?

SIMONE

Luy-même. Il est, par un bonheur extrême, Tombé sur un bateau de foin.

BARNABAS

La jeunesse revient de loin.

MAROTTE

Tout comble nos défirs...

のなるのかのなからい

CADET

Vive longtemps ma mère. Et vous, cher Barnabas, soyez toujours mon père.

SIMONE (Bruit de tambour).

Atr: Ne vous laissez.

Ce tambour vient parfaitement
Pour imiter la tragédic,
Chez elle il tourne au dénouement,
Ce bruit en sait la parodic.

一人の子とうないろうとうとくとして

SCÈNE DERNIÈRE

BERTRAND, LES PRÉCÉDENS

BERTRAND

Madame, ce sont les tireurs du papegay.

AIR: Du Jus d'octobre.

Avec inflance, ils vous demandent L'honneur de paroiftre en ces lieux. Que leur diray-je?..

MAROTTE

Qu'ils s'y rendent Pour joindre leurs danses à nos jeux,

DIVERTISSEMENT

Air:

De ces lieux, chantons la maîtresse; Heureux un cœur qui de ses lois dépend; Patapan. Que nos voix célèbrent fans ceffe, Les doux bienfaits qu'elle répand, Patapan.

Secondez notre ardeur parfaite, Tambours animés par un bruit éclatant Elle mérite bien qu'avec vous on répète : Patapan.

はなるとなるというという

VAUDEVILLE

Pour toucher Climène,
Tircis vainement
Fut longtemps à conter sa peine,
On se moque de son tourment.
Cléon s'y prit d'une saçon plus belle,
Un sac sut son début.
Il plut,
C'est là ce qui s'appelle
Tirer au but.

Dans certaine ville Quand Damon vint Malgré son esprit peu sertile Bientost dans le monde il parvint, Il prodigua, sit dépense très-belle. かののないというないというと

Sitoft que l'argent plut il plut, C'est là ce qui s'appelle Tirer au but,

Malgré sa science
Et sa bonne soy

Jamais Damis dans la finance,
Ne put avoir certain employ.
Un ignorant sit parler une belle,
Sitost qu'elle parut
Il l'eut
C'est là ce qui s'appelle
Tirer au but.

Chez un secrétaire
Un adroit plaideur,
En recommandant son affaire
Doit faire ce geste flatteur.
Pour soutenir le bon droit qui chancelle,
De tout temps un tribut
Valut.
C'est là ce qui s'appelle
Tirer au but,

VAUDEVILLE

(On danfe)

Il faut une danse en rond Pour rendre la sesse complète, Mes amis, arrangez-vous donc Et que chacun de vous répète: Haut le pied, zesse et allons gay.

であるないとなるところ

De la souplesse, De la vitesse, Haut le pied, zeste et allons gay, Faisons honneur au papegay.

Nous fommes tous de bons enfants, C'est l'amitié qui nous rassemble, Est-il de plaisir plus charmant, Que celuy de chanter ensemble: Haut le pied, zeste et allons gay, D'un air ingambe, Frisons la jambe,

Frisons la jambe, Haut le pied, zeste et allons gay, Faisons honneur au papegay.

Que l'on goûte un heureux destin Quand on danse avec sa bergère! La mienne va m'offrir sa main Et je pourrai luy faire faire: Haut le pied, zeste et allons gay, おこととなってんとんとうとう

Que l'on se prenne, Que l'on se tienne, Haut le pied, zeste et allons gay, Faisons honneur au papegay.

Nous n'avons point à redouter Qu'icy le chagrin nous altère, Mais s'il ofe se présenter, Chers amis, forçons-le de faire Haut le pied, zeste et allons gay.

De peur qu'il n'entre Dans notre centre, Haut le pied, zeste et allons gay, Faisons honneur au papegay.

Tant qu'au logis une maman Se tient auprès d'une fillette A l'ouvrage on est diligent, Mais quand la bonne fait retraite : Haut le pied, zeste et allons gay,

Comme on gambille, Comme on fautille, Haut le pied, zeste et allons gay, Faisons honneur au papegay.

Du maître l'aspect imposant Rend l'écolier sage et tranquille, Mais aussitost que le régent Va saire un petit tour en ville: Haut le pied, zeste et allons gay,

Que de gambades, Que de ruades, Haut le pied, zeste et allons gay, Faisons honneur au papegay.

Un amant ressemble au renard, En cachette il vient, il s'écoule, Donnez-vous-en de garde, car Sitost qu'il a croqué la poule : Haut le pied, zeste et allons gay,

Comme il dérive, Comme il s'esquive, Haut le pied, zeste et allons gay, Faisons honneur au papegay.

Raifon, tu n'es qu'un vain rempart, Contre le maître de Cythère, Ce dieu n'a besoin que d'un dard, Pour te vaincre et te faire faire : Haut le pied, zeste et allons gay, Sois à la mode.

Rends-toi commode, Haut le pied, zeste et allons gay, Faisons honneur au papegay.

Un jeune héritier, vieux Crésus, Souvent vous flatte et vous caresse, Mais il n'en veut qu'à vos écus, Et sitost qu'il tient votre espèce: Haut le pied, zeste et allons gay,

Quelle bombance, Quelle dépense, Haut le pied, zeste et allons gay, Faisons honneur au papegay. Tout parafite est un glouton
Qui fleure de loin la sumée;
Chez vous, tant qu'il gruge, il tient bon,
Mais quand la table est supprimée:
Haut le pied, zeste et allons gay,
Quelqu'autre dupe,

Bientost l'occupe, Haut le pied, zeste et allons gay, Faisons honneur au papegay.

Plus fier qu'Alexandre et Céfar, Un fanfaron partout se vante, Sur luy ne comptez guère, car Dès que l'ennemy se présente: Haut le pied, zeste et allons gay,

Le pauvre athlète, Bas la retraite, Haut le pied, zeste et allons gay, Faisons honneur au papegay.

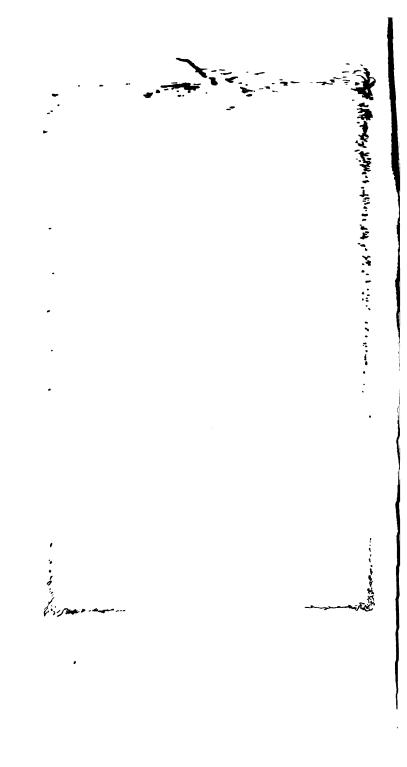
Il n'est point de fort que l'amour En très-peu de temps ne réduise, Mais il n'y sait pas long séjour, Et sitost que la place est prise: Haut le pied, zeste et allons gay,

Le petit drôle, Vite s'envole, Haut le pied, zeste et allons gay, Faisons honneur au papegay.

Qu'un médecin vienne chez nous, Il regarde ce qu'on luy montre, Voit la langue, tâte le pouls,
Griffonne un mot, tire sa montre,
Haut le pied, zeste et allons gay,
De sa visite,
Le voilà quitte,
Haut le pied, zeste et allons gay,
Faisons honneur au papegay.

En arrivant dans son bureau,
Plus d'un commis cause, raisonne,
Prend du tabac, fait trois zéros,
Et puis, sitost que midi sonne:
Haut le pied, zeste et allons gay,
Foin de l'ouvrage,
On déménage,
Haut le pied, zeste et allons gay,
Faisons honneur au papegay.

Quand un ouvrage est comme il faut,
Jusques au dénouement on l'aime,
Mais un plat vous lasse bientost
Et souvent, à l'acte deuxième:
Haut le pied, zeste et allons gay,
Sans qu'on l'achève,
Chacun se lève,
Haut le pied, zeste et allons gay,
Faisons honneur au papegay.



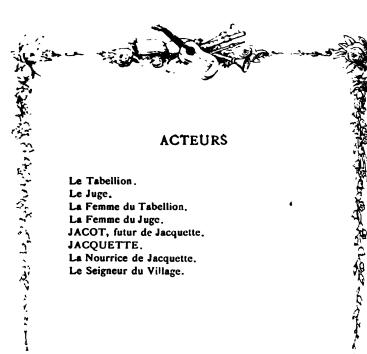


LES COFFRES

PIÈCE D'UN ACTE

PAR M. GALLET

Représentée sur le théâtre de l'Opéra-Comique de la foire Saint-Laurent le 16 septembre 1736



ACTEURS

Le Tabellion.

Le Juge.

La Femme du Tabellion.

La Femme du Juge.

JACOT, futur de Jacquette.

JACQUETTE.

La Nourrice de Jacquette.

Le Seigneur du Village.



(Le théâtre représente un village duquel on voit le château).

JACQUETE, LE TABELLION

JACQUETTE

Ain: La Palisse.

Quatre mois se sont passés Depuis la mort de mon père.

LE TABELLION

G'est le regretter assez.

大きのからできないころかっところ

JACQUETTE

Sa perte m'est bien amère.

LE TABELLION

Cela est narurel; mais il ne faut point, belle Jacquette, s'exténuer pour donner aux morts des pleurs qui leur sont inutiles.

JACQUETTE

J'ai perdu ma mère en bas-âge, cela ne me fut pas si sensible; cependant, monsieur le Tabellion, j'ay pris mon party, et je compte que je seray ce soir siancée avec Jacot, à qui mon père m'avoit accordée avant de mourir. (Elle pleure, hi, hi, hi).

AIR: Réveillez-vous.

Ce fouvenir-là me défole, Mais fur moy je fais un effort.

LE TABELLION

Un mary bon vivant console De la perte d'un père mort.

JACQUETTE

AIR: Oh! vraiement, je m'y connois. Demain, par les nœuds d'hyménée, Nous joindrons notre destinée; Puisqu'en cela vous m'approuvez, Rendez-moy se que vous sçavez.

LE TABELLION

Les cent écus, n'est-ce pas?

JACQUETTE

Ouy, Monsieur le Tabellion.

LE TABELLION

Hélas, quand ton bonhomme de père me les remit pour te servir de dot, il ne pensoit pas que la mort dût le surprendre à la veille de tes noces; ce sut dommage en vérité.

AIR: De tous les Capucins.

Me connoissant fort honnête homme, Feu ton père de cette somme, N'exigea receu, ni billet.

JACQUETTE

C'auroit été vous saire injure.

LE TABELLION

Je te prouveray qu'en effet, On peut compter sur ma droiture.

Je te rendray ton argent. Mais, Jacquette, cette bonne foy-là doit me valoir quelque chose.

JACQUETTE

Un grand mercy, Monsieur le Tabellion.

大はないないかんかんかんないといろ

LE TABELLION

Oh! ce n'est pas assez: il faut que tu me permettes d'aller ce soir porter les espèces dans ta chambre, où tu m'accorderas quelques moments d'entretien sans témoins que nous deux.

JACQUETTE

Cela ne se peut, Monsieur le Tabellion; on m'a dit qu'il y avoit du mal à se trouver en certains endroits seule avec des hommes.

LE TABELLION

Eh bien! l'amour sera de la partie.

JACQUETTE

AIR: Des Fraises.

Ah! que ce discours confus Excite en moy le trouble.

LE TABELLION

Je te rends tes cent écus, Et je t'en donne, par-dessus, Le double, le double.

JACQUETTE

Le double.

ではなるとはいうかいころうと

LE TABELLION

Ouy, à tes cent écus j'en joins deux cents autres, si tu les veux, à la condition...

JACQUETTE

AIR: Philis cherchant fon amant.

Non, Monsieur le Tabellion,
Laissez cette condition,
Du vôtre je ne prétends rien,
Mais seulement, je voudrois bien
Ravoir le mien.

LE TABELLION

AIR: Bergers dans un bois.

L'amour qui me fait
Tourner la teste,
Me rend ta conqueste
Trop aimable objet.
Tes beaux yeux renversent
Bouleversent,
D'un grison
La trop faible raison.
Si tu ris de mon ardeur secrette,
Ouy Jacquette,
Ma poulette,
Je suis mort;
Mais si tu réponds à la tendresse
Qui me presse,
Pour toy j'ouvre d'abord

JACQUETTE

Le coffre fort.

Je n'entends rien du tout à ce propos, mais je sens bien que je ne sçaurois...

LE TABELLION

Sans cela, tu cours risque de n'avoir rien: le désespoir étoussera la bonne soy, tu seras la dupe de tes mépris. Songes-y bien..., nous nous reverrons, car je te quitte pour une affaire. Adieu.

JACQUETTE

Et moy je vais dire au juge que vous ne voulez pas me rendre mon argent. Il vient icy bien à propos. は大きのでは、大きの

SCÈNE II

JACQUETTE, LE JUGE

JACQUETTE

Monsieur le Juge!

LE JUGE

Qu'y a-t-il?

JACQUETTE

Peu de jours avant de mourir, mon père fit le Tabellion dépositaire de cent écus qui étoient ma dot pour me marier avec Jacot; comme nous devons être aujourd'huy fiancés, je viens de parler au Tabellion pour me remettre cette fomme, mais il la refuse et puis...

AIR: Un Berger de notre.

Il me tient un certain langage, Difant qu'il ne me rendra rien, Ou que j'en auray davantage, Pour quelques moments d'entretien, Je ne sçay ce qu'il me veut dire.

LE JUGE

Ah! vraiment, c'est un maître sire.

JACQUETTE

Comme il n'a point donné de reconnoissance de l'argent, vous me voyez embarrassée pour le tirer de ses mains.

LE JUGE

Peut-il tromper une fille comme toy. (A part) Oh! le gaillard. C'est bien pour luy, ma foy; tâchons plutost de mettre cette bonne fortune dans notre greffe.

AIR: Votre beauté.

Ce minois-là foumettroit l'univers, Est-il un cœur qui ne portat les sers! からから かんとうかんかい いまっとう

Joly visage, Gentil corsage, Tout, sur ma soy, M'intéresse pour toy.

JACQUETTE

Vous êtes bien obligeant.

LE JUGE

Air: Le Cabaret est mon réduit. De bon cœur je te serviray.

JACQUETTE

Grand mercy de m'être propice.

LE JUGE

Jacquette, je ne le pourray Ou je te feray justice.

Je suis charmé de cette occasion pour te prouver mes sentimens.

JACQUETTE

Vous êtes bien honneste.

LE JUGE

Si je ne puis contraindre le Tabellion à te rendre tes cent écus, je te les donne du mien et cent autres avec.

> Air: Est-ce que ça se demande. De ma bourse je tireray

Cette fomme complète.
Sans regret je les donneray,
Tu feras fatisfaite.
Mais il faut qu'à mes tendres feux
Jacquette aufly fe rende.

JACQUETTE

Que voulez-vous?

LE JUGE

Ce que je veux, Est-ce que ça se demande?

Air: Est-ce un poulet?

Je veux dire
Que l'amour me range fous ta loy
Je foupire,
Je ressens pour toy

JACQUETTE

Quoy?

LE JUGE

Certaine flamme Qui pénètre mon âme.

JACQUETTE

Non, je ne comprends rien A cet entretien.

LE JUGE

Cesse, ma belle, De faire la rebelle, おおかられない こうしゃし

Tu peux, dans un moment, Soulager mon tourment. (Il veut l'embrasser.) があっているというないのできます。

JACQUETTE

Non, non, non, non, nany,

LE JUGE

Jacquette, ah! fi, fi.

Je suis plein de bonne volonté pour toy, mais si tu n'es qu'une ingrate, n'attends rien de moy.

JACQUETTE

Je ne vous demande que la justice et vous me la devez sans intérest.

LE JUGE

AIR: Des Billets doux.

Ne veux-tu point, en ma faveur, Montrer un peu plus de douceur.

JACQUETTE

Je n'ai rien à vous dire.

LE JUGE

Je sens mon ardeur s'augmenter.

JACQUETTE

Et moy, de peur de l'irriter, Monsieur, je me retire. (Elle s'en va.)

LE JUGE

AIR: Laire, lanlaire.

Sans m'écouter, elle s'en va, La friponne me laisse là, Mais c'est tant pis pour son affaire, Laire lanlaire, etc.

J'aperçois ma femme et celle du Tabellion; ce font deux bonnes commères ensemble; dans le trouble où je suis, il faut les éviter.

SCÈNE III

LA FEMME DU JUGE, LA FEMME DU TABELLION

LA FEMME DU TABELLION

Ah! ma commère, la maudite engeance que celle des hommes.

LA FEMME DU JUGE

Ah! ma commère, les insupportables gens que les nôtres.

LA FEMME DU TABELLION

Surtout le mien.

はなるとなっていると

AIR: Des Trembleurs.

Pour un rien il se renfrogne, Contre moy sans cesse il grogne, Sur ma dépense il me rogne. C'est un homme sans raison, Souvent, hélas! sans vergogne, S'accointant de quelqu'ivrogne, Il laisse au clerc la besogne Qu'il saut faire à la maison.

LA FEMME DU JUGE

AIR: Que je regrette.

Avec le mien incessamment, Il me faut avoir du tapage, Il doit sçavoir assurément Quel est son devoir en ménage, Mais il le fait si rarement, Qu'il m'en ennuye infiniment.

LA FEMME DU TABELLION

Je vous en offre autant; mais quelqu'un avance, allons plus loin promener nos ennuys.

SCÈNE IV

JACOT, JACQUETTE, LA NOURRICE

JACOT

Queux dénicheux de marles!



Air: Turelurette.

Morgué comme il s'y prenions, Ces beaux Messieurs me voulions Bailler d'avance une aigrette, Turelurette (bis) Ma tanturelurette,

Un biau présent de noces ma foy.

LA NOURRICE

Laissez-moi faire; je veux tâcher qu'ils vous en fassent un autre malgré eux. J'espère vous livrer le Tabellion, le Juge et leur argent.

JACOT

Tatigué, Madame la nourrice, qu'ous feriais un bon coup.

LA NOURRICE

Si je réussis, je veux, par-dessus le marché, qu'ils soient bernés comme il faut.

AIR: Du Devoir.

L'un dans fes desseins mal conçus Se trouvera camus, L'autre en fes desseins effrénés, Aura deux pieds de nez.

JACQUETTE

J'en feray bien aise; mais comment,...

であるからいいかくとと

LA NOURRICE

Ne vous ay-je pas dit ce qu'il me falloit; ne vous mettez pas en peine:

Je réponds du succès, mais pour être approuvés,
De semblables projets veulent être achevés.

J'y vais travailler, je seray bientost de retour. Mes ensants, adieu.

JACOT

Alle n'est, mardy, pas bête, mais faut que je l'aidions dans le tartagème qu'alle manigance pour gagner l'argent du Tabellion et du Juge; ça ne feroit pas mal dans notre ménage, car je compte bien qu'après cela, je nous marierons tout de bon.

AIR: Robin turelure.

J'espère que je n'aurons
Plus de mauvaise aventure,
Ouy bientost je dormirons
Turelure.
Sous le même converture

Sous la même couvarture, Robin turelure lure.

A la parfin, je n'aurons plus qu'une maison et je coucherons sous le même toit.

AIR: Cela m'est bien dur.

Au mois de may passé, Jacquette, Je penfy être ton époux,

かららっているというと

Je te réponds par ma fiquette, Que l'espoir m'en semblit bien doux, Lorsque ton père atteint de maladie, En pardant la vie, Retardit mon bonheur futur, Ca me sut bien dur.

T'en fuit itou un petit brin fâchée, n'est-ce pas ? Mais qu'as-tu donc ? Tu ne grouilles ny ne sonnes mot.

JACQUETTE

Tiens, Jacot, je songe que je voudrois bien sçavoir ce que le Tabellion et le Juge me demandoient tantost. Ne pourrois-tu pas me l'expliquer?

JACOT

Oh! que si, mais t'as jarny bien fait de ne leur pas donner.

AIR: Du Ballet des Fleurs.

C'est, Jacquette, c'est, Jarnonbille! C'est ce qu'on nomme en bon françois La fleur que toute jeune fille Ne sçauroit donner qu'une sois.

JACQUETTE

AIR: De notre Cabale.

Où se cueille-t-elle Cette rare steur? 270

はたのからからかんかんだって

GALLET

JACOT

C'est au jardin de l'honneur, Et cela s'appelle Le droit du seigneur.

JACQUETTE

Je ne suis pas plus avancée qu'auparavant.

JACOT

Air: Mon Mary est à la Taverne. La réponse itou m'embarrasse Gardons cette demande-là Pour demain dans une autre place. Dans deux jours tu sçauras cela, Mieux que je ne peux te le dire, Talarerita, talarerire.

Mais voilà ta nourrice qui revient; fachons ce qu'elle aura fait.

LA NOURRICE

AIR: Donner dedans.

Bonne nouvelle, nos barbons, Dans nos filets viendront se prendre, Ils vont, féduits par mes raisons, L'un après l'autre icy se rendre, Parbleu, Messieurs les verds galants Je vous feray donner dedans (bis).

JACOT

Bon.

JACQUETTE

Mais j'ay peur que...

A TONG THE PROPERTY.

LA NOURRICE

Paix, vous dis-je, voicy la nuit, détalez, fongez à votre rôle, et moy je vais les attendre au lieu du rendez-vous. J'aperçois déjà le Tabellion.

SCÈNE V

Le théâtre change et représente le dedans d'une maison de paysane.

LA NOURRICE, LE TABELLION

LE TABELLION

Bonfoir, notre chère nourrice, je suis ponctuel, comme tu vois.

LA NOURRICE

AIR: De la Ceinture.

Vagabond jamais après soy Ne doit faire attendre les belles.

LE TABELLION

Ouy, j'ay volé sur ma foy Et l'amour m'a prêté ses ailes. はなるないないとうないという

Où est la charmante Jacquette? je soupire ardemment après le bonheur que tu m'as annoncé de sa part, et chaque minute me semble un siècle.

LA NOURRICE

Elle ne tardera pas; je crois quelle s'ajuste un peu pour paroistre plus agréable.

LE TABELLION

Elle n'en a pas besoin. Qu'elle vienne comme elle voudra, j'en serai toujours enchanté.

AIR: L'Allumette.

N'allons point ad hoc et ab hac Nous amuser à des vétilles, Dépêchons-nous, voilà mon sac.

LA NOURRICE (à part)

Et bientost vous aurez vos quilles.

LE TABELLION

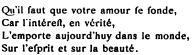
Que dis-tu?

LA NOURRICE

Je dis que vous parlez d'or.

AIR: Tout roule dans le monde.

Pour qu'à vos désirs on réponde, C'est sur la libéralité



(On frappe à la porte.)

O contre-temps fâcheux! On frappe. Je ne fçay qui c'est.

AIR : Du Devoir.

Marchez tout doux, parlez tout bas, Que l'on n'entende pas; Gardons-nous que vous soyez vu, Car tout seroit perdu.

(On redouble.)

On redouble, comment faire? De grâce, Monsieur le Tabellion, venez, que je vous cache quelque part.

LE TABELLION

Je le veux bien... mais.

LA NOURRICE

Je compte que vous n'y resterez pas longtemps.

(Ils vont ensemble et puis elle revient, disant:)
Et d'un; ouvrons à présent la porte à l'autre.

SCÈNE VI

LA NOURRICE, LE JUGE

LE JUGE

AIR: Des Capucins du monde.

Je viens, ma chère, en diligence,
De quelques instants je devance
L'instant marqué: ce doux moment
Rend mon impatience extrême;
L'on ne peut marcher lentement
Quand on va trouver ce qu'on aime.

LA NOURRICE

Je vois aussi que vous voilà tout échaussé, cela est dangereux dans ce temps-cy.

LE JUGE

AIR: Quand le péril.

Que m'importe, quoy qu'il arrive, Ce n'est rien que cette chaleur Et je ressens au sond du cœur Une autre bien plus vive.

La feule présence de l'aimable Jacquette, pour y répandre un rafratchissement salutaire.



Rien en vérité ne peut mieux Calmer l'ardeur qui me possède, Le charmant objet dans ses yeux, Porte le mal et le remède.

Mais la belle ne paroist point; où est-elle? pourquoy différer de procurer le bien dont tu m'as flatté? voicy de quoy fatisfaire à ma promesse. (Montrant le sac.) J'attends l'effet de la tienne.

LA NOURRICE

AIR: Bouchez, nayades.

Un petit tour à sa toilette Retient apparemment Jacquette.

LE JUGE

Comme elle est, elle est toujours bien. Ah! que de la voir il me tarde.

LA NOURRICE

Attendez, vous ne perdrez rien, Ma foy, de ce que l'on vous garde.

LE JUGE

Fin des lonlanla les genouils. Je t'affure. Qu'en attendant Le temps dure, dure, dure, Je t'assure qu'en attendant (On frappe.)

LA NOURRICE

Ciel! qu'est-ce que l'on entend?

(On redouble.)

AIR: Voicy les Dragons.

Oh! difgrâce épouvantable!
Quelqu'un vient chez nous.
Ma frayeur est incroyable,
C'est Jacot, il fait le diable;
Cachez-vous,
Ouy, cachez-vous.

C'est la voix du sutur de Jacquette, s'il vous trouve chez nous à cette heure, que pensera-t-il? Je vous en conjure, Monsseur le Juge, suivez-moy, que je vous loge dans quelque cachette jusqu'à ce que j'aye congédié ce sacheux; cela sera bientost fait.

LE JUGE

Il y faut bien consentir, puisque...

LA NOURRICE

Venez donc toure loure loure

Loure litontine.

Il n'est point, dans le jardin d'amour,

De rose sans épine.

(Ils vont et elle revient.)

SCÈNE VII

LA NOURRICE, JACOT

JACOT

Eh bien ?

LA NOURRICE

Nos deux amoureux font en fûreté.

JACOT

Et leur argent itou, n'est-ce pas?

LA NOURRICE

Ouy.

JACOT

AIR: Un Boulanger de Gonesse.

Queux vieilles testes folles,
Il teur saut des tendrons

Attrapons leurs pistoles

Et pis je leur dirons:

Ce n'est pas pour vous,

Messieurs les drôles,

Ce n'est pas pour vous,

Qu'on cuit cheux nous.

LA NOURRICE

Chut, allons achever notre ouvrage.

JACOT

Allons.



GALLET

SCÈNE VIII

LA FEMME DU TABELLION, LA FEMME DU JUGE

LA FEMME DU TABELLION

AIR: Un jour, la petite Fanchon. Oue la peste soit des maris Et du mariage, Rester fille, bien m'en eût pris. A présent, j'enrage. Avec un fot animal, Je me vois affortie, Ma commère, je suis mal, Fort mal, Très-mal lotie.

LA FEMME DU JUGE

Hélas! ma commère, vous le sçavez, je n'ay pas plus de bonheur que vous; le Juge ne vaut pas mieux que le Tabellion; aussi, je n'ay comme vous de confolation qu'en maudiffant l'engagement fatal qui nous garotte avec eux.

LA FEMME DU TABELLION

Cela foulage.









LA FEMME DU JUGE

AIR: Fine Calotte,

Sotte méthode
Loy peu commode,
Sous ton jour affreux,
Le fexe est malheureux.
Triste hyménée,
Sa destinée,
C'est de ne jamais
Y vivre en paix.

Douce complaifance,
Prompte obéiffance,
Déférence,
Perfévérance
Brillent chez l'amant.
Il est charmant,
Sa tendresse pure,
Se mesure
Toujours au sentiment.
Sotte méthode, etc.

Est-ce, par son propre choix,
Qu'on s'engage sous tes loix?
Non, l'amour a peu de poids.
De la nature quelquesols,
Etoussant la voix,
Un père use de ses droits,
Trouve-t-on du bien?
Le reste n'est rien,
S'écrier,

Supplier, C'est faire un grand crime, De l'intérest, on devient la victime. Sotte méthode, etc.

Préférant souvent L'hymen au couvent, Malgré d'autres feux, Contre ses vœux, Fille s'enchaîne. Pendant quelques jours Façons et discours. Le mary se gêne, Mais ce n'est pas pour toujours, Même avant le mois Bien moins courtois, Il montre à sa femme Ce qu'il a dans l'âme, Sous un air trompeur: C'est un joueur, C'est un buveur, C'est un réveur, C'est un grondeur Qui met tout en rumeur; Il est fougueux, Hargneux, Grogneux, Quinteux, Facheux. Tout dire Ce feroit bien pire; Mais on sçait que les époux



Sont tous Vrays fous, Grigoux, Hiboux. Mausades et pleins de dégoût. Il faut cependant quand Monsieur Est en humeur, Répondre aux dépens des plaisirs A ses désirs, Sans barguigner, Sans rechigner, Dès qu'il a dit, On obéit; Mais ses douceurs, Sont des fadeurs Et ses ardeurs Sont des froideurs. On a des enfants fur les bras, Que d'embarras! Laissant tout là, Monsieur s'en va Se divertir, Souvent courir Le guilledou, L'on ne sait où. Revient fort tard. Sans nul égard, Sur un foupçon Pris fans raison, Fait le démon.

> Et la maison, Par le courroux

GALLET

De ce jaloux, Est sans dessus dessous. Sotte méthode, etc.

LA FEMME DU TABELLION

Que vous dites vray, ma chère commère, les jeunes personnes à marier devroient avoir ce portrait dans un cadre et le regarder souvent.

LA FEMME DU JUGE

Dites-moy, par exemple, où est à présent mon sot de mary.

LA FEMME DU TABELLION

Et vous, apprenez-moy des nouvelles du mien.

LA FEMME DU JUGE

Il est forty sans rien dire et n'est pas encore venu.

LA FEMME DU TABELLION

Le mien a fait de même et je ne sçay ce qu'il est devenu.

LA FEMME DU JUGE

Nous fommes en vérité trop bonnes; nous devrions les planter-là, et nous réjouir de notre côté. Mais que fait ensemble tout ce monde-là qui vient vers nous?

SCÈNE IX ET DERNIÈRE

LE SEIGNEUR, JACOT, JACQUETTE, LA NOURRICE, LE JUGE, SA FEMME, LE TABELLION ET SA FEMME

LE SEIGNEUR (aux deux femmes)

Mesdames, restez un moment s'il vous platt: vous êtes intéressées dans l'affaire dont il est question. (Aux futurs.) Je crois, mes ensants, tout ce que vous venez de me dire; mais il nous saut des témoins. La nourrice m'a dit que vous en aviez et qu'elle les alloit produire; où sont-ils?

LA NOURRICE

AIR:

Monseigneur, nous en avons.

JACOT

De bons.

LE SEIGNEUR

Qu'ils viennent, nous les verrons.

LA NOURRICE

Quoy qu'en ce cas reprochables, lls font gens (ter) des plus croyables. であたるかったとんなくいと

Voicy qu'on les amène.

(On apporte deux coffres.)

LETABELLION (dans le coffre à demy ouvert par la nourrice)

Ouf, j'ay pensé crever dans ton maudit coffre, nourrice de Lucifer!

LE JUGE (dans le coffre à demy ouvert par Jacot)

Aye, je respire; j'ay cru étouffer dans cette maudite caifse.

LA NOURRICE

Air: L'autre jour qu'il faisoit beau. Monsieur l'écriturier, tout beau! Vous allez changer de ramage.

JACOT (au juge)

Sortez, fortez, mon bel oiseau, Vous êtes mal dans cette cage.

LE SEIGNEUR

Que vois-je?

LA FEMME DU TABELLION

Oh! oh!

LA FEMME DU JUGE

Ah! ah!

LE TABELLION ET LE JUGE

Où fuis-je?

(Ils fortent des coffres et veulent s'enfuir en voyant tout le monde; mais ils font arreftés par leurs femmes qui les prennent au collet et ils restent dans une humble posture, tenant leur bourse).

LA FEMME DU TABELLION

Sachons ce que veut dire tout cecy.

LA FEMME DU JUGE

Voyons ce que tout cela signifie.

LE TABELLION

AIR: Et le tout par nature.

O dieux! que je suis surpris.

LE JUGE

O Ciel! me voilà bien pris.

LA NOURRICE

Vous apprendrez, par nos foins, A devenir plus fages.

JACOT (arrachant les facs et les présentant au Seigneur.)

Monseigneur, v'la les témoins Et v'la les témoignages.

LE SEIGNEUR

Ils ne font pas suspects.

THE PROPERTY OF THE PARTY OF TH

JACQUETTE

Monseigneur, je m'en rapporte à votre justice et à votre bonté.

LE SEIGNEUR

Tu peux compter sur l'une et sur l'autre. Messieurs, il ne vous reste rien à dire qui puisse vous justissier. Voicy votre jugement que vous devez encore trouver bien doux. Jacquette gardera pour elle ces espèces que vous aviez destinées pour la séduire, et si désormais vous n'exercez votre ministère avec plus d'intégrité, vous n'en serez pas quitte pour de l'argent.

LA FEMME DU TABELLION

Ah traître! à la maison nous allons voir beau jeu.

LA FEMME DU JUGE

Ah perfide! au logis nous en dirons deux mots.

(Les deux femmes entraînent leurs maris.)

JACOT (au Seigneur)

Air: Entre l'amour et la raison. Je vous devons certainement, Grand mercy de ce jugement.





LE SEIGNEUR

Il faut protéger l'innocence, Je n'ay fait que ce que j'ai dû. Le vice même, à la vertu, Fournit ainsy sa récompense.

JACOT

Monseigneur, je ne vous sommes pas moins obligés. Et vous nous honoreriais beaucoup si vous v'lez bien nous saire l'honneur d'honorer de votre présence une petite sête que j'ons sait préparer pour nos siançailles.

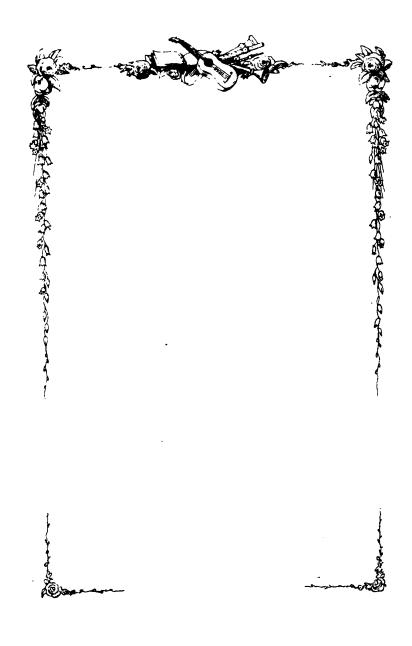
LE SEIGNEUR

Je le veux bien; que l'on commence.

(On danfe.)







:



LES

TROQUEURS

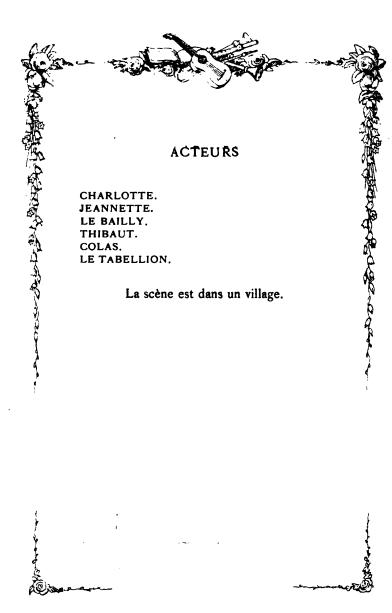
ou

LES FAUSSES INCONSTANCES

OPÉRA COMIQUE EN UN ACTE

AVEC UN DIVERTISSEMENT

PAR M. GALLET





AIR: Tique, taque, lon lan la.

Malgré les ans, le fçavoir, Les biens, l'esprit, le devoir, Quand l'amour, d'un coup de slèche, Tique, tique, taque, perce un cœur, Notre raison, par la brèche, Fuit et sait place au vainqueur.

Un bailli amoureux d'une villageoise innocente, se voir présérer un misérable paysan!

GALLET

AIR: Quand je bois de ce jus d'octobre.

A vingt ans, auprès d'Araminthe, Un amant plaide avec fuccès, A trente et quarante on l'appointe,

A cinquante, il perd son procès.

J'aperçois Jeannette; faisons une dernière tentative et tâchons enfin de la déterminer en ma faveur.

SCÈNE II

JEANNETTE, LE BAILLY

LE BAILLY

Air: Maris, voulez-vous fuir l'affront, etc.
L'amour vous conduit fur mes pas:
Votre embarras
Vous décèle.

JEANNETTE

Monfieur, je ne vous cherchois pas, Un autre en ces lieux m'appelle. (Elle veut fortir.)

LE BAILLY

Vous fuyez un bailly Qui



いっているのではないので

De rien n'est chiche, Pour un pauvre garçon...

JEANNETTE

Bon.

Son cœur est riche.

LE BAILLY

S'il ne faut, aimable Jeannette, qu'un cœur généreux pour vous plaire, la nature m'a donné autant de fentiments que la fortune m'a comblé de biens.

JEANNETTE

AIR: Place à Messieurs.

Si vous m'aimez, contentez mon envie, De mon amant je crains la jalousie; Il doit ici me rejoindre au plus tôt, Et place à Thibaut (bis)!

SCÈNE III

LE BAILLY, JEANNETTE, THIBAUT au fond du théâtre

LE BAILLY

Ne sentez-vous pas, ma chère Jeannette, l'avantage d'épouser le juge du village.



THIBAUT (à part)

Quoi! morgué! voudroit-il me faire perdre ma cause?

JEANNETTE

Je fens tout le bien que vous me voulez faire, mais que feriez-vous d'une fille qui n'auroit que fon cœur à donner pour dot.

THIBAUT (à part)

Oh! Je suis mort! elle entend la chicane.

LE BAILLY

C'est uniquement ce que j'oserois exiger de vous, pour prix des honneurs et des richesses dont je brûle de vous faire part.

THIBAUT (à part)

Il va, pargué, l'acheter à beaux deniers comptants.

LE BAILLY

AIR: Et autre chose itou.

Vous recevrez l'hommage Des petits et des grands, Vous aurez équipage, Des pompons, des rubans, Et autre chose itou Qu'il faut dans le ménage, Et autre chose itou, Dont un cœur est jaloux.



Pour sti-là, elle n'y résistera pas.

JEANNETTE

Oui, voilà de belles merveilles, mais il est temps de...

LE BAILLY

Eh! bien, Jeannette, si j'obtenois ensin de votre sœur le consentement de vous épouser, vous pourriez, sans avoir rien à vous reprocher, accepter ma main et ma fortune.

JEANNETTE

AIR: Aye aye aye, Jeannette. Sans écouter son penchant, Il faut qu'une sœur cadette Obéisse sur-le-champ, A ce que sa sœur souhaite.

THIBAUT (à part)

Aye aye, Jeannette, etc.

LE BAILLY

Quoi, ma chère Jeannette, si votre sœur se rendoit à mes tendres prières...

JEANNETTE

Il faudroit bien faire un effort; mais je

本のこのなるなみというとうとして

crains, monsieur le Bailly, que Charlotte ne vous donne point d'espérance.

THIBAUT (à part)

Ah! v'la, morgué, le marché tout baclé.

LE BAILLY (joyeux)

Elle craint, dit-elle. Je vous entends, ma chère Jeannette; je n'en exige pas davantage de vous. Je cours presser Charlotte de confentir à mon bonheur; mais si je vous obtiens, songez que je veux être aimé autant que je vous aime.

いまである。おいからは、

JEANNETTE

Allez, allez, vous méritez bien de l'être. (A part) Il faut que je l'éloigne.

THIBAUT (à part)

L'effrontée! au jour des noces me traiter comme au lendemain!

LE BAILLY

Commencez dès à présent à oublier Thibaut, et rendez-vous auprès de votre sœur pour m'appuyer d'un mot savorable.

JEANNETTE

Il vaut mieux vous-même la prévenir. Allez, monsseur le Bailly, je vais vous suivre.

THIBAUT (à part)

Quelle parfide parfidie!

LE BAILLY

J'y cours.

JEANNETTE

J'en suis à la fin débarrassée.

SCÈNE IV

JEANNETTE, THIBAUT

THIBAUT (à part)

J'enrage! mais faisons bonne mine à mauvais jeu.

> Allons, allons A la cérémonie, allons.

JEANNETTE

AIR: Nous fervons pour vous fatisfaire.
Hélas! mon cher, on nous empêche
D'unir aujourd'huy notre fort.
Souvent, quand l'amour se dépêche,
On le voit s'arrêter d'abord.

THIBAUT (à part pour la dixième fois)

C'est ce qui ne se doit point qui t'arrête.

があるないのかかいとしてい

GALLET

(Haut) Quoi! Je n'avons plus besoin que de queuques pataraphes, et on vient brider comme ça de pauvres fiancés.

Air: Tout ci, tout ça, bredi breda.

Biautés, quand notre ardeur vous glace,
Que vous baillez à votre amant
Son congé poliment,
Ah! pour fon congé, passe;
Mais, quand il plast tout cy, tout ça,
Bredi, breda,
Si pour une vétille
Vous voulez rester fille,
Halte là!

しているがある。

JEANNETTE

Je n'ai garde vraiment; mais ma fœur Charlotte ne veut plus me laisser passer devant elle à cause de son droit d'ânesse.

THIBAUT

Pargué! quand elle auroit un droit d'âne, elle en sera la dupe, et ceux qui se marient les derniers sont tous du moins les plus heureux. (A part) Qu'alle est double! (Haut) Mais si Colas la laissoit fille, maugré l'amiquié qu'il a pour elle!

JEANNETTE

Il faudroit bien que queuqu'un l'épousit pour nous faire plaisir.

THIBAUT

Quoy! tu veux qu'on épouse une semme pour faire plaisir à d'autres.

JEANNETTE

AIR: Que de chemins différents nous... etc.

Thibaut, ne sois point marri De me voir tant ignorante, Quand tu seras mon mary, Je deviendrai plus servante, Et ma sœur m'a toujours dit Qu'un mary m'ouvriroit l'esprit.

THIBAUT

AIR: Jai rêvé toute la nuit.

Une fois, deux fois, trois fois,
Réponds à mon tendre choix,
C'est trop fouffrir fous tes loix.

Veux-tu m'épouser? ne le veux-tu pas?
Car ma foi, je suis bien las
D'attendre après tes appas.

JEANNETTE

AIR: J'avance, avance, etc.

Pour te prouver mes feux ardents,
Je vais apprendre à mes parents,
Que je me meurs d'impatience.

THIBAUT

J'avance (trois fois) Avec ta peste d'innocence. 門をからないないないの

SCÈNE V

THIBAUT

Je l'ai serrée au pied de la muraille, la trattresse; me présérer son bailli qui n'est riche que du bien d'autrui; y avoit longtemps que je soupçonnois son négoce. Allons, Thibaut, saut prendre ton party.

AIR: Exaltatis cornibus.

Si j'époufois la bonne bête,
Bientoft, on verroit fur ma tête
Exaltatis cornibus.
Ne faifons point d'un garçon lage,
Homme cornu cornibus.
On croiroit partout le village
Exaltatis cornibus? (bis)
Cornuum concornibus.

SCÈNE VI

LE BAILLY, THIBAUT

LE BAILLY (à part)

Je n'ai point trouvé Charlotte; essayons de dégoûter Thibaut de son mariage. (Haut)

Quoy! maître Thibaut, près d'épouser Jeannette, vous n'êtes pas auprès d'elle?

THIBAUT

Elle est ben butorde, monsieur le Bailly.

LE BAILLY

Vous hésitez d'en faire votre semme? et depuis quand ne l'aimez-vous plus?

THIRAUT

Depuis que je l'aime.

LE BAILLY

Expliquez-vous!

THIBAUT

AIR: La Ceinture.

Un jour son bel œil, d'un côté, S'en vint amouracher le nôtre; Mais sa bêtise, en vérité, Me désamourache de l'autre.

LE BAILLY

Ce n'est pas d'aujourd'huy que vous devez la connoître; pourquoy, maintenant, l'abandonnez-vous?

THIBAUT

C'est que la mine s'en va, et que la bêtise reste.

GALLET

LE BAILLY

Accident ordinaire aux filles. Vous n'avez donc plus envie d'épouser Jeannette?

THIBAUT

Je ne veux point épouser de mauvaises paroles.

LE BAILLY

Votre prudence me charme tellement...

THIBAUT (à part)

Je le crois.

LE BAILLY

Que je serois capable de vous donner ma charge...

THIBAUT

Ça n'en vaut pas la peine.

LE BAILLY

Si vous saviez lire. Et ma fille....

THIBAUT

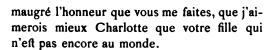
Fy donc! monfieur le Bailly.

LE BAILLY

Si j'en avois une.

THIBAUT

Tenez, monsieur le Bailly, croiriais-vous,



LE BAILLY

Vous êtes difficile.

THIBAUT

C'est que votre fille ne sera peut-être au monde de sa vie. (A part) Quelle noirceur! vouloir m'excroquer ce que j'ay, pour me donner ce qu'il n'a pas.

LE BAILLY

En attendant, prenez une femme d'esprit, et je m'engage à défrayer le ménage pendant dix ans.

AIR: Que j'estime mon cher voisin.

De mes manans, par amitié, Je fals le bien suprême, Et je leur choisis leur moitié, Tout comme pour moy-même.

THIBAUT

Queulle charité!

LE BAILLY

Jeannette ne vous aime plus, soit dit entre nous.



GALLET

THIBAUT

La scélérate!

LE BAILLY

Un autre a surpris son cœur.

THIBAUT

Connoitriez-vous ce mâtin-là, monsieur le Bailly?

LE BAILLY

Non, adieu. Réfléchissez sur mes avis. (A part) Allons informer Jeannette de l'inconfiance de ce drôle-cy.

SCÈNE VII

THIBAUT

La belle âme, avec ses semmes qu'il nous choisit comme pour luy. J'en veux morgué une comme pour moy tout seul.

AIR: Je ne veux pour tout bien que ma vielle.

Eteignons ma funeste ardeur, Rompons nos tristes siançailles. A Charlotte rendons sa sœur, Plus d'amoureux, plus d'épousailles.



GALLET

305

Quittons avec éclat La friponne Qui m'abandonne, Et brûlons le contrat.

SCÈNE VIII

CHARLOTTE, COLAS

COLAS

AIR: Si tu fçavois, Margot, combien je t'aime.

Morgué, finissons, l'amour me tourmente,
Je suis ton amant, fais-moi ton mary.
Plus je vois ton nez, et plus il me tente,
Ton cœur est, pour moy, par trop renchéri,
Si je n'ay le tien, j'en auray cinquante,
Mais tu n'auras point d'amant si joli.

CHARLOTTE

Air: Il est pourtant temps, ma mère. Il faut soupirer plus d'un jour, Pour montrer un parsait amour.

COLAS

Tu connois le mien, Il n'y manque rien, Je le montre bien.

Il est pourtant temps, pourtant temps, Charlotte, Il est pourtant temps de montrer le tien.

AIR: Je ne sçais rien, mais je m'en doute.

Tu n'es ny de cour, ny de ville, Et tu fais plus la difficile Que s'il te falloit un feigneur.

CHARLOTTE

Golas, un chacun vaut sa somme, Mais, en ménage, un laboureur Travaille mieux qu'un gentilhomme.

COLAS

Air: Cela m'est bien dur.

Je suis garotté dans ta chaîne,
Tous les jours, tu me fais souffrir;
Si tu ne soulages ma peine,
Jeannette saura m'en guérir.
Elle n'est point, comme toi, ridicule
Avec ton scrupule.
Quand je vois ton bel œil d'azur,
Cela m'est bien dur.

CHARLOTTE

Je n'ose t'épouser à cause de ce qu'on dit d'une fille qui se marie après avoir fait l'amour.

COLAS

Atk: Adieu Paniers, etc.
outer ny plaintes, ny larmes

N'écouter ny plaintes, ny larmes! Adieu, tu me pousses à bout.



Je veux t'épouser tout d'un coup, Ou je renonce à jamais à tes charmes.

(A part) Y a queuque anguille sous roche, Thibaut luy en a conté avant moy. Je veux sçavoir ce qu'on en dit dans le village.

SCÈNE IX

CHARLOTTE, THIBAUT

CHARLOTTE

AIR: Des Fraises.

S'il ne m'épouse déjà, Colas, comme un rustique, Dit qu'il me plantera là; Plus j'y pense et plus cela me pique, etc.

THIBAUT

Ah! madame Charlotte, je vous cherche partout pour vous apprendre...

CHARLOTTE

Air: Je ne veux plus m'engager.

Quand un amant

Complaisant,



GALLET

Sans foupirs Suit nos défirs, L'amour veut qu'il partage Nos plaisirs, Mais il nous dégage D'un doux esclavage, Quand il veut régner sur nous Avant d'être époux.

THIBAUT

(A part) Qu'elle est langoureuse ! (Haut) Je viens vous dire que...

CHARLOTTE

AIR: Plus on eft amoureux.

D'un galant Trop pressant, Le dépit vous venge. Mais un butor Mérite fort Qu'on le change. Longtemps un favori, Peu de temps un mary, C'est pour sentir toujours Les tendres amours.

THIBAUT

Qu'elle est fringante! Qu'ous me vengeriais bien de Jeannette.

CHARLOTTE

Moy, vous venger de ma fœur!

THIBAUT

Je viens de la furprendre avec le bailly, après toutes les ordonnances que je lui avois faites de ne pas écouter ses gaudriolles.

CHARLOTTE

Eh bien?

THIBAUT

Elle l'a envoyé pour vous escamoter la permission de s'épouser ensemble.

CHARLOTTE

Bon! Et dans le moment, elle me prioit de me marier ou de la laisser passer devant moy.

THIBAUT

V'la ce que c'est: elle veut être baillivesse.

AIR: Vous ne mangerez pas votre pain tout sec.

Jeannette trahit mon espoir,
Colas étousse sa flamme.
Qu'un nouveau seu vienne émouvoir
Et mon cœur et votre âme.
Aimons-nous pour mieux nous venger
Et changeons pour ne plus changer.



GALLET

SCÈNE X

CHARLOTTE, JEANNETTE, COLAS, THIBAUT

COLAS

Tout bellement, monsieur Thibaut. Ah! je vous y attrape, mademoiselle Charlotte! Jeannette m'a appris toutes vos fredaines; je ne veux plus d'ami ny d'amoureuse.

CHARLOTTE

Que t'a-t-elle donc appris?

COLAS

Que vous avez toujours arriéré les époufailles à cause de Thibaut qui a plus d'esprit que moy, et qu'il vous a préséré une fille que le bailly n'a pas.

CHARLOTTE

Elle est folle, je vais sçavoir cela!

SCÈNE XI

COLAS, THIBAUT

COLAS

Elle n'ose plus me regarder en sace; vous venez donc piller notre bien, vous? Si je sai-sois bien, je vous rafferois votre Jeannette; elle est assez gentille pour l'être.

THIBAUT

Le bailly l'y a baillé de son rabat dans l'œil. C'est ly qui nous a culbuté tous les quatre. Pour me venger, je me suis jeté sur Charlotte, et elle m'aime autant qu'elle te déteste.

COLAS

Je m'en étois douté. V'là d'indeignes criatures.

AIR: Je ne veux plus troubler votre, etc. Queu vartigo, queulle horreur incivile! Avant l'hymen nous trahir tout exprès! Jamais tendron à la cour, à la ville, N'auroit ofer nous affronter qu'après.

Je ne songe plus qu'à me venger du bailly.

GALLET

THIBAUT

Plantons-là nos fiancées; je fommes leux maris à la çarimonie près. Je n'en voulons plus, je te baille ma femme.

COLAS

Et moy la mienne; vive l'esprit! je serons bien vengés.

THIBAUT

Jeannette enragera.

COLAS

Aufsi bien, je n'aimois plus Charlotte, à cause de sa malice.

THIBAUT

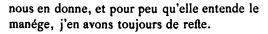
Et moy Jeannette, à cause de ce qu'elle n'a pas assez de ce que Charlotte a de trop: une femme d'esprit n'apporte en mariage que la corne d'abondance.

COLAS

Oui, mais je voudrois en avoir de la corne comme vous, monsieur Thibaut.

THIBAUT

Je n'en sçaurions porter tant qu'une femme



COLAS

Baillez-moy du retour, ou il n'y a rien de bâclé.

THIBAUT

Comment, du retour?

AIR: Mariez, mariez-moy.

Jeannette est un franc trésor,
C'est à toi seul de me rendre.

COLAS

Charlotte vaut un mont d'or, Et n'a furot ny malandre, Puisque déjà vous avez son amour, Je prétends bien cher le vendre.

Ensemble

C'est à moy, c'est à moy, sans nul détour, Qu'il saut bailler du retour.

THIBAUT

Je reprends Jeannette.

COLAS

Et moy Charlotte.

This of the such

SCÈNE XII

COLAS, THIBAUT, LE TABELLION

LE TABELLION

Voici vos contrats, tout est dressé pour vos mariages; reste à vous à...

THIBAUT

Monsieur le Tabellion, la nôtre vaut mieux, je voulons du retour, Colas en veut itou; est-ce raisonnable?

LE TABELLION

Encor un mot et je suis au fait.

COLAS

Ne voyez-vous pas que je sommes sur nos trattresses qui nous avont changés et que je changeons en représailles.

LE TABELLION

Le trait est excellent.

THIBAUT

Allons, Tabellion, jugez-nous.



Je trouve Charlotte d'un grand rapport.

COLAS

C'est une fille d'esprit qui sçait de queu bois alle doit se chausser.

THIBAUT

Une fille si douce qu'alle n'en fait qu'à sa tête.

LE TABELLION

Courage, mes amis. Allons, Thibaut, profitons du hasard.

THIBAUT

Va, Colas, touche-là! Je te baille encor ma mule qu'est morgué aussi gentille que Jeannette.

COLAS

Allons, vengeons-nous. Sarviteur, monsieur le Tabellion.

LE TABELLION

Où courez-vous donc si promptement?

COLAS

Épouser Jeannette.

LE TABELLION

Et vous, Thibaut?



GALLET

THIBAUT

Épouser Charlotte.

LE TABELLION

Oui, mais si vous ne plaisez point à vos nouvelles mattresses, voudront-elles d'abord...

COLAS

Faut qu'alles fassent ce que je voulons faire.

THIBAUT, COLAS

AIR: Morgué, tais-toi, carogne.
Morgué, lampons razade,
Enyvrons l'inconftant amour,
Tope à toi, camarade
Aimons et buvons tour à tour,
Ami,
Trinquez aussi,
Au plaisir, tout provoque.

THIBAUT

Allons, Charlotte, à ta fanté!

COLAS

Allons, Jeannette, à ta fanté!

THIBAUT, COLAS

Surtout plus d'infidélité, Ou bien sans barguigner, souffrez Qu'on vous retroque.



LE TABELLION

Ah! les jolis garçons!

THIBAUT

Pour bailler plus de poids au traité, il nous faut un dédit par lequel celui des deux qui retournera à fon premier endroit s'engage à un gros dédommagement envers l'autre; et le tout pour tromper le bailly.

LE TABELLION

Pour tromper le bailly il n'y a rien que je ne fasse; le dédit est très-juste.

COLAS

Quand il ne le seroit pas, on ne peut rien faire sans la justice.

COLAS, THIBAUT

Air: Quand l'auteur de la nature composa.

Que d'époux, au fond de l'âme,

Comme nous, voudroient changer de semme.

Que d'époux, au fond de l'âme,

Sans pitié, Ont troqué leur moitié.

THIBAUT

La marmaille Nuit et jour braille.



出土の大学の大学の大学

GALLET

Quand un mari parle, on le chamaille, S'il travaille, On le raille. Rien n'est bon Qu'avec un compagnon.

Tous trois

Que d'époux, etc.

COLAS

Une épouse
Toujours jalouse
Partout accompagne un tendre époux;
Mais seulette,
En cachette,
Elle est la première au rendez-vous.
Le bon mary s'inquiète,
On revient! il saut filer doux.

Tous trois

Que d'époux, etc.

LE TABELLION

Allons figner le dédit; fuivez-moy, mes enfants!

THIBAUT

Va! queu plaisir de changer.



CHARLOTTE, THIBAUT

CHARLOTTE

Et vite, Thibaut! où est Colas? que je l'épouse. Je n'ai point trouvé Jeannette, mais je veux mettre fin à tout ce brouillamini.

THIBAUT

Eh quoi! vous fongez encore à Colas?

CHARLOTTE

Que voulez-vous dire?

THIBAUT

Que je vous aime, et qu'il ne vous aime plus.

CHARLOTTE

Il est donc vrai que vous abandonnez Jeannette et que Colas me plante-là. Je n'y comprends rien, c'est pis qu'un songe.

THIBAUT

Ça est pourtant bian riel. Je vous boutte mon affection, mademoiselle Charlotte, il faudra bien qu'ous y resconpondiez, quand vous sçaurais nos belles projections.



ĠALLEŤ

AIR: L'amour veut me furprendre.

Oubliez un volage,
Rompez à votre tour;
Il faut, dans le bel âge,
Changer de jour en jour.

CHARLOTTE

Allons, je veux absolument me rapatrier avec Colas, pour sçavoir toutes leurs manigances.

AIR: Et tant amoureuse.

Je vais chercher mon perfide, Car il me faut un amant. Et tant amoureuse, J'en veux nécessairement, Et tant amoureusement.

THIBAUT

Je vas vous épargner ce rapatriage-là?

SCÈNE XIV

JEANNETTE, COLAS

JEANNETTE

Non, je ne vous quitterai pas que je ne fache de vous tout ce qui court fur nous dans le village.

COLAS

AIR: La Magnotie.

De votre tendresse et de nous
Vous vous êtes moquées,
De nous faire vos époux.
Vous étiais si choquées,
Qu'à la parfin, qu'à la parfin, je vous avons trocquées.

JEANNETTE

Trocquées!

COLAS

Oui, trocquées, en troc avec pataraphes.

JEANNETTE

Trocquées! voyez que ces hommes sont hardis de trocquer des filles qui ne sont point à eux.

COLAS

AIR: Les Filles de Nanterre.

Sans qu'aucun les en gronde, Les femmes en amour, Troquons bien par le monde Leurs maris tous les jours.

JEANNETTE

Trédame, c'est qu'ils leur appartiennent à elles.



大学ないからからからない

GALLET

COLAS

AIR: Ce pâté qu'on apporte.

Ceffez toute querelle, Aimez mademoiselle, Un amant vous appelle, Répondez à ses vœux, Que l'amour soit le maître.

JEANNETTE

Traftre!

COLAS

Que l'hymen nous assemble.

JEANNETTE

Tremble!

COLAS

Parguenne, accueillez mieux: Mes transports, mes dédirs et mes feux.

Charlotte vient à nous; j'ay juré de ne la plus revoir, dites-lui bien que je ne l'aime plus et je vas faire griffonner un biau contract tout neuf.





SCÈNE XV

CHARLOTTE, JEANNETTE

CHARLOTTE

Air: Ma mie Margot.

Un trocqueur, deux trocqueurs ingrats,
Deux trocqueurs que j'abhorre,
Ont trocqué nos appas.
Mais, zeste, on n'y tâtera pas
Qu'on ne les trocque encore.

Ah! ma pauvre Jeannette, je sommes trocquées comme de vieilles marchandises, et c'est le bailly qui cause tout ça; mais je l'ai reçu de saçon qu'il n'osera plus t'épouser.

JEANNETTE

Allez, ma fœur, c'est vous qui causez tout notre guignon.

CHARLOTTE

Et moi, je dis que c'est toi-même, car Thibaut t'a toujours trouvé trop de sottise pour son esprit.

JEANNETTE

Et Colas, que vous en sçaviez plus long et plus large que son ignorance.

CHARLOTTE

C'est qu'il n'a pas l'esprit de ces messieurs qui se mariont toujours à bon compte, et qui trocquont leurs semmes quand elles ne sont plus filles.

JEANNETTE

Qu'allons-nous devenir, ma chère Charlotte?

CHARLOTTE

AIR: L'Allure.

Un caprice, un foupir,
Un défir,
Le coup d'œil, le murmure,
L'humeur et l'enjouement,
Aifément,
Font rouvrir la blessure
D'un amant.
Il faut employer l'allure
En soupirant,

Les madames de Paris ne faisont pas autrement pour avoir des amoureux.

Il faut employer l'allure.

JEANNETTE

Et des maris aussi, ma sœur?

CHARLOTTE

Oh! pour en avoir, elles font les raifonnables.

JEANNETTE

Eh bien! ce sont de ceux-cy que je voulons maintenant.

CHARLOTTE

Cela n'empêche pas que je ne faisions quelques solies à celle sin de nous faire aimer, parce qu'aux champs, il faut avoir un amoureux pour en faire un mary; mais à la ville, les madames prenont un mary pour avoir un amoureux. Tiens, tiens, voilà ce bailly de malheur qui te cherche; le biau merle pour faire des jaloux. Fais-lui soussirir bien des rigueurs, tandis que j'amènerai Thibaut pour écouter ton innocence et toutes les trahisons du bailly.

SCÈNE XVI

JEANNETTE, LE BAILLY

LE BAILLY

AIR: Le premier Jour de mes Noces. Un doux espoir me ramène Plus que jamais attendry. Votre insortune est certaine,

de la company

GALLET

JEANNETTE

O turlutaine!

LE BAILLY

Aimez-moy, changez auffi.

JEANNETTE

Turlutu tantaleri.

Non. Je ne me fierai plus à personne. Les gens de la campagne trocquont leurs maîtresses; les messieurs trocquont leurs semmes. J'ay déjà été trocquée au village, on me trocqueroit à la ville, et puis après qu'est-ce qui voudroit d'une fille trocquée deux sois?

LE BAILLY

Ah! ne craignez rien, je vous aime trop, Jeannette, pour vous changer jamais!

JEANNETTE

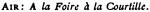
Non, non, monsieur le Bailly, vous me trocqueriez assurément.

LE BAILLY

Mais encore une fois, Thibaut vous abandonne et il faut vous venger de sa perfidie.

JEANNETTE

Soit, mais je ne veux le punir qu'afin qu'il revienne plus tost à moy.



Vous m'enseignerez peut-être, Pour venger mon désespoir, Quelque châtiment bien trastre Qu'on ne puisse jamais voir Sans qu'on frémisse, Car vous avez le sçavoir De la justice.

LE BAILLY

Vous ne pouvez mieux vous venger qu'en m'épousant.

JEANNETTE

Comme je ne vous aime point, ce n'est pas la peine de vous épouser.

LE BAILLY

Air: Vendangez-mor, jeunes Amants!

De s'aimer mutuellement,
Est-il aujourd'huy nécessaire?

On sait un époux d'un amant,
Quand on a le don de lui plaire;
Et de s'engager sans penchant.

L'erreur est moins extrême,
Que de vouloir sévèrement
Punir l'objet qu'on aime.

JEANNETTE

Cela est vrai, mais j'aime trop Thibaut pour y renoncer.

であるからからかんかい

LE BAILLY

Vous ne l'aimez point, puisque vous n'êtes pas assez piquée pour m'épouser à sa place.

JEANNETTE

Si jamais je vous aime, et que vous ne vouliez plus de moy, j'en épouserai vite un autre pour vous montrer que je vous aimois.

SCÈNE XVII

CHARLOTTE, JEANNETTE, LE BAILLY

CHARLOTTE

Vraiment, Jeannette, v'la ben d'autres impertinences; est-ce qu'ils n'ont pas imaginé un dédit, afin que celui qui reviendra à la première qu'il a aimée, assure à l'autre une somme épouvantable.

LE BAILLY

Il en faut faire un exemple terrible.

JEANNETTE

Comment! ils trocquons leurs maîtresses, et ils les reprennent pour de l'argent?

CHARLOTTE

Monsieur le Bailly, faut qu'ous en pendiais un des deux?

JEANNETTE

C'est Colas.

CHARLOTTE

C'est Thibaut.

LE BAILLY

S'il ne falloit que les pendre tous deux pour vous plaire, un de plus ne feroit pas un objet.

CHARLOTTE

Ah! c'en est trop. A quelque prix que ce soit, rendez-nous service, monsseur le Bailly.

LE BAILLY

Il faut épouser Thibaut, et Colas crèvera de dépit si Jeannette ne l'épouse pas. Il ne me reste aucune espérance, mais...

CHARLOTTE

Mais, mais, il faut qu'elle se marie pour se venger aussi de Thibaut; ils voulont nous tromper, et il faut les tromper eux-mêmes. Ainsi croyez-moy, monsieur le Bailly, épousez Jeannette; votre défunte mère n'étoit ny si jeune, ny si jolie, et votre père s'en est bien accommodé; saites de même. Vous ne serez jamais si bon que luy.

LE BAILLY

AIR: Toque, mon Tambourinot.

Je romps, pour la belle,
L'heureux célibat.
Il faut avec zèle,
Avant le contrat,
Que je lui donne, donne, un joyau délicat.
(Il donne fa bague)

CHARLOTTE

Que j'allons bien les punir. Ne sens-tu pas déjà un certain plaisir?

JEANNETTE

Un certain plaisir, oui. C'est comme un plaisir... qui... chagrine.

CHARLOTTE

Tout juste.

LE BAILLY

AIR: Tes Yeux fripons, Friponne. Les filles affligées Se consolent aisément; Quand elles sont vengées Par le moindre changement. Avec un nouvel amant, Les filles affligées Se confolent aifément.

CHARLOTTE

Courons au devant de Thibaut et marionsnous d'emblée tous quatre.

LE BAILLY

Allons, ne faisons qu'une feule noce de deux mariages.

SCÈNE XVIII

COLAS, JEANNETTE

AIR: Les Filles de Nanterre. Queulle affreuse inconstance! Vous suivez le bailly?

JEANNETTE

Oui, je vais, par vengeance, L'épouser aujourd'huy.

COLAS

Tatiguenne, ne vous en avisez pas? vous

GALLET

gâteriais tout. Je viens vous épouser pour attraper le bailly, et me venger de Charlotte.

JEANNETTE

Vous feriez mieux de revenir à ma sœur.

COLAS

Gnia pas moyen. Faut que je sois votre homme maugré vous, pour venger Thibaut à présent.

JEANNETTE

C'est ce que nous allons voir; laissez-moy, allons!

COLAS

Non pas, morgué! je veux prendre des avances. (Il lui baife la main.)

SCÈNE XIX

CHARLOTTE, THIBAUT, JEANNETTE, COLAS

THIBAUT (au fond du théâtre, tenant Charlotte sous le bras)

Air:

Palsangué, je vians de voir Un biau tripotage; Eh bien, je voulons avoir Le même avantage. (Il baife la main de Charlotte, Colas le voit.)

COLAS

AIR: Ma Femme est femme d'honneur.

Morgué, qu'ons-je vu là-haut?

Charlotte embrasse Thibaut;

Elle capitule,

C'est bien ridicule.

Ah! ah! madame Charlotte, vous vous laissez baifer la main, vous qui ne m'avez jamais voulu laisser rien baiser.

CHARLOTTE

C'est que j'aime sérieusement Thibaut, et que je me suis toujours moquée de vous.

JEANNETTE

Quoi! Charlotte, est-ce tout de bon?

CHARLOTTE

Tais-toi, sotte! caresse toujours Colas.

COLAS

M'est avis qu'ous n'êtes pas plus regrettée que moi, mademoiselle Jeannette.

JEANNETTE

Tant mieux, je ne veux plaire qu'à vous tout feul.

があるから生でんところ

THIBAUT

Morgué! je crois qu'alle aime Colas à préfent, pour me faire endiabler.

CHARLOTTE

Allons, mon mignon, quand j'aurons signé le contrat, je viendrons leur faire notre visite de cérémonie.

JEANNETTE

J'allons aufsi à notre noce, ma sœur.

THIBAUT

Ah, misérable! alle n'étoit pas si affriandée que ça après moy.

CHARLOTTE

Ne viendras-tu pas aussi nous voir, Jeannette?

COLAS

Ventregué! je crois que la laide est devenue jolie depuis que je ne l'aime plus.

CHARLOTTE

Jusqu'au revoir, Jeannette?

THIBAUT

Me v'là mort.

GALLET

COLAS

Air

Non, tu n'iras pas Te marier avant Colas, Je veux avoir la parférence

THIBAUT

Quelle insolence! Prenons l'avance.

CHARLOTTE

Adieu donc, Colas!

JEANNETTE

Adieu, Thibaut!

COLAS

Non, c'est moi qui ferai le saut.

CHARLOTTE

Cher Thibaut!

JEANNETTE

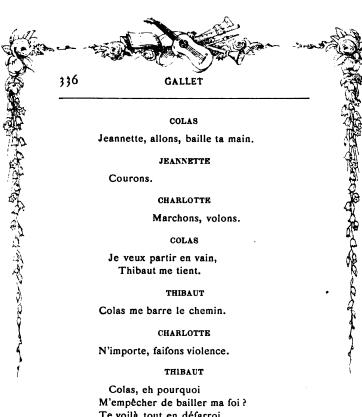
Cher Colas!

Ensemble

Sortons en diligence.

THIBAUT (à Charlotte)

Apporte ton bras, partons foudain.



Te voilà tout en désarroi.

COLAS, THIBAUT C'est toi, c'est toi, c'est toi.





SCÈNE XX

CHARLOTTE, JEANNETTE, THIBAUT, COLAS, LE TABELLION

CHARLOTTE

Eh! arrivez donc, monsieur le Bailly, Colas veut m'empêcher d'épouser Thibaut.

LE BAILLY

Allons, allons, Colas n'a plus aucun droit fur Charlotte.

COLAS

Est-ce donc que pour notre argent, je n'aurions pas encore notre droit sur elle.

LE BAILLY

Oui, mais elle aime Thibaut maintenant.

COLAS

Tant pis pour luy. C't'amour-là n'est pas dans notre marché.

JEANNETTE

Vous ne m'aimez donc plus?



GALLET

COLAS

Eh, non, morgué! C'est Charlotte que j'aime.

THIBAUT

AIR: Mirliton.

Puisque Jeannette est punie, C'en est fait, plus de dédit. Va, je n'aime point ta mie, Et je te rends à crédit Son biau nez fripon, Mirliton, mirlitaine. Son biau nez fripon, Don, don.

LE BAILLY

Oh! parbleu, il n'est plus temps, et le dédit...

CHARLOTTE

Je ne veux plus du perfide, qu'il reprenne sa Jeannette.

COLAS

Pargué, qu'elle épouse son bailly.

THIBAUT

AIR: Du Berger d'Amphrise. Qu'entends-je ? ingrate, inhumaine, Hélas! prends pitié de moy.

JEANNETTE

Mon cher Thibaut, lève-toy.



Charlotte, apaife ma peine.

CHARLOTTE

Je te pardonne à mon tour, Mais, en ce jour, Plus de détour.

JEANNETTE

Monsieur de la procédure, Grand merci de votre amour.

Tous quatre

La bonne aventure O gué! La bonne aventure.

THIBAUT (au bailly)

Ah! vous vouliais donc nous en revendre?

LE BAILLY

Je crève! j'étouffe!

COLAS

Pour ce coup-ci, c'est nous qui avons redressé M. le Bailly.

LE BAILLY

Ah! je vous apprendrai, canailles, à respecter votre juge.



GALLET

AIR: L'Amour comme Neptune,

Que la trifle chicane
Vous fouffle fes fureurs.
Que l'hymen vous chicane
Ses plus chères douceurs.
Que l'affreuse rancune,
Que les regrets et les pleurs,
Que toutes les terreurs
Désepèrent vos cœurs,
Que la moitié de la lune
Dirige en plein
Votre destin.

(Il fort.)

SCÈNE XXI

CHARLOTTE, JEANNETTE, THIBAUT, COLAS

COLAS

Adieu donc, monsieur l'épouseux!

JEANNETTE

Reprenez votre bague!

THIBAUT

Non pas, morgué! c'est notre bien qui rentre cheux nous.

CHARLOTTE

Ah! ah! je ne fommes donc plus fi maladroite?

THIBAUT

Tatigué, Jeannette, c'est ton esprit qui va me tracasser aujourd'huy.

COLAS

Le mien ne te chiffonnera-t-il pas aussi, Charlotte?

CHARLOTTE

Va, mon cher Colas, plus un homme a d'efprit, moins il chiffonne sa femme.

THIBAUT

Air: Tout roule aujourd'hui dans le monde.

Jeannette en biauté si féconde,
Ranime mon cœur enchanté.

COLAS

Charlotte en esprit, sans seconde, Rappelle ma sidélité.

Tous quatre

Tout roule aujourd'huy dans le monde, Sur l'esprit et sur la beauté.

THIBAUT

Air: Carillon de Mélusine. Bergers, au gré de nos désirs, Venez célébrer nos plaisirs;



GALLET

Accourez fillettes précoces, Sautez ici tant qu'à des noces, Et qu'avec vous, Cupidon Gambade à double carillon.

DIVERTISSEMENT

AIR:

Semblable au papillon volage
Qu'on voit voler de fleur en fleur,
L'amour, à la ville, au village,
Vole après tous les cœurs.
On quitte une tendre Sylvie,
Aux champs ainsi qu'à la Cour.
Tircis, deux fois change en sa vie,
Damon change vingt fois par jour.
Semblable au papillon, etc.

De nos amours, si quelques envieux Vouloient juger par hasard, ou médire, Aimons-nous, aimons-nous encor mieux, Aimons-nous, cher amant, et n'en faisons que rire.

FIN DU TOME II ET DERNIER





TABLE DES MATIÈRES

CHANSONS

	-
La Boulangère	1
La Meunière du Moulin à vent	5
La Double Surprise	9
La Bergère reconnoissante	11
L'Heureuse Épreuve	15
Les Inconvénients du Mariage	19
L'Heureux Accord	23
Cantique sur saint Roch,	25
La Cinquantaine	29
Le Curieux	3 I
L'Hirondelle de Carême	33
Les Couples assortis	37
La Fille du Savetier	41

COMÉDIES

Le	Double Tour	45
La	Précaution ridicule	99



344 TABLE DES MATIÈRES

La Ramée et Dondon	143
Marotte	187
Les Coffres	253
Les Troqueurs ou les Fausses Inconstances	289